

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

存款保障基金

通告

二零一七年度報告書

目錄

1. 2017年度活動報告
2. 2017年度管理帳目
3. 監察委員會的意見

存款保障基金

二零一七年度報告書

1. 2017年度活動報告

存款保障制度（“存保制度”）按照七月九日第9/2012號法律（《存保法律》）及十月八日第23/2012號行政法規之規定，為每名存款人存放於同一參加機構的存款提供50萬澳門元之保障。所有獲許可在澳門經營的銀行（除離岸銀行外）及郵政儲金局均須加入成為存保制度的參加機構。存保制度的行政及運作由存款保障基金（“存保基金”）負責，澳門金融管理局對存保基金提供技術和行政輔助。

根據全體參加機構所提供的受保障存款資訊，存保基金透過年度調查檢視存保制度的保障覆蓋水平。截至2017年10月底的數據顯示，存戶覆蓋比率為93.5%，符合有關國際組織提倡的相關建議，反映現行50萬澳門元之補償限額繼續為存款人提供了適足的保障。與此同時，按照《存保法律》之相關規定，存保基金如期向全體參加機構徵收年度供款，並繼續根據既定的資金管理政策對存保基金的財務資源進行審慎管理。

優化存保制度方面，存保基金總合研究結果以及與銀行業界的討論，已就引入“總額補償方法”（即在計算補償金額時，不扣除存款人對有關參加機構的倘有債務）完成了修改《存保法律》之法案；該法案已提交立法會審議。實施“總額補償方法”

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

Aviso

Relatório anual do exercício de 2017

Índice

1. Relatório de actividades de 2017
2. Contas de gerência de 2017
3. Parecer da Comissão de Fiscalização

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

Relatório anual do exercício de 2017

1. Relatório de actividades de 2017

Ao abrigo do disposto na Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho («Regime de Garantia de Depósitos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2012, de 8 de Outubro, o Regime de Garantia de Depósitos («RGD») atribui o valor máximo de 500 000,00 patacas de compensação a pagar pelo Fundo de Garantia de Depósitos («FGD») a cada depositante pela entidade participante. Todos os bancos autorizados a exercer actividade em Macau (com excepção dos bancos «offshore») e a Caixa Económica Postal são obrigados a participar no FGD, tornando-se os mesmos entidades participantes. O FGD assegura a sua gestão e funcionamento, sendo apoiado técnica e administrativamente pela Autoridade Monetária de Macau («AMCM»).

Segundo informações recentes sobre os depósitos garantidos até ao final de Outubro de 2017, prestados pelas entidades participantes, o FGD procedeu a um estudo sobre o nível da cobertura do RGD. Assim, os dados obtidos indicam que a taxa de cobertura dos depositantes é de 93.5%, cumprindo-se assim as recomendações sugeridas pelas respectivas organizações internacionais, o que reflecte o actual limite de compensação de 500 000,00 patacas, que continua a fornecer uma garantia suficiente para os depositantes de Macau. Paralelamente, nos termos do «Regime de Garantia de Depósitos», o FGD arrecadará as contribuições anuais das entidades participantes e continuará a assegurar a gestão prudente dos recursos financeiros do FGD, de acordo com as políticas de gestão financeira estabelecidas.

No que respeita ao aperfeiçoamento do RGD, foi efectuado um sumário dos resultados dos estudos e discussões com o sector bancário, tendo sido finalizada a revisão do projecto de lei da «Lei do Regime de Garantia de Depósito» para a introdução do «método da compensação por valor total» (ou seja, no cálculo do valor da compensação, não serão deduzidas as eventuais dívidas do depositante para com a entidade participante), o qual foi entregue à apreciação da Assembleia Legislativa.

後，存保基金將可透過簡化補償金額的計算、縮減參加機構處理資料所需時間，提升計算及發放補償的效率，有助於落實澳門金融穩定政策。

為提升公眾對存保制度的認知，存保基金繼續與澳門銀行公會合作，通過不同的渠道向公眾進行宣傳，包括在參加機構的營業網點派發宣傳單張、張貼宣傳海報，以及發佈宣傳教育影片等。

一如既往，存保基金將繼續依法履行相關職責，為存款人提供保障，有效地發揮其金融安全網的功能，促進澳門特區金融體系的持續穩健發展。

2. 2017年度管理帳目

根據二零一三年三月十九日第50/2013號行政長官批示，許可存保基金採用權責發生制會計制度，而存保基金2017年度的收益與費用預算則透過第15/2015號法律而獲核准。

就第9/2012號法律第十二條規定由參與機構向存保基金繳納的年度供款，並按照十一月十八日第340/2013號行政長官批示所頒布的0.05%供款比率及一萬澳門元之最低供款額，其有關年度供款總金額合共為柒仟壹佰叁拾肆萬澳門元，已於2017年1月底透過清償帳戶進行結算。

存保基金於2017年度的主要經濟活動僅限於利用由澳門特別行政區政府於2013年5月發放之一億五千萬澳門元的初始撥款以及上述由參與機構繳納的年度供款進行適當的投放以及支付其日常運作的固有開支（主要包括宣傳及推廣費用），截至2017年12月31日，年度累計盈餘錄得75,679,201.65澳門元，全數將撥予存保基金“59 - 累計損益”帳目。

截至2017年12月31日，存保基金的財政狀況概述於下表。

表1. 損益計算表

截至2017年12月31日止年度	(仟澳門元計)		(10 ³ Patacas)		
	2017	2016	31.12.2017	31.12.2016	
收入	75,769	68,930	PROVEITOS	75.769	68.930
年度供款	71,343	65,517	Contribuições anuais	71.343	65.517
存款利益	4,426	3,413	Juros de depósitos	4.426	3.413

Após a implementação do «método da compensação por valor total», o FGD poderá elevar a eficácia do cálculo e da concessão da compensação, através da simplificação do cálculo do valor da compensação e redução do tempo necessário para o tratamento dos dados pelas entidades participantes, permitindo a concretização das políticas sobre a estabilidade financeira de Macau.

Com vista a elevar o conhecimento do público sobre o RGD, o FGD continuou a cooperar com a Associação de Bancos de Macau para difundir a publicidade junto do público, mediante diversos canais, incluindo a distribuição de folhetos nos balcões das entidades participantes e a colocação de cartazes, bem como publicando vídeos educativos promocionais.

Tal como no passado, o FGD continuará a cumprir as suas atribuições em conformidade com as disposições legais, no sentido de proporcionar garantias aos depositantes, desempenhar de forma efectiva as suas funções de elemento essencial para a rede de segurança financeira, promovendo o desenvolvimento estável e contínuo do sistema financeiro da RAEM.

2. Contas de gerência de 2017

De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2013, de 19 de Março de 2013, o Fundo de Garantia de Depósitos foi autorizado a adoptar o regime contabilístico de acréscimo, e pela Lei n.º 15/2015 foi aprovado o «Orçamento de rendimentos e gastos para 2017 do Fundo de Garantia de Depósitos».

Em conformidade com o disposto do artigo 12.º da Lei n.º 9/2012, as entidades participantes devem pagar ao FGD uma contribuição anual, e de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2013, de 18 de Novembro de 2013, foi fixada em 0,05% a percentagem para o cálculo da contribuição anual e em MOP 10 000,00 (dez mil patacas) o montante da contribuição mínima de cada entidade participante. Em Janeiro de 2017, através da conta de depósitos de liquidez foi efectuado o pagamento das contribuições anuais no montante total de 71,34 milhões de patacas.

No ano de 2017, a actividade financeira principal do FGD, limitou-se à utilização da dotação inicial do Governo da RAEM realizada em Maio do ano 2013, de MOP 150 000 000,00 (cento e cinquenta milhões de patacas) e das contribuições acima mencionadas para o investimento e ao pagamento das despesas inerentes (incluindo despesas de publicidade e promocionais) do FGD. Em 31 de Dezembro de 2017, o resultado do exercício registou o montante de MOP 75 679 201,65, o qual será incorporado na conta do FGD, na conta «n.º 59 — Resultados acumulados».

A situação financeira do Fundo de Garantia de Depósitos em 31 de Dezembro de 2017 está reflectida nos quadros 1 e 2.

Quadro 1. Demonstração de Resultados do Exercício

截至2017年12月31日止年度	(仟澳門元計)		(10 ³ Patacas)	
	2017	2016	31.12.2017	31.12.2016
其他收入	-	-	-	-
開支	89	80	CUSTO	89
第三者服務	89	80	Serviços de terceiros	89
本期盈餘淨值	75,680	68,850	RESULTADO DO EXERCÍCIO	75.680

表2. 資產負債表

2017年12月31日	(仟澳門元計)		(10 ³ Patacas)	
	2017	2016	31.12.2017	31.12.2016
資產	412,732	337,052	ACTIVO	412.732
銀行結存	412,346	336,703	Depósitos e contas correntes	412.346
應收收益	386	349	Proveitos a receber	386
負債	-	-	PASSIVO	-
調整帳	-	-	Diversos a regularizar	-
資產淨值	412,732	337,052	SITUAÇÃO LÍQUIDA	412.732
存款保障基金結餘	412,732	268,202	SALDO DO FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS	412.732
累計盈餘	337,052	268,202	Resultados acumulados	337.052
本期盈餘	75,680	68,850	Resultado do exercício	75.680

Quadro 2. Balanço

二零一八年三月八日於澳門

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：伍文湘

委員：李可欣

委員：黃立峰

**存款保障基金監察委員會關於2017年度
活動報告及管理帳目的意見**

根據第24/2012號行政法規（存款保障基金）第二十六條，以及第9/2012號法律（存款保障制度）第二十四條的規定，存款保障基金（簡稱存保基金）於2012年10月7日正式成立。另外，根據第24/2012號行政法規第二條的規定，存保基金為具有行政、財政及財產自治權的公法人。

在2017年財政年度期間，監察委員會對存保基金開展的業務管理工作進行監察，有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局送交的年度帳目和存保基金行政管理委員會應要求給予的合作而進行的。

Macau, aos 8 de Março de 2018.

O Conselho Administrativo:

Chan Sau San, presidente.*Ng Man Seong*, administradora;*Lei Ho Ian, Esther*, administradora; e*Vong Lap Fong*, administrador.

Parecer da Comissão de Fiscalização do Fundo de Garantia de Depósitos sobre o Relatório de Actividades e Contas de Gerência de 2017 dessa Entidade

O Fundo de Garantia de Depósitos (FGD) foi criado formalmente no dia 7 de Outubro de 2012, face ao previsto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012 (Fundo de Garantia de Depósitos), conjugado com o disposto no artigo 24.º da Lei n.º 9/2012 (Regime de garantia de depósitos). A entidade, ao abrigo do estabelecido no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012, é uma pessoa colectiva de direito público e está dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial.

Relativamente ao exercício económico de 2017, a Comissão de Fiscalização do FGD acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão desta entidade, preferencialmente, através das contas anuais remetidas pelo FGD, tendo-se obtido do seu Conselho Administrativo todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

經分析2017年12月31日的資產負債表和損益計算表的帳目資料後，得出以下結論：

- 在存保基金的資產中，銀行結存項目（澳門幣412,346,063.86元）幾乎佔項目整體（佔99.9%），至於餘下金額（澳門幣385,972.63元）屬應收收益，例如：銀行存款利息；及

- 負債金額屬調整帳（沒有任何金額），因此，資產淨值（澳門幣412,732,036.49）是來自累計盈餘（澳門幣337,052,834.84）和收入總計（澳門幣75,768,430.65元）和開支（澳門幣89,229.00元）的差額。

從存保基金2017年度活動報告可見，存保基金過去展開的活動是以推廣存款保障制度為主要目標，監察委員會認為這是合適的。

基於以上所述，存保基金監察委員會行使經第24/2012號行政法規第十九條第四項賦予的職權，於2018年2月26日舉行的會議上發表以下意見：

1、存保基金能適當及如期地提交帳目資料和所需的解釋說明；

2、認同上述資料能清楚闡明存保基金的資產及財務狀況；及

3、鑒於存保基金2017年度的活動報告及管理帳目與現實相符，故對此發表贊同意見。

二零一八年二月二十六日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

委員：郭忠漢

（是項刊登費用為 \$8,028.00）

Da análise efectuada aos elementos contabilísticos, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2017, evidencia-se o seguinte:

- No activo do FGD, a rubrica de depósitos e contas correntes (MOP 412 346 063,86) constitui a sua quase totalidade (99,9%), com o remanescente, de valor residual (MOP 385 972,63), a pertencer aos proveitos a receber, i.e., juros de depósitos bancários; e

- No passivo o valor (não constam quaisquer valor) pertence a diversos a regularizar, pelo que, a situação líquida (MOP 412 732 036,49) foi determinada pelo montante dos resultados acumulados (MOP 337 052 834,84) e pela diferença entre o total dos proveitos (MOP 75 768 430,65) e os custos (MOP 89 229,00).

No que concerne ao relatório de actividades do FGD em 2017, constata-se que as acções foram desenvolvidas com o objectivo primordial de divulgar o regime de garantia de depósitos, o que se considera adequado.

Tendo em atenção o mencionado anteriormente, a Comissão de Fiscalização do FGD, reunida no dia 26 de Fevereiro de 2018, emite o seguinte parecer, no exercício da competência que lhe está conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012:

1.º Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito do FGD, foram disponibilizados os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;

2.º Considerar clara e elucidativa a situação patrimonial e financeira do FGD; e

3.º Em conformidade, considerar que o relatório de actividades e as contas de gerência do FGD, referentes ao ano de 2017, merecem o seu parecer favorável.

Macau, aos 26 de Fevereiro de 2018.

Presidente: Leonel Alberto Alves.

Vogais: Lam Bun Jong; e

Kuok Chong Hon.

(Custo desta publicação \$ 8 028,00)

行政公職局

通告

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公佈二零一九年度公眾假日及豁免上班日期表：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Avisos

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2019:

二零一九年度公眾假日及豁免上班日期表
Calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2019

第60/2000號行政命令訂定公眾假日				
Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000				
日期 Data			因由 Evento	
一月一日	1 de Janeiro	星期二 3. ^a	元旦	Fraternidade Universal
二月五日	5 de Fevereiro	星期二 3. ^a	農曆正月初一	1.º dia do Novo Ano Lunar
二月六日	6 de Fevereiro	星期三 4. ^a	農曆正月初二	2.º dia do Novo Ano Lunar
二月七日	7 de Fevereiro	星期四 5. ^a	農曆正月初三	3.º dia do Novo Ano Lunar
四月五日	5 de Abril	星期五 6. ^a	清明節	Cheng Ming (Dia de Finados)
四月十九日	19 de Abril	星期五 6. ^a	耶穌受難日	Morte de Cristo
四月二十日	20 de Abril	星期六 Sáb.	復活節前日	Véspera da Ressurreição de Cristo
五月一日	1 de Maio	星期三 4. ^a	勞動節	Dia do Trabalhador
五月十二日	12 de Maio	星期日 Dom.	佛誕節	Dia do Buda
六月七日	7 de Junho	星期五 6. ^a	端午節	Tung Ng (Barco Dragão)
九月十四日	14 de Setembro	星期六 Sáb.	中秋節翌日	Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月一日	1 de Outubro	星期二 3. ^a	中華人民共和國國慶日	Implantação da República Popular da China
十月二日	2 de Outubro	星期三 4. ^a	中華人民共和國國慶日翌日	Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十月七日	7 de Outubro	星期一 2. ^a	重陽節	Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期六 Sáb.	追思節	Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期日 Dom.	聖母無原罪瞻禮	Imaculada Conceição
十二月二十日	20 de Dezembro	星期五 6. ^a	澳門特別行政區成立紀念日	Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期日 Dom.	冬至	Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期二 3. ^a	聖誕節前日	Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期三 4. ^a	聖誕節	Natal

行政長官於二零一八年三月十二日批示公共行政工作人員獲准豁免上班日期				
Tolerâncias de ponto aos trabalhadores da Administração Pública aprovadas por despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2018				
日期 Data			因由 Evento	
二月四日 (下午)	4 de Fevereiro (na parte da tarde)	星期一 2. ^a	農曆除夕	Véspera do Novo Ano Lunar
四月二十二日	22 de Abril	星期一 2. ^a	復活節前日之後 首個工作日	1.º dia útil após a Véspera da Ressurreição de Cristo

行政長官於二零一八年三月十二日批示公共行政工作人員獲准豁免上班日期 Tolerâncias de ponto aos trabalhadores da Administração Pública aprovadas por despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2018			
日期 Data		因由 Evento	
五月十三日	13 de Maio	星期一 2. ^a	佛誕節後首個 工作日 1.º dia útil após o Dia do Buda
九月十六日	16 de Setembro	星期一 2. ^a	中秋節翌日之後 首個工作日 1.º dia útil após o Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十一月四日	4 de Novembro	星期一 2. ^a	追思節後首個 工作日 1.º dia útil após o Dia de Finados
十二月九日	9 de Dezembro	星期一 2. ^a	聖母無原罪瞻 禮後首個工作日 1.º dia útil após a Imaculada Conceição
十二月二十三日	23 de Dezembro	星期一 2. ^a	冬至後首個工作 日 1.º dia útil após o Solstício de Inverno
十二月三十一日 (下午)	31 de Dezembro (na parte da tarde)	星期二 3. ^a	除夕 Véspera do Dia da Fraternidade Universal

二零一八年三月十九日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 19 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$3 638,00)

綜合能力評估開考通告

小學畢業學歷程度的綜合能力評估開考
(綜合能力評估開考編號: 001-2018-EP-01)

按照二零一八年三月二十一日行政法務司司長批示,並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定,進行統一管理制度的綜合能力評估開考,旨在確定可成為要求具有小學畢業學歷程度的職程——勤雜人員、技術工人、郵差、重型車輛司機及輕型車輛司機的專業或職務能力評估開考投考人的“合格”人士。

1. 開考類別、有效期及負責實體

本開考為統一管理制度的綜合能力評估開考,由行政公職局負責。

Aviso de abertura do concurso de avaliação de competências integradas

Concurso de avaliação de competências integradas referente a habilitações académicas de ensino primário

(ref.: concurso de avaliação de competências integradas n.º 001-2018-EP-01)

Faz-se público que, por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Março de 2018, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências integradas, para apuramento dos indivíduos considerados «Aptos» a poderem ser candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais o ensino primário — auxiliar, operário qualificado, distribuidor postal, motorista de pesados e motorista de ligeiros:

1. Tipo de concurso, validade e entidades responsáveis

Trata-se de concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, a cargo dos SAFP.

對於本開考的“合格”人士而言，成績名單有效期三年，自最後成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》之日起計。

2. 報考條件

凡於報考期限屆滿前具有小學畢業學歷，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全者，均可報考。

3. 報考方式及期限

3.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零一八年三月二十九日至四月十七日）。

3.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《綜合能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

3.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《綜合能力評估開考報名表》須由投考人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門水坑尾街162號公共行政大樓地庫一樓遞交（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>在網上預約親身報考時間）。

3.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門政府服務”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交所提供的《綜合能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

4. 報考須提交的文件

4.1 投考人須提交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 小學畢業證書或學歷證明文件副本。

4.2 與公職有聯繫的投考人，如第4.1點a) 和b) 項所指文件

A validade da lista classificativa final é de três anos, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*, para os indivíduos considerados «Aptos».

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que possuam ensino primário e reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, capacidade profissional, aptidão física e mental.

3. Formas e prazo de apresentação de candidatura

3.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (29 de Março a 17 de Abril de 2018).

3.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura.

3.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por qualquer outra pessoa, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1, Macau (a marcação prévia para a apresentação pessoal da candidatura pela *internet* pode ser feita através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>).

3.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada dentro do prazo de apresentação de candidaturas. O acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Serviços prestados pelo Governo da RAEM».

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

4. Documentos a apresentar na candidatura

4.1 Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do diploma ou de outro documento comprovativo do ensino primário.

4.2 Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 4.1 se os mesmos já se encontrarem arquivados

在其個人檔案已存有，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

4.3 如投考人無提交第4.1點a)和b)項所指的文件，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則除名。

4.4 第4.1點a)和b)項所指文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

4.5 報考時，投考人應指明考試時擬使用中文或葡文作答。

4.6 上指的專用格式的《綜合能力評估開考報名表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

5. 甄選方法

5.1 知識考試採用筆試閉卷方式，時間為一小時，具淘汰性質。

5.2 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及一般知識的水平。

6. 評分制度

評語為“合格”或“不合格”，分別相當於不低於50分及低於50分。

取得“不合格”評語的投考人視為被淘汰。

取得“合格”評語，而又符合法定一般及特別要件的投考人，在本開考的成績名單公佈之日起三年內，准予參加要求具有相等於小學畢業學歷程度的職程——勤雜人員、技術工人、郵差、重型車輛司機及輕型車輛司機的專業或職務能力評估開考。

7. 公佈名單、公告及通告

7.1 臨時名單及確定名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

7.2 筆試地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》。

7.3 列明“合格”和“不合格”投考人的最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

4.3 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 4.1, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

4.4 As cópias dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 4.1 podem ser simples ou autenticadas.

4.5 No requerimento de candidatura, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

4.6 O formulário próprio acima referido «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas» pode ser descarregada na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquirida, mediante pagamento, na mesma.

5. Métodos de selecção

5.1 Provas de conhecimentos, que revestirá a forma escrita e sem consulta, com a duração de uma hora, com carácter eliminatório.

5.2 Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e o nível de conhecimentos gerais exigíveis para o exercício das funções.

6. Sistema de classificação

São atribuídas as menções qualitativas «Apto» ou «Não Apto», correspondendo-lhes a classificação igual ou superior a 50 valores e inferior a 50 valores, respectivamente.

Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham menção «Não Apto».

Os candidatos que, para além de reunirem os requisitos gerais e especiais legalmente previstos, obtenham menção «Apto», são admitidos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais que exijam como habilitação o ensino primário — auxiliar, operário qualificado, distribuidor postal, motorista de pesados e motorista de ligeiros — dentro de três anos a contar da data da publicação da lista classificativa do presente concurso de avaliação de competências integradas.

7. Publicitação das listas, anúncios e avisos

7.1 As listas provisórias e definitivas são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como serão disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo os respectivos anúncios publicados no *Boletim Oficial da RAEM*, com indicação dos locais de afixação e consulta.

7.2 O aviso sobre o local, data e hora da realização da prova escrita é publicado no *Boletim Oficial da RAEM*.

7.3 A lista classificativa final com a indicação dos candidatos «Aptos» e «Não Aptos», após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da RAEM* e disponibilizada na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>.

8. 考試範圍

8.1 語文及算術的基礎知識；

8.2 一般常識。

筆試以閉卷方式並以投考人選擇的正式語文（中文或葡文）作答。投考人不得參閱任何參考書籍或其他資料。

9. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

10. 注意事項

投考人提交的資料僅作統一管理制度的報考之用。所有報考資料均按第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

11. 典試委員會的組成

主席：行政公職局副局長 馮若儀

正選委員：行政公職局廳長 馮方丹

行政公職局處長 曾莉莉

候補委員：行政公職局顧問高級技術員 李展欣

行政公職局一高等級技術員 湯達成

二零一八年三月二十三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$7,041.00)

8. Programa das provas

8.1 Conhecimentos básicos de língua e de aritmética;

8.2 Conhecimentos básicos de cultura geral.

A prova escrita é realizada sem consulta, na língua oficial (chinês ou português) escolhida pelo candidato. Não é permitida aos candidatos a consulta de quaisquer livros de referência ou outras informações.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

10. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de candidatura ao regime de gestão uniformizada. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

Presidente: Joana Maria Noronha, subdirectora dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais efectivos: Fong Fong Tan, chefe de departamento dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Chang Lei Lei, chefe de divisão dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Lei Chin Yan, técnica superior assessora dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Tong Tat Seng, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 7 041,00)

法 務 局

公 告

茲公佈，在為填補法務局以行政任用合同任用的資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二高等級技術員2個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二高等級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162,

二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定,將法務局專業能力評估程序的投考人的第一項甄選方法——知識考試(第一階段——筆試)成績名單張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsaj.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)供查閱。

二零一八年三月二十二日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (1.ª fase — prova escrita) do 1.º método de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de *software*).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

印務局

公告

為填補印務局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員二個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,有關專業能力評估程序的投考人的知識考試(筆試)成績名單,因備註可提起上訴之期間不正確,茲公佈成績名單之更正。該更正已張貼於澳門官印局街印務局大樓,印務局行政暨財政處告示板(查閱時間:週一至週四,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分;週五,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.io.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年三月二十二日於印務局

代局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no balcão de atendimento da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica desta Imprensa — <http://www.io.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Imprensa Oficial, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nesta Imprensa, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, por terem saído com inexactidão, as notas referentes ao prazo de recurso.

Imprensa Oficial, aos 22 de Março de 2018.

O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

民政總署

公告

公開招標競投

美副將大馬路、菜園路及永寧街重鋪瀝青路面工程

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：美副將大馬路、菜園路及永寧街。
3. 承攬工程目的：美副將大馬路、菜園路及永寧街重鋪瀝青路面工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾叁萬元（\$130,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一八年四月二十四日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。
日期及時間：二零一八年四月二十五日上午十時正。
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público da obra de repavimentação com asfalto da Avenida do Coronel Mesquita, Rua dos Hortelãos e Rua da Tranquilidade

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida do Coronel Mesquita, Rua dos Hortelãos e Rua da Tranquilidade.
3. Objecto da empreitada: obra de repavimentação com asfalto da Avenida do Coronel Mesquita, Rua dos Hortelãos e Rua da Tranquilidade.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cento e trinta mil patacas (\$130 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;
Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 24 de Abril de 2018, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.
Dia e hora: 25 de Abril de 2018, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados

告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年四月十七日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣叁佰元正（\$300.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過80天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——65%

——合理工期——5%

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——10%

——設備及材料——5%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一八年四月十七日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年三月二十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$3,638.00）

第004/SZVJ/2018號公開招標

承包“澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護”

按照二零一八年三月十六日管理委員會之決議，現就承包“澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 17 de Abril de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$300,00 (trezentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. *Prazo de execução da obra*: o prazo de execução não poderá ser superior a 80 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 65%;

— Prazo de execução razoável — 5%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos — 4%.

— Experiência em obras semelhantes — 10%;

— Equipamento e material — 5%;

— Plano de segurança — 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 17 de Abril de 2018 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Março de 2018.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

Concurso Público n.º 004/SZVJ/2018

«*Prestação de serviços de arborização e manutenção das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau*»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 16 de Março de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de Arborização e Manutenção das Zonas Próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos durante os dias úteis dentro do horário normal de expediente no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, em Macau.

截止遞交標書日期為二零一八年四月十六日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金。“澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護”之臨時保證金為澳門幣肆萬圓正(\$40,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年四月十七日上午十時，在本署培訓中心(南灣大馬路中華廣場6樓)進行。此外，本署安排於二零一八年四月四日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一八年三月二十一日於民政總署

管理委員會委員 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

公開招標競投
《氹仔濠珀社會設施裝修工程》

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門氹仔基馬拉斯大馬路BT35地段。
3. 承攬工程目的：氹仔濠珀社會設施裝修工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹佰肆拾萬元正(\$1,400,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加)。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 16 de Abril de 2018. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, assim como uma caução provisória, sendo esta relativa à prestação de serviços de arborização e manutenção das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau de \$40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, garantia bancária ou cheque, em nome de «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 17 de Abril de 2018. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 4 de Abril de 2018 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Março de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, Ung Sau Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Concurso público da empreitada de
«Obra de remodelação dos Equipamentos Sociais em Taipa Nova Park»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida de Guimarães, lote BT35, Taipa.
3. Objecto da empreitada: obra de remodelação dos Equipamentos Sociais em Taipa Nova Park.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$ 1,400,000 (um milhão e quatrocentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一八年五月二日下午五時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一八年五月三日，上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年四月十三日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟伍佰元正（\$1,500.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過150日。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

—— 工程總造價及各項單價.....	70%；
—— 合理工期.....	10%；
—— 施工方案.....	5%；
—— 對類似工程之經驗.....	10%；
—— 材料質量.....	5%。

15. 附加的說明文件：

由二零一八年四月二十七日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年三月二十二日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$3,364.00）

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício-Sede do IACM, Macau, até às 17,00 horas do dia 2 de Maio de 2018.

11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 3 de Maio de 2018, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 500,00 (mil e quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 150 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários.....	70%;
— Prazo de execução razoável:.....	10%;
— Plano de trabalhos.....	5%;
— Experiência em obras semelhantes.....	10%;
— Material.....	5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 27 de Abril de 2018, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Março de 2018.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

通告

Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零一八年三月十五日核准附有帳目法定證書的澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一七年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2017 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Março de 2018:

澳門特別行政區公務人員公積金制度

Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

年度活動報表

Demonstração dos Movimentos Anuais

截至二零一七年十二月三十一日止年度

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2017

	附註 Notas	2017 澳門幣 MOP	2016 澳門幣 MOP
年初可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano		10,832,884,371	9,111,043,847
供款收入 Receitas das Contribuições			
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais		567,627,072	515,824,880
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM		1,135,204,294	1,030,691,616
過渡帳戶 Contas Transitórias		46,970	953,740
		<u>1,702,878,336</u>	<u>1,547,470,236</u>
已付及應付離職供款人權益 Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	4	(199,593,134)	(143,902,587)
已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額 Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar	5	(42,543,585)	(28,822,394)
投放供款項目的價值變動 Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições	6	1,625,105,520	312,045,300
投放供款項目收益 Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投資回贈 Rebates de Investimento	7	47,989,852	34,996,167
		<u>1,430,958,653</u>	<u>174,316,486</u>
其他收入 Outras Receitas	8	41,839	53,802
年底可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano		<u>13,966,763,199</u>	<u>10,832,884,371</u>

財務狀況表
Demonstração do Resultado Financeiro

於二零一七年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2017

	附註 Notas	2017 澳門幣 MOP	2016 澳門幣 MOP
資產			
Activo			
投放供款項目	9	13,951,399,222	10,819,189,670
Planos de Aplicação das Contribuições			
銀行存款	10	12,051,092	9,142,923
Depósitos Bancários			
其他應收	11	4,746,979	5,155,372
Outros Valores a Receber			
		13,968,197,293	10,833,487,965
負債			
Passivo			
應付離職供款人權益	12	(1,024,002)	(323,491)
Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço			
應付澳門特別行政區		-	(2)
Valores a Pagar à RAEM			
其他應付	13	(410,092)	(280,101)
Outros Valores a Pagar			
		(1,434,094)	(603,594)
可作福利分派的淨資產		13,966,763,199	10,832,884,371
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios		13,966,763,199	10,832,884,371

財務報表附註

1. 基本資料

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供

Notas às Demonstrações Financeiras

1. Informação básica

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de

款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的「個人供款帳戶」，三分之二記錄於「過渡帳戶」。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，「過渡帳戶」的結餘轉入「澳門特別行政區供款帳戶」，而「過渡帳戶」隨即消滅。

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於「特別帳戶」內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於「特別帳戶」內。

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

(a) 供款人人數的變動

Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零一六年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2016	20,966
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	1,281
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(429)
於年度內廢止批准加入公積金制度 Revogação de despacho de autorização de inscrição no regime do corrente ano	(1)
截至二零一七年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2017	21,817

(b) 供款率

Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

2. 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

(b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門幣列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2(c)），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

(c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值

2. Principais políticas contabilísticas

(a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

(b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2(c) abaixo descrita).

(c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o

列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益是指在該年度內向已註銷登記的供款人所應支付的經確定權益總額。

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額是指在該年度內已註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門幣。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門幣。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

3. 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total confirmado pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

3. Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

4. 已付及應付離職供款人權益

Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2017 澳門幣 MOP	2016 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	74,988,827	52,284,077
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	104,295,355	76,438,625
特別帳戶 Contas Especiais	19,879,977	14,816,763
過渡帳戶 Contas Transitórias	428,975	363,122
	<u>199,593,134</u>	<u>143,902,587</u>

5. 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

	2017 澳門幣 MOP	2016 澳門幣 MOP
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	38,387,257	26,477,312
特別帳戶 Contas Especiais	2,229,626	1,547,943
過渡帳戶 Contas Transitórias	1,926,702	797,139
	<u>42,543,585</u>	<u>28,822,394</u>

6. 投放供款項目的價值變動

Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições

	2017 澳門幣 MOP	2016 澳門幣 MOP
已實現及未實現投資收益： Ganhos realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i>	1,113,903,773	87,899,127
- 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別 ¹ Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE)</i> – <i>Institutional Accumulating Class</i> ¹	316,478,888	60,425,918

- 環球債券投資基金：		
<i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i>		
<i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	149,982,996	128,963,635
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais:		
<i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i>		
<i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>		
- 銀行存款組合	44,739,863	34,756,620
Carteira de Depósitos Bancários		
	1,625,105,520	312,045,300

¹ 該基金自11/07/2017起更改為上述名稱，前稱為貝萊德環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別。

A partir de 11/07/2017, o fundo mudou para o nome acima mencionado. O seu antigo nome era *BlackRock Developed World Index Sub-Fund – Institutional Accumulating Class*.

7. 投資回贈

投資回贈為基金部分總年費用的回贈。每月透過購買額外施羅德及貝萊德基金單位的形式，分別把「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份累積單位」及「安碩環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別」（見第6點附註）一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還/回贈予公積金制度。

7. Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da parte da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schroders e BlackRock, respectivamente, em relação ao fundo da Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc e da iShares Developed World Index Fund (IE) – Institutional Accumulating Class (Vide nota do ponto 6), é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais.

	2017	2016
	澳門幣	澳門幣
	MOP	MOP
- 環球股票投資基金: 施羅德環球基金系列——		
環球進取股票C類股份 累積單位	46,127,175	33,833,765
Fundo de Investimento em Acções Internacionais:		
<i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i>		
- 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票		
指數基金——機構累積類別（見第6點附註）	1,862,677	1,162,402
Fundo de Investimento em Acções Internacionais:		
<i>iShares Developed World Index Fund (IE) –</i>		
<i>Institutional Accumulating Class</i> (Vide nota do ponto 6)		
	47,989,852	34,996,167

8. 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

8. Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

9. 投放供款項目

Planos de aplicação das contribuições

	2017 澳門幣 MOP		2016 澳門幣 MOP	
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i>	5,117,559,228	37%	4,516,914,509	42%
- 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別（見第6點附註） Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE) – Institutional Accumulating Class (Vide nota do ponto 6)</i>	1,975,520,931	14%	1,000,613,340	9%
- 環球債券投資基金： <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i> Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	3,310,518,981	24%	2,596,710,116	24%
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	3,547,800,082	25%	2,704,951,705	25%
	<u>13,951,399,222</u>	<u>100%</u>	<u>10,819,189,670</u>	<u>100%</u>

10. 銀行存款

Depósitos bancários

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2017 澳門幣 MOP	2016 澳門幣 MOP
澳門幣往來存款 Depósitos à Ordem em MOP	9,878,566	3,890,602
澳門幣儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP	2,172,526	5,252,319
美元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em USD	-	2
	<u>12,051,092</u>	<u>9,142,923</u>

11. 其他應收

Outros valores a receber

	2017 澳門幣 MOP	2016 澳門幣 MOP
投放供款項目出資單位的贖回 Resgate das unidades de participação	216,341	1,989,621
投資基金的回贈 Rebates dos fundos de investimento	4,530,638	3,165,751
	<u>4,746,979</u>	<u>5,155,372</u>

12. 應付離職供款人權益

Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2017	2016
	澳門幣	澳門幣
	MOP	MOP
個人供款帳戶	402,042	203,744
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	309,314	119,747
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	312,646	-
Contas Especiais		
	1,024,002	323,491

13. 其他應付

Outros valores a pagar

	2017	2016
	澳門幣	澳門幣
	MOP	MOP
執行第57/87/M號法令的備用金	92	101
Fundo Destinado à Execução do D.L. n.º 57/87/M		
長期服務獎勵金的備用金	410,000	280,000
Adiantamento do prémio de prestação de serviço a longo prazo		
	410,092	280,101

帳目法定證書

致退休基金會行政管理委員會

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財務報表包括於二零一七年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計記錄。

Certificação legal das contas

Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2017 e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

意見——無保留意見

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零一七年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

楊麗娟——註冊核數師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈24樓BC座

二零一八年三月二日

Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pelo Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

Opinião — Opinião sem reservas

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2017, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas publicados pelo Fundo de Pensões.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas.

KPMG

Edifício Banco da China, Unidade B&C, 24.º andar, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.

Aos 2 de Março de 2018.

二零一八年三月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$21,606.00)

三十日告示

茲公佈，民政總署已故特級技術輔導員馮啟安之遺孀嚴嘉慧及兒子馮迪朗現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年三月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

財 政 局

名 單

按照刊登於二零一六年六月八日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以填補財政局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十四缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	身份證號碼	最後成績
1.º	薛敏婷	12xxxx0(9)	67.00
2.º	歐陽萬東	13xxxx0(8)	66.78
3.º	何雪儀	51xxxx4(9)	66.08
4.º	關志洪	51xxxx7(9)	66.06
5.º	麥沛桐	51xxxx4(1)	66.00
6.º	陳紅兒	51xxxx0(0)	65.70
7.º	黎家琪	12xxxx3(4)	65.50
8.º	李瑞筠	12xxxx6(0)	65.48
9.º	梁文俊	12xxxx0(6)	65.20
10.º	岑詠詩	12xxxx4(6)	64.91
11.º	梁咏欣	52xxxx3(2)	64.85

Fundo de Pensões, aos 23 de Março de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 21 606,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Im Ka Wai e Fong Tek Long, viúva e filho de Fong Kai On, falecido, que foi adjunto-técnico especialista, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 20 de Março de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de catorze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	N.º de BIR	Pontuação final
1.º	Sit Man Teng	12xxxx0(9)	67,00
2.º	Ouyang Wandong	13xxxx0(8)	66,78
3.º	Ho Sut I	51xxxx4(9)	66,08
4.º	Kuan Chi Hong	51xxxx7(9)	66,06
5.º	Mak Pui Tong	51xxxx4(1)	66,00
6.º	Chan Hong I	51xxxx0(0)	65,70
7.º	Lai Ka Kei	12xxxx3(4)	65,50
8.º	Lei Soi Kuan	12xxxx6(0)	65,48
9.º	Leong Man Chon	12xxxx0(6)	65,20
10.º	Sam Weng Si	12xxxx4(6)	64,91
11.º	Leong Weng Ian	52xxxx3(2)	64,85

名次	姓名	身份證號碼	最後 成績	Lugar	Nome	N.º de BIR	Pontuação final
12.º	吳超賢	51xxxx8(3)	64.80	12.º	Ng Chio In	51xxxx8(3)	64,80
13.º	周嘉偉	51xxxx7(8)	64.66	13.º	Chao Ka Wai	51xxxx7(8)	64,66
14.º	黃世龍	12xxxx9(7)	64.54	14.º	Wong Sai Long	12xxxx9(7)	64,54
15.º	曾欣如	51xxxx1(8)	64.52	15.º	Chang Ian U	51xxxx1(8)	64,52
16.º	李鳳欣	51xxxx8(6)	64.50	16.º	Lei Fong Ian	51xxxx8(6)	64,50
17.º	劉雪瑩	12xxxx0(7)	64.40	17.º	Lao Sut Ieng	12xxxx0(7)	64,40
18.º	鍾麗敏	12xxxx6(1)	64.20	18.º	Chong Lai Man	12xxxx6(1)	64,20
19.º	黃雪連	14xxxx1(8)	64.04	19.º	Wong Sut Lin	14xxxx1(8)	64,04
20.º	馮奕楠	12xxxx5(3)	64.00	20.º	Fong Iek Nam	12xxxx5(3)	64,00
21.º	歐炎珊	12xxxx5(3)	63.80	21.º	Ao Im San	12xxxx5(3)	63,80
22.º	梁紫晴	51xxxx9(9)	63.61	22.º	Leong Chi Cheng	51xxxx9(9)	63,61
23.º	楊偉基	51xxxx2(7)	63.58	23.º	Ieong Wai Kei	51xxxx2(7)	63,58
24.º	馮穎芝	51xxxx7(9)	63.05	24.º	Fong Weng Chi	51xxxx7(9)	63,05
25.º	鍾曉瑜	51xxxx5(7)	62.47	25.º	Chong Hio U	51xxxx5(7)	62,47
26.º	林曉穎	12xxxx3(3)	62.30	26.º	Lam Hio Weng	12xxxx3(3)	62,30
27.º	林嘉杰	52xxxx6(1)	62.00	27.º	Lam Ka Kit	52xxxx6(1)	62,00
28.º	趙月森	51xxxx8(1)	61.98	28.º	Chio Ut Sam	51xxxx8(1)	61,98
29.º	何綺君	12xxxx8(6)	61.90	29.º	Ho I Kuan	12xxxx8(6)	61,90
30.º	李嘉麗	12xxxx6(3)	61.70	30.º	Lei Ka Lai	12xxxx6(3)	61,70
31.º	陳繼光	51xxxx6(5)	61.60	31.º	Chan Kai Kuong	51xxxx6(5)	61,60
32.º	張翠霞	74xxxx7(1)	61.37	32.º	Cheong Choi Ha	74xxxx7(1)	61,37
33.º	梁銘怡	51xxxx5(1)	61.07	33.º	Leong Meng I	51xxxx5(1)	61,07
34.º	黎藝賢	14xxxx7(7)	60.92	34.º	Li Yixian	14xxxx7(7)	60,92
35.º	陳秀瑩	12xxxx8(4)	60.80	35.º	Chan Sao Ieng	12xxxx8(4)	60,80
36.º	張雅儀	12xxxx6(8)	60.40	36.º	Cheong Nga I	12xxxx6(8)	60,40
37.º	陳惠婷	12xxxx4(7)	60.00	37.º	Chan Wai Teng	12xxxx4(7)	60,00
38.º	黃麗樺	12xxxx7(3)	59.95	38.º	Wong Lai Wa	12xxxx7(3)	59,95
39.º	陳琬婷	51xxxx9(0)	59.87	39.º	Chan Un Teng	51xxxx9(0)	59,87
40.º	梁麗恩	12xxxx6(0)	59.82	40.º	Leong Lai Ian	12xxxx6(0)	59,82
41.º	張嘉玲	51xxxx0(8)	59.81	41.º	Cheong Ka Leng	51xxxx0(8)	59,81
42.º	張婉玲	51xxxx3(6)	59.76	42.º	Cheong Un Leng	51xxxx3(6)	59,76
43.º	何雅麗	12xxxx2(1)	59.75	43.º	Ho Nga Lai	12xxxx2(1)	59,75
44.º	鄧玉燕	12xxxx1(1)	59.72	44.º	Tang Iok In	12xxxx1(1)	59,72
45.º	鍾梓滔	12xxxx3(4)	59.70	45.º	Chong Chi Tou	12xxxx3(4)	59,70
46.º	黃美美	14xxxx0(2)	59.66	46.º	Huang Meimei	14xxxx0(2)	59,66
47.º	李轉華	74xxxx9(7)	59.58	47.º	Lei Chun Wa	74xxxx9(7)	59,58
48.º	羅倩欣	51xxxx5(4)	59.55	48.º	Lo Sin Ian	51xxxx5(4)	59,55
49.º	陳進文	12xxxx2(3)	59.50	49.º	Chan Chon Man	12xxxx2(3)	59,50
50.º	黃偉健	50xxxx4(5)	59.34	50.º	Vong Wai Kin	50xxxx4(5)	59,34
51.º	陳嘉榮	51xxxx9(9)	59.11	51.º	Chan Ka Weng	51xxxx9(9)	59,11
52.º	黎藝婷	14xxxx4(9)	58.89	52.º	Li Yiting	14xxxx4(9)	58,89

名次	姓名	身份證號碼	最後 成績	Lugar	Nome	N.º de BIR	Pontuação final
53.º	陸嘉誠	51xxxx6(0)	58.70	53.º	Lok Ka Seng	51xxxx6(0)	58,70
54.º	施雅倫	12xxxx6(3)	58.60	54.º	Si Nga Lon	12xxxx6(3)	58,60
55.º	曾美欣	12xxxx1(3)	58.41	55.º	Chang Mei Ian	12xxxx1(3)	58,41
56.º	周釗昭	14xxxx2(2)	58.40	56.º	Zhou Zhaozhao	14xxxx2(2)	58,40
57.º	曾健豪	51xxxx4(5)	58.34	57.º	Chang Kin Hou	51xxxx4(5)	58,34
58.º	易佩珊	12xxxx1(3)	58.26	58.º	Iek Pui San	12xxxx1(3)	58,26
59.º	蘇淑儀	13xxxx9(8)	58.18	59.º	Sou Sok I	13xxxx9(8)	58,18
60.º	施楚君	74xxxx9(7)	58.14	60.º	Si Cho Kuan	74xxxx9(7)	58,14
61.º	吳海玲	51xxxx9(9)	58.07	61.º	Ng Hoi Leng	51xxxx9(9)	58,07
62.º	程春曉	13xxxx9(4)	58.02	62.º	Cheng Chon Hio	13xxxx9(4)	58,02
63.º	楊佩蓮	50xxxx4(9)	58.00	63.º	Ieong Pui Lin	50xxxx4(9)	58,00
64.º	黃婉珊	12xxxx2(7)	57.94	64.º	Wong Un San	12xxxx2(7)	57,94
65.º	黃家儀	13xxxx6(5)	57.90	65.º	Huang Jiayi	13xxxx6(5)	57,90
66.º	林冠安	52xxxx1(8)	57.74	66.º	Lam Kun On	52xxxx1(8)	57,74
67.º	蔡輝燕	52xxxx5(0)	57.67	67.º	Choi Fai In	52xxxx5(0)	57,67
68.º	湛藜	51xxxx7(8)	57.60	68.º	Cham Chon	51xxxx7(8)	57,60
69.º	梁嘉文	13xxxx4(1)	57.59	69.º	Leong Ka Man	13xxxx4(1)	57,59
70.º	黃文詩	52xxxx6(9)	57.50	70.º	Vong Man Si	52xxxx6(9)	57,50
71.º	余穎茵	51xxxx1(0)	57.44	71.º	U Weng Ian	51xxxx1(0)	57,44
72.º	陳杏瑩	12xxxx9(5)	57.41	72.º	Chan Hang Ieng	12xxxx9(5)	57,41
73.º	陳善言	51xxxx6(8)	57.25	73.º	Chan Sin In	51xxxx6(8)	57,25
74.º	李婉婷	12xxxx7(9)	57.22	74.º	Lei Un Teng	12xxxx7(9)	57,22
75.º	杜婉玲	51xxxx1(5)	57.11	75.º	Tou Un Leng	51xxxx1(5)	57,11
76.º	陳惠華	52xxxx5(0)	57.07	76.º	Chan Wai Wa	52xxxx5(0)	57,07
77.º	陳盈盈	12xxxx7(3)	57.04	77.º	Chan Ieng Ieng	12xxxx7(3)	57,04
78.º	甘順儀	51xxxx0(2)	56.97	78.º	Kam Son I	51xxxx0(2)	56,97
79.º	黃浚輝	12xxxx6(6)	56.90	79.º	Wong Chon Fai	12xxxx6(6)	56,90
80.º	陳紫盈	12xxxx9(6)	56.85	80.º	Chan Chi Ieng	12xxxx9(6)	56,85
81.º	羅世亮	12xxxx1(4)	56.70	81.º	Lo Sai Leong	12xxxx1(4)	56,70
82.º	施森森	13xxxx7(1)	56.51	82.º	Si Sam Sam	13xxxx7(1)	56,51
83.º	鄭芷君	12xxxx3(1)	56.50	83.º	Chiang Tsz Kwan	12xxxx3(1)	56,50
84.º	朱旭鈴	51xxxx8(1)	56.49	84.º	Chu Iok Leng	51xxxx8(1)	56,49
85.º	黃玉楨	13xxxx8(0)	56.43	85.º	Wong Iok Cheng	13xxxx8(0)	56,43
86.º	陸詠儀	12xxxx4(5)	56.40	86.º	Lok Weng I	12xxxx4(5)	56,40
87.º	吳金釵	13xxxx2(7)	56.38	87.º	Wu Jinchai	13xxxx2(7)	56,38
88.º	何婷婷	51xxxx9(5)	56.32	88.º	Ho Teng Teng	51xxxx9(5)	56,32
89.º	趙俊源	13xxxx8(3)	56.30	89.º	Chiu Chun Yuen	13xxxx8(3)	56,30
90.º	龔婉雯	51xxxx7(8)	56.20	90.º	Kong Un Man	51xxxx7(8)	56,20
91.º	陳永雄	52xxxx7(9)	56.05	91.º	Chan Weng Hong	52xxxx7(9)	56,05
92.º	李繼祥	51xxxx9(9)	56.01	92.º	Lei Kai Cheong	51xxxx9(9)	56,01
93.º	何家昌	51xxxx1(4)	56.00	93.º	Ho Ka Cheong	51xxxx1(4)	56,00

名次	姓名	身份證號碼	最後 成績	Lugar	Nome	N.º de BIR	Pontuação final
94.º	李達豐	51xxxx9(7)	55.90	94.º	Lei Tat Fong	51xxxx9(7)	55,90
95.º	戴德盈	51xxxx5(1)	55.89	95.º	Tai Tak Ieng	51xxxx5(1)	55,89
96.º	杜苑婷	51xxxx1(7)	55.79	96.º	Tou Un Teng	51xxxx1(7)	55,79
97.º	林平轉	13xxxx9(9)	55.78	97.º	Lam Peng Chun	13xxxx9(9)	55,78
98.º	陳錦明	50xxxx3(4)	55.76	98.º	Chan Kam Meng	50xxxx3(4)	55,76
99.º	張雪玲	51xxxx3(3)	55.72	99.º	Cheong Sut Leng	51xxxx3(3)	55,72
100.º	甘弘毅	15xxxx5(0)	55.70	100.º	Kam Wang Ngai	15xxxx5(0)	55,70
101.º	麥嘉慧	13xxxx2(9)	55.66	101.º	Mak Ka Wai	13xxxx2(9)	55,66
102.º	林曉詩	12xxxx6(9)	55.63	102.º	Lam Hio Si	12xxxx6(9)	55,63
103.º	袁栢清	51xxxx2(4)	55.60	103.º	Un Pak Cheng	51xxxx2(4)	55,60
104.º	黃玉英	51xxxx1(4)	55.57	104.º	Wong Lok Ieng	51xxxx1(4)	55,57
105.º	區家玲	51xxxx3(4)	55.50	105.º	Ao Ka Leng	51xxxx3(4)	55,50
106.º	雷嘉玲	50xxxx5(8)	55.44	106.º	Loi Ka Leng	50xxxx5(8)	55,44
107.º	楊美霞	14xxxx4(4)	55.40	107.º	Yang Meixia	14xxxx4(4)	55,40
108.º	盛啓宏	51xxxx0(1)	55.28	108.º	Seng Kai Wang	51xxxx0(1)	55,28
109.º	楊敏珊	12xxxx8(5)	54.92	109.º	Ieong Man San	12xxxx8(5)	54,92
110.º	梁嘉明	51xxxx6(5)	54.89	110.º	Leong Ka Meng	51xxxx6(5)	54,89
111.º	李慧雅	51xxxx6(1)	54.84	111.º	Lei Wai Nga	51xxxx6(1)	54,84
112.º	何嘉瑩	12xxxx7(3)	54.80	112.º	Ho Ka Ieng	12xxxx7(3)	54,80
113.º	林露欣	51xxxx8(2)	54.74	113.º	Lam Lou Ian	51xxxx8(2)	54,74
114.º	蘇嘉雄	51xxxx5(3)	54.60	114.º	Sou Ka Hong	51xxxx5(3)	54,60
115.º	胡佩瑩	51xxxx1(9)	54.45	115.º	Vu Pui Ieng	51xxxx1(9)	54,45
116.º	蕭靜嫻	51xxxx0(8)	54.31	116.º	Siu Cheng Han	51xxxx0(8)	54,31
117.º	卓宏軒	51xxxx2(2)	54.27	117.º	Cheok Wang Hin	51xxxx2(2)	54,27
118.º	周文意	12xxxx9(0)	54.20	118.º	Chao Man I	12xxxx9(0)	54,20
119.º	蕭明亮	51xxxx8(5)	54.14	119.º	Sio Meng Leong	51xxxx8(5)	54,14
120.º	蘇禹心	12xxxx8(1)	54.07	120.º	So U Sam	12xxxx8(1)	54,07
121.º	龍倩仙	51xxxx5(6)	54.00	121.º	Long Sin Sin	51xxxx5(6)	54,00
122.º	林春燕	13xxxx8(8)	53.97	122.º	Lam Chon In	13xxxx8(8)	53,97
123.º	謝紅英	14xxxx4(2)	53.44	123.º	Xie Hongying	14xxxx4(2)	53,44
124.º	陳靖	14xxxx3(2)	53.40	124.º	Chen Jing	14xxxx3(2)	53,40
125.º	劉美如	12xxxx7(7)	53.17	125.º	Lao Mei U	12xxxx7(7)	53,17
126.º	黃詩敏	51xxxx0(5)	53.00	126.º	Vong Si Man	51xxxx0(5)	53,00
127.º	林麗娜	14xxxx6(2)	52.90	127.º	Lam Lai Na	14xxxx6(2)	52,90
128.º	陸見方	51xxxx6(3)	52.80	128.º	Lok Kin Fong	51xxxx6(3)	52,80
129.º	李敏華	12xxxx7(2)	52.76	129.º	Lei Man Wa	12xxxx7(2)	52,76
130.º	陳家栩	51xxxx1(6)	52.40	130.º	Chan Teixeira Carlos Alexandre	51xxxx1(6)	52,40
131.º	鍾展健	52xxxx7(5)	52.32	131.º	Chong Chin Kin	52xxxx7(5)	52,32
132.º	彭美嫻	50xxxx9(3)	52.14	132.º	Pang Mei Sim	50xxxx9(3)	52,14
133.º	潘思雯	13xxxx3(6)	52.07	133.º	Pun Si Man	13xxxx3(6)	52,07

名次	姓名	身份證號碼	最後 成績	Lugar	Nome	N.º de BIR	Pontuação final
134.º	王一鳴	74xxxx4(3)	52.00	134.º	Wong Iat Meng	74xxxx4(3)	52,00
135.º	吳璟昌	51xxxx5(5)	51.52	135.º	Ng Keng Cheong	51xxxx5(5)	51,52
136.º	李靜瑤	13xxxx6(8)	51.50	136.º	Lei Cheng Io	13xxxx6(8)	51,50
137.º	林有昌	52xxxx3(3)	51.40	137.º	Lam Iao Cheong	52xxxx3(3)	51,40
138.º	歐陽彩雲	12xxxx7(6)	51.30	138.º	Ao Ieong Choi Wan	12xxxx7(6)	51,30
139.º	吳曉萍	12xxxx4(7)	51.10	139.º	Ng Hio Peng	12xxxx4(7)	51,10
140.º	曾偉雄	12xxxx0(8)	51.00	140.º	Chang Wai Hong	12xxxx0(8)	51,00
141.º	梁曉容	12xxxx8(4)	50.71	141.º	Leong Hio Iong	12xxxx8(4)	50,71
142.º	陸穎琳	13xxxx9(9)	50.50	142.º	Lu Yinglin	13xxxx9(9)	50,50
143.º	李嘉曦	12xxxx8(8)	50.40	143.º	Lei Ka Hei	12xxxx8(8)	50,40
144.º	梅偉強	51xxxx6(4)	50.30	144.º	Mui Wai Keong	51xxxx6(4)	50,30
145.º	廖葦善	52xxxx0(8)	50.10	145.º	Lio Wai Sin	52xxxx0(8)	50,10

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因筆試得分低於50分被淘汰之投考人：1060名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席筆試而被除名之投考人：2198名；

——因缺席專業面試而被除名之投考人：76名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經經濟財政司司長於二零一八年三月十九日的批示確認)

二零一八年三月十四日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

正選委員：首席顧問高級技術員 陳詠坤

候補委員：顧問高級技術員 李少玲

(是項刊登費用為 \$9,784.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita: 1060 candidatos.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova escrita: 2198 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 76 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da RAEM* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2018).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Março de 2018.

O Júri do concurso:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogal efectivo: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Lei Sio Leng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 9 784,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一七年十二月澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2017

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			\$ 2,222,168,003.64
本月收入 Recebimentos do mês :			\$ 21,363,736,450.29
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 1,527,560,832.54	\$ 694,607,171.10	\$ 2,222,168,003.64
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 12,152,018,376.51	\$ 9,211,718,073.78	\$ 21,363,736,450.29
合計 Soma	\$ 13,679,579,209.05	\$ 9,906,325,244.88	\$ 23,585,904,453.93
本月支出 Pagamentos do mês :			\$ 26,584,222,289.03
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 4,955,180,994.49	\$ 11,729,041,294.54	\$ 16,684,222,289.03
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 9,900,000,000.00	\$ 742,781,154.87	\$ 10,642,781,154.87
期末結餘 Saldo final	\$ - 1,175,601,785.44	\$ - 1,822,716,049.66	\$ - 2,998,317,835.10
合計 Soma	\$ 13,679,579,209.05	\$ 9,906,325,244.88	\$ 23,585,904,453.93
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ -	\$ 1,047,568,070,425.03	\$ -
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ -	\$ 104,826,078.00	\$ 104,826,078.00
c) 稅務執行 Execução fiscal	\$ -	\$ 102,867,574.89	\$ 102,867,574.89
d) 保證金 Cauções	\$ -	\$ 780,519,408.35	\$ 780,519,408.35
e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de participação / Apoio pecuniários	\$ -	\$ 3,085,450.00	\$ 3,085,450.00
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	\$ -	\$ 581,833.00	\$ 581,833.00
g) 雜項 - 結算附支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf. * de fundos	\$ -	\$ 161,592,707.61	\$ 161,592,707.61

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$5,694,145.21元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$5 694 145,21.

二零一八年三月二十二日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2018.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

公告

Anúncio

第004/CON-IPIM/2018號公開招標

Concurso Público n.º 004/CON-IPIM/2018

根據經濟財政司司長於二零一八年三月十三日作出的批示，澳門貿易投資促進局為提供『2018年葡語國家產品及服務展（澳門）』承辦服務進行公開招標。有意投標者可從二零一八年三月二十八日起，至二零一八年四月十二日止，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局會展發展及活動推廣廳查閱招標卷宗，或於澳門貿易投資促進局接待處繳付澳門幣貳佰圓正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本。

為投標者安排的說明會，將於二零一八年三月二十九日下午三時在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零一八年四月十二日下午五時正（17:00）。

開標將於二零一八年四月十三日上午十時（10:00）在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第8.3項）出席開標會議。

投標人須透過銀行本票形式或銀行擔保向澳門貿易投資促進局提交澳門幣壹拾陸萬圓正（\$160,000.00）作為臨時擔保。

二零一八年三月二十二日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2018, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de coordenação da «Exposição de produtos e serviços dos países de língua portuguesa 2018 (Macau) – 2018 PLPEX», realizar pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. Os interessados podem consultar, desde o dia 28 de Março de 2018 até o dia 12 de Abril de 2018, o processo do concurso no Departamento de Actividades Promocionais e de Desenvolvimento de Convenções e Exposições do IPIM, sito na Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª feira) ou das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas (6.ª feira), podendo ainda adquirir fotocópia do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$200,00), no Centro de Atendimento do IPIM, sito no 4.º andar do mesmo edifício.

A sessão de esclarecimentos destinada ao presente concurso realiza-se na sala de reuniões do IPIM, sita no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Macau, no dia 29 de Março de 2018, pelas 15,00 horas.

As propostas devem ser entregues no Centro de Atendimento do IPIM, na Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 12 de Abril de 2018.

O acto público de abertura das propostas realiza-se na sala de reuniões do IPIM acima mencionada, no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Macau, no dia 13 de Abril de 2018, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 8.3 do programa do concurso), para efeitos de participarem no acto de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de cento e sessenta mil patacas (\$160 000,00), à ordem do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, por ordem de caixa ou garantia bancária.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 22 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, *Jackson Chang*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通告

Aviso

澳門特別行政區財政儲備
二零一七年度報告書及帳目

Reserva Financeira da RAEM

Relatório anual das demonstrações financeiras da Reserva
Financeira da RAEM referente ao exercício de 2017

目錄

Índice

1. 財政儲備介紹

1. Introdução à Reserva Financeira

2. 投資策略及管理

2. Estratégias prosseguidas nas aplicações em investimentos e gestão

2.1 資本市場投資

2.1 Aplicações no mercado de capitais

2.2 外匯市場投資

2.2 Aplicações no mercado cambial

2.3 貨幣市場投資

2.3 Aplicações no mercado monetário

3. 年度帳目

3. Contas anuais

3.1 資產負債表分析

3.1 Análise do balanço

3.2 營運結餘分析

3.2 Análise dos resultados operacionais

4. 監察委員會關於年度帳目的意見

4. Parecer da comissão de fiscalização sobre as contas anuais

附錄：二零一七年十二月三十一日財政儲備的資產負債分析表

Anexo: Sinopse dos valores activos e passivos da Reserva Financeira da RAEM em 31 de Dezembro de 2017

1. 財政儲備介紹

1. Introdução à Reserva Financeira

為妥善管理澳門特別行政區的財政盈餘，以取得有關資源的最大效益及防範財政風險，澳門特別行政區於2012年設立財政儲備，財政儲備劃分為基本儲備及超額儲備兩部份。其中，基本儲備是指為澳門特別行政區公共財政支付能力提供最後保障的財政儲備，其金額相當於經立法會審核、並通過的最近一份財政預算所載的澳門特別行政區中央部門開支撥款總額的1.5倍；超額儲備則指為配合澳門特別行政區公共財政政策的施行並為公共財政支付能力提供保障的財政儲備，尤其可為澳門特別行政區年度財政預算赤字及社會和經濟發展的資金需求提供財政支持，其金額相當於滿足基本儲備後的財政儲備結餘。

Com o objectivo de providenciar uma melhor gestão dos saldos financeiros positivos da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), para obter o máximo proveito dos respectivos recursos e prevenir os riscos financeiros, a RAEM criou, em 2012, a Reserva Financeira. A Reserva Financeira é dividida por duas componentes, isto é, a reserva básica e a reserva extraordinária, das quais, a reserva básica é a parte da reserva financeira destinada a oferecer a última garantia para a capacidade de pagamento das finanças públicas da RAEM e equivale a 150% da totalidade das dotações da despesa dos serviços centrais, constante do último orçamento examinado e aprovado pela Assembleia Legislativa, enquanto que a reserva extraordinária, é a parte da reserva financeira que se destina a promover a implementação da política relativa às finanças públicas da RAEM e a oferecer uma garantia para a capacidade de pagamento das mesmas, podendo ser aproveitada, nomeadamente, para facultar apoio financeiro a eventual défice orçamental anual da RAEM, bem como os recursos financeiros necessários para favorecer o desenvolvimento socioeconómico. O valor da reserva extraordinária é equivalente aos saldos remanescentes da reserva financeira após a satisfação da reserva básica.

近年，特區財政儲備規模持續上升。計及按法定程序撥入的2015財政年度特區中央預算結餘與投資組合的2017年度收益，財政儲備的資本金額從2016年末的4,387億澳門元（下同），增

Nos últimos anos, a dimensão da Reserva Financeira da RAEM tem sido marcada por um aumento gradual. Com a inclusão dos saldos do orçamento central da RAEM do ano económico de 2015, transferidos de acordo com os procedimentos legais e os rendimentos anuais da carteira dos investimentos, registados em 2017, o valor do capital da Reserva Financeira aumentou do nível de MOP438,7 mil milhões, em finais de

至2017年末約4,900億；其中基本儲備及超額儲備分別為1,279億及3,621億。

2. 投資策略及管理

鑑於特區財政儲備在過去數年間錄得可觀升幅，而其中的超額儲備增長較為顯著，相關投資管理繼續在安全、有效、穩健的基本原則下，逐步加強儲備組合的資產多元性，適度擴展投資覆蓋範圍，力求達致財政儲備的保值增值。因應環球金融市場情況，財政儲備持續提升股權類資產佔比，於年內分段完成向環球已發展市場股票投資組合、中國內地A股市場股票投資組合及私募股權組合的增資。財政儲備的資產配置分佈於環球性的債券、股票及貨幣市場，而涉及的幣種則主要有美元、港元、人民幣，相關儲備組合於各類金融市場的投資情況可概括如下：

2016 para o nível aproximado de MOP490,0 mil milhões, em finais de 2017, correspondendo, a reserva básica e a reserva extraordinária, respectivamente, a MOP127,9 mil milhões e MOP362,1 mil milhões.

2. Estratégias prosseguidas nas aplicações em investimentos e gestão

Tendo em consideração que a Reserva Financeira da RAEM registou, nos últimos anos, um crescimento muito considerável, com reforço mais significativo da reserva extraordinária; a sua gestão dos investimentos continuou a ser concretizada, segundo os princípios fundamentais da segurança, eficácia e estabilidade e, através do reforço constante da diversificação da carteira dos investimentos e do alargamento apropriado do âmbito de cobertura dos investimentos, a Reserva Financeira pretendeu prosseguir os objectivos de preservação e valorização da sua carteira. Em resposta à evolução do mercado financeiro global, a Reserva Financeira tem reforçado, de forma contínua, a proporção dos activos em acções. Para o efeito, foi concretizado, no decorrer do ano, o reforço faseado dos activos das carteiras de investimentos, respectivamente, em acções dos diversos mercados desenvolvidos internacionais, em Acções «A» do Interior da China e em acções de natureza «private equity». Assim, a distribuição dos activos da Reserva Financeira consistiu em investimentos em títulos, acções e mercados monetários internacionais, que envolveram principalmente o USD, o HKD e o RMB, entre outras moedas. Indicam-se, seguidamente e de um modo geral, as carteiras dos investimentos da Reserva nos diferentes mercados financeiros.

表1. 財政儲備資本分佈*

(億澳門元計)

	31.12.2017		31.12.2016		變動數值	
	(1)	%	(2)	%	(1) - (2)	%
債券	1,424.2	29	1,363.4	31	60.8	4
貨幣市場工具	2,639.9	54	2,535.0	58	104.9	4
股權相關產品	836.3	17	488.2	11	348.1	71
儲備資本	4,900.4	100	4,386.6	100	513.8	12

Tabela 1 — Distribuição do capital da Reserva Financeira*

(Unidade: 10⁸ patacas)

	31.12.2017		31.12.2016		Evolução	
	(1)	%	(2)	%	(1) - (2)	%
Títulos	1.424,2	29	1.363,4	31	60,8	4
Instrumentos dos mercados monetários	2.639,9	54	2.535,0	58	104,9	4
Produtos relacionados com acções	836,3	17	488,2	11	348,1	71
Capital da Reserva	4.900,4	100	4.386,6	100	513,8	12

註釋：*各資產類別結餘包括資本投資金額、應收收益及重估損益。

Observações: * Os saldos dos activos de diversas categorias incluem o valor do capital investido, proveitos a receber e resultados derivados da reavaliação.

2.1 資本市場投資

2017年，環球宏觀經濟環境趨穩，期內波幅普遍較歷史平均水平為低，有利風險資產配置，惟金融市場上各資產類別的價格走勢仍顯著有異。總括而言，年內於資本市場的均衡配置，每月均持續為財政儲備帶來合理回報。

債券市場方面，美國聯儲局全年加息三次共四分三厘，使聯邦基金利率指標上升至1.25%-1.50%。美國經濟於2017年繼續保持增長勢頭，年底前通過的稅務改革方案，更有望為經濟增長提供額外動力。聯儲局預期將持續上調利率，而投資者亦觀望其他主要中央銀行的利率取態，令整體債息於年內大致向上，債券價格走勢普遍受壓。因應市場變化，財政儲備債券組合佔儲備總額的比率於年內進一步下調，透過善用多元配置與存續期管控，為財政儲備提供了穩定的收入來源。

股票市場方面，由於環球主要中央銀行於2017年仍維持相對寬鬆的貨幣政策，充裕的資金流動性為整體股票市場營造有利的環境。與此同時，環球經濟步入穩定增長期，引領環球已發展市場股市、環球新興市場股市及內地A股市場於年內錄得可觀的升幅，財政儲備股票組合亦有序地對前述個別股票板塊分階段增加資本投放，以提高股權類投資於財政儲備的佔比。由外判資產管理公司負責操盤的股票組合，緊貼市場情況，適時調整不同行業股票的配置，令財政儲備股票組合於此輪環球股市升勢中進一步獲益。

截至2017年末，財政儲備資產配置中，債券投資及股權類投資的權重分別為29%及17%，綜合佔比為整體儲備資本的46%。

2.2 外匯市場投資

2017年外匯市場複雜多變，在加息和稅務改革刺激的環境下，反映美元兌一籃子貨幣走勢的美匯指數全年仍跌近10%，回

2.1 Aplicações no mercado de capitais

Em 2017, a conjuntura macroeconómica internacional foi caracterizada pela estabilidade, com volatilidade menos notável em comparação com o nível médio histórico, o que se traduziu num factor favorável à sua afectação a activos de risco. No entanto, a tendência dos preços dos activos de diferentes categorias, disponíveis no mercado financeiro, continuou a ser significativamente distinta. Assim, em termos genéricos, durante o ano em apreço, uma afectação equilibrada (de activos) nos mercados monetários proporcionou, mensalmente, rendimentos contínuos e razoáveis para a Reserva Financeira.

No capítulo dos mercados de títulos, a Reserva Federal dos Estados Unidos da América (EUA) anunciou, no decorrer do ano, três subidas das taxas de juros, totalizando 0,75 pontos percentuais, o que resultou na subida da taxa de juros de referência dos Fundos Federais do EUA, até ao nível de 1,25%-1,50%. Aliás, a economia dos EUA continuou, em 2017, a sua tendência de crescimento; assim, prevê-se que o plano de reforma fiscal, aprovado em finais do ano, possa ser visto como um motor extraordinário para o crescimento económico. Como consequência das previsões sobre a subida contínua da taxa de juros da Reserva Federal e da contínua observação, pelos investidores, da atitude de outros principais bancos centrais em relação às taxas de juros, estes factores conduziram à ascensão geral, durante o ano, das taxas de títulos e à situação de a tendência do preço dos títulos ter sido pressionada. Em resposta à evolução dos mercados, foi reduzida, de forma considerável, no total da Reserva Financeira, a percentagem da sua carteira em títulos, a qual constituiu fonte de receitas estáveis para a Reserva Financeira, através do recurso apropriado da afectação diversificada e do controlo das renovações.

Quanto aos mercados bolsistas, atendendo que foi dada continuidade, pelos principais bancos centrais internacionais, às políticas monetárias menos restritivas, o abundante fluxo de liquidez criou condições favoráveis aos mercados bolsistas gerais. Por outro lado, a entrada da economia global no ciclo de crescimento estável conduziu à subida muito considerável dos mercados bolsistas das economias desenvolvidas, emergentes e das Acções «A» do Interior da China. Neste contexto, os fundos da carteira em acções da Reserva Financeira foram, de forma regular e faseada, aplicados em determinados segmentos dos referidos mercados bolsistas, de modo a reforçar o peso dos investimentos em acções, da Reserva Financeira. Adicionalmente, como resultado do acompanhamento estreito, pela sociedade gestora dos investimentos contratada, da evolução dos mercados bolsistas e da concretização, pela mesma sociedade, de ajustamentos oportunos dos fundos afectos a diferentes sectores do mercado bolsista, a carteira em acções da Reserva Financeira acabou por registar mais benefícios decorrentes desta fase de ascensão dos mercados bolsistas internacionais.

Até finais de 2017, no portfólio dos activos da Reserva Financeira, os investimentos em títulos e em acções ascenderam, respectivamente, a 29% e 17%, representando, de um modo geral, 46% da totalidade da reserva.

2.2 Aplicações no mercado cambial

Em 2017, o mercado cambial foi caracterizado por complexidades e mudanças. Não obstante os estímulos decorrentes da subida das taxas de juros e da reforma tributária, o Índice do

吐前一年漲幅並創下兩年新低。年內，歐元區經濟進一步回穩，同時，隨著大選落幕，歐洲地緣政治風險下降，推動歐元兌美元匯率走勢節節上升。

受惠美元走弱，加上國內經濟基本面的支持、外匯管理和金融監管等政策的顯著成效，在岸、離岸人民幣兌美元匯率均錄得理想的年度升幅，為最近4年來首次。財政儲備因應外匯市場發展，適時調整貨幣組合內的風險權重，而鑑於人民幣逐漸呈現上漲的態勢，財政儲備按序下調對人民幣資產匯價風險的對沖比率，以有效減少整體對沖成本，並獲得一定的外匯重估利潤。

2.3 貨幣市場投資

貨幣市場方面，在美國加息和縮減資產負責表的共同影響下，美元利率持續上升。同時，原來一直疲弱的港元息率在第四季亦開始攀升。年內，財政儲備的貨幣市場配置仍以美元和港元銀行同業存款為主，按實際利率水平適時分段投放，並分散於本地和海外金融機構。為有效配合儲備投資進一步多元的策略部署，貨幣市場資產佔比有序縮減，至佔財政儲備資本金額的54%，惟對本地銀行存款總數則仍有所上升，以求在支持本地金融業發展的同時，有效鞏固利息收入基礎。

3. 年度帳目

3.1 資產負債表分析

截至2017年12月31日，財政儲備的財政狀況概述於表2。

表2. 資產負債分析表

項目	31.12.2017	組合比率	31.12.2016	組合比率	變動數值	
	(1)	%	(2)	%	(1)-(2)	%
資產	4,913.1	100	4,386.6	100	526.5	12

(億澳門元計)

Dólar Americano, que reflecte a tendência do dólar americano face ao cabaz de moedas, desceu, ao longo do ano, cerca de 10%, tendo retomado o aumento registado no ano anterior e marcado o nível mais baixo nos últimos dois anos. No decorrer do ano, o câmbio da Euro face ao USD foi marcado por uma tendência de subida, como consequência da estabilização gradual da economia da Zona Euro, da chegada ao fim das eleições ocorridas na Europa e da redução dos riscos geopolíticos no mesmo Continente.

Beneficiando do enfraquecimento do Dólar Americano, acrescido dos elementos fundamentais da economia doméstica e dos efeitos notórios decorrentes das políticas em matéria de gestão cambial e de supervisão financeira, o câmbio do RMB face ao Dólar Americano «onshore» e «offshore» caracterizou-se por um acréscimo anual ideal, o que foi verificado pela primeira vez em quatro anos. Nesta circunstância, a Reserva Financeira, por um lado, ajustou atempadamente a ponderação do risco da carteira das moedas, consoante a evolução dos mercados cambiais e, por outro, reduziu, de modo regular, o rácio das operações «hedging» para os riscos de câmbio dos activos em RMB, face à tendência de ascensão gradual do RMB, no sentido de reduzir, com rigor, os custos gerais com as operações «hedging» e de obter determinados lucros decorrentes da reavaliação cambial.

2.3 Aplicações no mercado monetário

No que concerne ao mercado monetário, a taxa de juros do Dólar americano subiu continuamente, como resultado do impacto conjunto decorrente da subida das taxas de juros e da redução do balanço. De igual modo, as taxas de juros do Dólar de Hong Kong, que se vinha caracterizando por fraca, iniciou uma ascensão no 4.º trimestre do ano. No decorrer do ano, os activos afectos aos mercados monetários continuaram a predominar nos depósitos interbancários em USD e HKD, os quais foram alocados, de forma faseada e de acordo com o nível das taxas de juros efectivas, às instituições financeiras locais e do exterior. Com a finalidade de conjugar com a programação estratégica da Reserva Financeira, baseada no princípio da diversificação dos investimentos, o peso dos activos nos mercados monetários foi, prudentemente, reduzido para o nível de 54% na representação total do capital da Reserva Financeira. Mesmo assim, com a finalidade de apoiar o desenvolvimento do sector financeiro local e de consolidar, efectivamente, as fontes de receitas derivadas dos juros, o total dos depósitos nos bancos locais continuou a ser reforçado.

3. Contas anuais

3.1 Análise do balanço

A situação financeira da Reserva Financeira, reportada a 31 de Dezembro de 2017, encontra-se reflectida na Tabela 2.

(億澳門元計)

項目	31.12.2017	組合比率	31.12.2016	組合比率	變動數值	
	(1)	%	(2)	%	(1)-(2)	%
銀行結存	2,636.2	54	2,510.6	57	125.6	5
債券	1,411.4	29	1,352.6	31	58.8	4
外託管理基金 ¹	836.7	17	488.2	11	348.5	71
其他投資 ²	0.0 ⁴	0 ⁴	0.0 ⁴	0 ⁴	0.0 ⁴	0 ⁴
其他資產 ³	28.8	0 ⁴	35.2	1	-6.4	-18
負債	12.7	100	0.0	0	12.7	N/A
其他負債	12.7	100	0.0	0	12.7	N/A
資產淨值	4,900.4	100	4,386.6	100	513.8	12
儲備資本	4,900.4	100	4,386.6	100	513.8	12
基本儲備	1,279.4	26	1,328.2	30	-48.8	-4
超額儲備	3,400.2	69	3,025.3	69	374.9	12
本期盈餘	220.8	5	33.1	1	187.7	567

Tabela 2 – Análise do Balanço

(Unidade: 10⁸ patacas)

RUBRICA	31.12.2017	PERCEN- TAGEM NA CAR- TEIRA	31.12.2016	PERCEN- TAGEM NA CAR- TEIRA	VARIAÇÃO	
	(1)	%	(2)	%	(1) - (2)	%
ACTIVO	4.913,1	100	4.386,6	100	526,5	12
Depósitos e contas correntes	2.636,2	54	2.510,6	57	125,6	5
Títulos de crédito	1.411,4	29	1.352,6	31	58,8	4
Fundos de gestão externa ¹	836,7	17	488,2	11	348,5	71
Outras aplicações ²	0,0 ⁴	0 ⁴	0,0 ⁴	0 ⁴	0,0 ⁴	0 ⁴
Outros valores activos ³	28,8	0 ⁴	35,2	1	-6,4	-18
PASSIVO	12,7	100	0,0	0	12,7	N/A
Outros valores passivos	12,7	100	0,0	0	12,7	N/A
Valor líquido dos activos	4.900,4	100	4.386,6	100	513,8	12
RESERVAS PATRIMONIAIS	4.900,4	100	4.386,6	100	513,8	12

(Unidade: 10⁸ patacas)

RUBRICA	31.12.2017	PERCEN- TAGEM NA CAR- TEIRA	31.12.2016	PERCEN- TAGEM NA CAR- TEIRA	VARIAÇÃO	
	(1)	%	(2)	%	(1) - (2)	%
Reserva básica	1.279,4	26	1.328,2	30	-48,8	-4
Reserva extraordinária	3.400,2	69	3.025,3	69	374,9	12
Resultados do exercício	220,8	5	33,1	1	187,7	567

註釋:

1. 外託管理基金是由外判資產管理公司負責投資管理的資產組合，主要為股權相關產品。

2. 其他投資為持有期貨合約之相應保證金。

3. 其他資產主要為利息及股息應收收益。

4. 數字少於採用單位整數。

財政儲備的資產配置主要分佈於銀行存款（即貨幣市場工具）、債券及外託管理基金。截至2017年底，上述三類投資項目分別佔總資產的54%、29%及17%。債券主要分為可供出售債券及持到期滿之債券，可供出售債券以公平市值列帳，年底錄得954億，較去年減少1%。而持到期滿之債券則以攤銷成本值列帳，至年底錄得457億，較2016年年底增加18%。

財政儲備的期初資本是根據第8/2011號法律所轉入之988億。按照該法律的第四條第二款及第五條第二款之規定，於2017年底基本儲備之金額為1,279億，而包括本期盈餘的超額儲備為3,621億。

3.2 營運結餘分析

表3. 財政儲備投資收入

項目	31.12.2017	31.12.2016	變動數值	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
存款利息	41.5	27.3	14.2	52

(億澳門元計)

Observações:

1. Entende-se por Fundo de gestão externo uma carteira de investimentos, cuja gestão e investimentos são assegurados por uma sociedade gestora de investimentos contratada para o efeito, consistindo as aplicações principalmente em produtos relacionados com acções.

2. Entende-se por Outras aplicações a correspondente garantia dos contratos de futuros detidos.

3. Entende-se por Outros valores activos proveitos a receber relacionados com juros e dividendos.

4. É o resultado do arredondamento, quando o número é inferior a unidade utilizada.

Os activos da Reserva Financeira foram afectos principalmente a depósitos bancários (ou seja, instrumentos dos mercados monetários), a títulos do exterior e a fundos de gestão externa. Até finais de 2017, os referidos três tipos de aplicações representavam, respectivamente, quotas de 54%, 29% e 17% do total dos activos. Os títulos foram desdobrados em títulos disponíveis para venda e títulos mantidos até ao seu vencimento, sendo os primeiros registados segundo o critério do justo valor, os quais, em relação ao ano anterior, registaram uma redução de 1%, atingindo o montante de MOP95,4 mil milhões no final de 2017. Por outro lado, os títulos mantidos até ao seu vencimento foram registados segundo o critério do valor de custo amortizado, os quais ascenderam, até finais do ano, a MOP45,7 mil milhões, correspondendo a um reforço de 18%, em comparação com o número registado no final de 2016.

A estrutura patrimonial inicial da Reserva Financeira foi, assim, de MOP98,8 mil milhões, constituída de acordo com o estabelecido na Lei n.º 8/2011. Atendendo ao determinado no n.º 2 do artigo 4.º e no n.º 2 do artigo 5.º deste diploma, os montantes da reserva básica e da reserva extraordinária ascendiam, no final de 2017, respectivamente, a MOP127,9 mil milhões e a MOP362,1 mil milhões (com a inclusão dos saldos do exercício do ano em análise).

3.2 Análise dos resultados operacionais

(億澳門元計)

項目	31.12.2017	31.12.2016	變動數值	
			(1) - (2)	%
債券投資	45.0	31.5	13.5	43
外匯	-16.9	-20.7	3.8	18
外託管理基金*	151.1	-5.0	156.1	3,122
其他	0.1	0.0	0.1	N/A
總投資收入	220.8	33.1	187.7	567
年度回報率	4.8%	0.8%		

Tabela 3 – Receitas dos investimentos da Reserva Financeira

(Unidade: 10⁸ patacas)

RUBRICA	31.12.2017	31.12.2016	VARIACÃO	
			(1) - (2)	%
Juros de depósitos	41,5	27,3	14,2	52
Investimento de títulos	45,0	31,5	13,5	43
Câmbio	-16,9	-20,7	3,8	18
Fundos de gestão externa *	151,1	-5,0	156,1	3,122
Outras	0,1	0,0	0,1	N/A
Receitas totais dos investimentos	220,8	33,1	187,7	567
Taxa anual de retorno	4,8%	0,8%		

註釋：*外託管理基金是由外判資產管理公司負責投資管理的資產組合，主要為股權相關產品。

2017年，因應美國聯儲局進一步落實貨幣政策正常化，以及其他主要中央銀行的政策取向亦趨向調整，財政儲備於年內適度降低債券組合佔比，其中美元債券比例降幅較顯著，以備日後捕捉市場息率回升的投資機遇；同時，財政儲備債券組合利用多元配置與存續期調整，進一步優化相關資產的風險回報均衡，以獲取較高債息率及相較指標性政府債券為優的整體表現。回顧2017年，債券組合為財政儲備提供近45億的投資收益，相應回報率為3.1%。

年內，隨著環球經濟持續復甦，而中央銀行則仍然採取屬較寬鬆的貨幣政策，各主要股票市場均呈現升勢。財政儲備的環球已發展市場股票組合利用增持及均衡配置，錄得可觀的年度升幅，全年回報大致與市場同步；財政儲備的環球新興市場股票

Observações: * Entende-se por Fundos de gestão externa uma carteira de investimentos, cuja gestão e investimentos são assegurados por uma sociedade gestora de investimentos contratada para o efeito, consistindo as aplicações principalmente em produtos relacionados com acções.

Em 2017, na sequência da normalização das políticas monetárias da Reserva Federal dos EUA e do facto de a atitude de outros principais bancos centrais em relação às políticas ter tendido para ajustamentos, a Reserva Financeira diminuiu apropriadamente, durante o ano, o peso da carteira dos títulos, dos quais, a percentagem dos títulos denominados em USD foi marcada por uma redução mais acentuada, com o objectivo de disponibilizá-los para futuras oportunidades de investimentos, resultantes da ascensão das taxas de juros. Aliás, através de uma distribuição diversificada e dos ajustamentos dos prazos das renovações, foi optimizado, na carteira em títulos da Reserva Financeira, o nível do equilíbrio rendimentos VS riscos dos correspondentes activos, com a finalidade de obter mais taxas de juros e de registar um desempenho geral mais favorável ao dos títulos de referência de estados. Olhando para o ano de 2017, a carteira dos títulos providenciou à Reserva Financeira rendimentos de investimento, na ordem de cerca de 4,5 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade de 3,1%.

Durante o ano, acompanhando a recuperação contínua da economia global, o Banco Central ainda adoptou uma política monetária relativamente fraca e todos os principais mercados de acções mostraram uma tendência de subida. A carteira de acções dos mercados desenvolvidos globais da Reserva Financeira, através do aumento das participações e alocações derivadas, registou um aumento anual bastante significativo. Assim, o retorno anual esteve geralmente sincronizado com o mercado.

組合則採取追蹤指數策略，有效捕捉了相應市場的顯著漲幅；而內地A股市場更在人民幣匯價止跌回升、A股將被納入MSCI指數等多重利好因素疊加下，由低位強勢反彈，期間財政儲備透過QFII逐步增加投資於內地A股組合，而外判基金經理亦因應內地經濟增長情況，對相關利好行業進行適度的超額配置，令財政儲備的內地A股投資成為三大類別股票組合中表現最好。2017年度財政儲備的股票組合錄得約151.1億盈利，綜合回報率約為27.2%，表現優於所參考的國際主要股票市場基準指數。

為合理調控外幣匯價風險，財政儲備運用貨幣掉期操作，對組合內以外幣計價的資產配置作不同程度的匯價風險對沖，並於年內根據市場情況適時調降對人民幣資產的匯價風險對沖比率，有效減少對沖成本；同時，美元兌港元匯價呈強，提升了外幣持倉的匯價重估盈餘，有助減低主要因為匯價風險對沖支出導致的年度外匯虧損至16.9億。

貨幣市場方面，於年內逐漸上調的美元及港元利率，一定程度提升了貨幣市場組合的整體回報。全年總計，財政儲備貨幣市場存款利息收益為41.5億，年度回報率逾1.5%。

總結2017年，澳門金融管理局繼續嚴格按照財政儲備的法定要求及政策功能，堅守安全、有效、穩健的基本原則，動態追蹤環球政經發展的最新情況，綜合評估影響金融市場走勢的各項主要因素，爭取在可控風險範圍內進一步鞏固儲備資產的投資收益基礎。經分析財政儲備組合內各資產類別的具體表現，股票相關投資獲益於環球股票市場的整體上揚，成為財政儲備最大的收入來源。另外，具有防守型屬性的債券投資及存款組合亦繼續提供穩定的收益；惟外匯配置則因匯價風險對沖而產生一定的成本開支。2017年全年，財政儲備投資收益為220.8億，相應年度回報率為4.8%。

Em relação à carteira de acções dos mercados emergentes globais da Reserva Financeira, foi adoptada a estratégia de acompanhar o índice que aproveitou, efectivamente, o aumento significativo dos correspondentes mercados. O mercado de acções «A» da China foi, fortemente, recuperado, devido a múltiplos factores positivos, tais como a descida das taxas de câmbio do RMB e as acções «A» a serem incluídas no índice MSCI. Durante este período, a Reserva Financeira aumentou, gradualmente, os investimentos na carteira de acções «A» da China, através do QFII, enquanto o gestor de fundos movimentou mais recursos nos correspondentes sectores favoráveis, em resposta ao crescimento económico da China, fazendo com que os investimentos em acções «A» da China da Reserva Financeira tivessem o melhor desempenho das três principais carteiras de acções da Reserva Financeira. Em 2017, na carteira de acções, foram registados saldos positivos de cerca de MOP15,11 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade aproximada de 27,2%, com um desempenho mais favorável do que os índices de referência dos principais mercados internacionais de acções.

Para regularização oportuna do risco da taxa de câmbio, a Reserva Financeira, através das operações de «swap» de moeda, procedeu a determinados níveis de «hedging» do risco das taxas de câmbio dos activos em moedas estrangeiras da carteira. De acordo com a situação dos mercados deste ano, ajustou, oportunamente, o rácio de «hedging» do risco das taxas de câmbio dos activos em RMB, reduzindo, efectivamente, os custos de «hedging». Paralelamente, as taxas de câmbio do USD contra o dólar de Hong Kong evoluíram, aumentando o saldo positivo de reavaliação das posições em moeda estrangeira, o que ajudou a reduzir as perdas cambiais anuais devidas às despesas de «hedging» das taxas de câmbio para 1,69 mil milhões.

Em relação aos mercados monetários, o aumento gradual das taxas de juro do dólar norte-americano e do dólar de Hong Kong durante o ano subiu, em certo ponto, os retornos gerais da carteira deste mercado. Ao longo de todo o ano, os retornos dos juros bancários da Reserva Financeira, na área dos mercados monetários, ascenderam a MOP4,15 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade anual de cerca de 1,5%.

Olhando para o ano de 2017, a AMCM, com a observância dos princípios da segurança, eficácia e estabilidade, continuou a cumprir, rigorosamente, os requisitos legais e as funções políticas da Reserva Financeira, acompanhando dinamicamente as situações mais recentes do desenvolvimento económico e político global e avaliando de forma abrangente os principais factores que afectaram as tendências dos mercados financeiros, bem como envidando esforços para consolidar as receitas dos investimentos dos activos da Reserva, dentro dos riscos controláveis. Após uma análise do desempenho de todas as categorias dos activos integrados nas diversas carteiras da Reserva Financeira, foi verificado que os investimentos relacionados com as acções beneficiaram do aumento geral do mercado de acções global, tornando-se na maior fonte de receitas da Reserva Financeira, enquanto que os investimentos em títulos, de natureza defensiva e a carteira de depósitos proporcionaram, de modo contínuo, rendimentos estáveis à Reserva Financeira. No entanto, a afectação em divisas registou custos devidos ao «hedging» do risco das taxas de câmbio. Em resumo, no ano de 2017, os retornos dos investimentos da Reserva Financeira ascenderam a MOP22,08 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade anual de cerca de 4,8%.

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於8月19日第08/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條
(Artigo 12.º da Lei no 08/2011, 19 de Agosto de 2011))

澳門元
(Patacas)

於二零一七年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2017

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeira da RAEM	488,430,760,767.40	其它負債
銀行結存	Depósitos e contas correntes	263,621,560,049.55	Outros valores passivos
債券	Titulos de crédito	141,139,843,843.35	
外託管理基金	Fundo discriçãoários	83,667,216,372.50	財政儲備資本
其他投資	Outras aplicações	2,140,502.00	Reservas patrimoniais
			基本儲備
其他資產	Outros valores activos	2,880,195,801.08	Reserva básica
			超額儲備
			Reserva extraordinária
			本期盈餘
			Resultado do exercício
總計	Total do activo	491,310,956,568.48	總計
			Total do passivo
			491,310,956,568.48

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man

行政管理委員會

Pe'l O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

伍文湘

Ng Man Seong

李可欣

Lei Ho lan, Esther

黃立峰

Yong Lap Fong

二零一七年度財政儲備監察委員會報告

(一)、財政儲備監察委員會意見

財政儲備監察委員會根據第8/2011號法律核准的《財政儲備法律制度》第十一條所賦予之權限，經審閱由澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零一七年度的會計賬目（有關賬目未經外部核數師審核）及年度報告，並經聽取澳門金融管理局代表於二零一八年二月十四日在委員會會議中就財政儲備二零一七年度的投資回報及投資展望的說明後，發表意見如下：

“澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零一七年度的會計賬目及年度報告已適當反映了財政儲備於二零一七年度全年的財務狀況；在以穩健為前提下，財政儲備的投資管理策略已漸趨多元化，資產配置持續優化，有助提升其長遠投資回報。”

(二)、財政儲備二零一七年度投資表現

二零一七年，澳門金融管理局繼續秉持安全、有效、穩健的投資策略，投資及管理澳門特別行政區的財政儲備。得益於環球經濟逐漸復甦以及資產配置的不斷優化，財政儲備投資錄得近220.76億澳門元（下同）盈利，年回報率約為4.80%，為成立以來最高。期內，環球已發展國家和新興國家股票市場均顯著上揚，令外託管理基金錄得約151.12億元盈利；而有見於美元匯價轉弱，經適時調整外幣組合的風險權重及合理對沖匯價風險，外匯虧損由二零一六年底約20.73億元下降至約16.90億元，主要為執行對沖的成本。而隨著財政儲備的總額增長和資產配置的進一步優化，約兩成的資產會交由專業的投資機構負責管理，財政儲備的中長期的回報率有望繼續提升。

表（一）：財政儲備組成

（億澳門元）

	2017年12月31日	2016年12月31日
基本儲備：	1,279.5	1,328.2

Relatório da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira de 2017

I — Parecer da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira

De acordo com as competências delegadas pelo artigo 11.º do «Regime Jurídico da Reserva Financeira», aprovado pela Lei n.º 8/2011, após exame à contabilidade (não foi auditada por auditores externos) e ao relatório anual da reserva financeira da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) de 2017, fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM), ponderada a apresentação das retribuições resultantes do investimento da reserva financeira de 2017 e as perspectivas referentes ao investimento, promovida pelos representantes da AMCM na reunião de 14 de Fevereiro de 2018, cumpre à Comissão informar o seguinte:

«A contabilidade e o relatório anual da reserva financeira da RAEM de 2017, fornecidos pela AMCM apresentaram de forma adequada a situação financeira da reserva financeira de todo o ano de 2017. No pressuposto de estabilidade, as estratégias da gestão de investimento da reserva financeira vieram a ser diversificadas, e a afectação dos activos continuou a ser optimizada, contribuindo para um crescimento nas retribuições resultantes do investimento a longo prazo.»

II — Comportamento do investimento da reserva financeira em 2017

Em 2017, tendo prosseguido os princípios da segurança, da eficácia, e da estabilidade no âmbito da estratégia de investimento, a AMCM realizou o investimento e procedeu à gestão da reserva financeira da RAEM. Beneficiando da paulatina recuperação da economia global e da optimização contínua da afectação dos activos, o investimento da reserva financeira registou um lucro aproximado de 22,076 mil milhões de patacas (infra) e a taxa anual de retribuição rondou os 4,8%, sendo a mais alta desde a sua criação. No período em apreço, verificou-se uma subida evidente no mercado de acções dos países desenvolvidos e emergentes globais, permitindo que os fundos geridos por gestores externos registassem um lucro, no valor aproximado de 15,112 mil milhões de patacas. Considerando a tendência de enfraquecimento na taxa de câmbio norte-americano, foi, oportunamente, ajustada a ponderação dos riscos em moeda estrangeira e realizada, racionalmente, uma cobertura de risco (*hedge*) em relação ao risco cambial, levando a que os prejuízos no mercado cambial diminuíssem de cerca de 2,073 mil milhões de patacas em finais de 2016, para cerca de 1,690 mil milhões de patacas, sendo, essencialmente, custo para a execução de coberta de risco (*hedge*). Com o aumento do valor total da reserva financeira e a maior optimização da afectação de activos da reserva financeira, há cerca de 20% dos activos que vão passar a ser geridos pelas instituições de investimento profissionais, e espera-se que a taxa de retribuição da reserva financeira a médio e longo prazo possa subir continuamente.

Quadro I — Composição das reservas financeiras (em mil milhões de patacas)

	31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2016
Reserva básica:	127,95	132,82

	2017年12月31日	2016年12月31日
超額儲備：	3,620.9*	3,058.4
財政儲備：	4,900.4	4,386.6

*2017年度的超額儲備已包括從2015年度轉入的預算結餘。

目前，財政儲備所持有的資產類別，仍以債券及貨幣市場工具為主，貨幣市場投資包括海外及本地銀行的同業存款，而債券市場投資則集中在海外及內地的債券市場。自二零一四年起，財政儲備部份資金已開始投資於股權相關產品，比例並有所增加，二零一七年受惠於環球股票市場普遍上揚，具有較高風險屬性的股權相關產品成為了財政儲備年度收入的最大來源，惟二零一八年環球步入加息周期，雖然實體經濟轉好，但預計股票市場將會轉趨波動；另外，按貨幣劃分，財政儲備的資產則仍以美元、港元及人民幣資產為主。有關資產分佈及信貸評級參見以下各表：

表(二)：財政儲備資產分佈(類別)

	2017年12月31日	2016年12月31日
債券：	29.0%	31.1%
貨幣市場工具：	53.9%	57.8%
股權相關產品：	17.1%	11.1%
總數：	100.0%	100.0%

表(三)：財政儲備資產分佈(貨幣)

	2017年12月31日	2016年12月31日
美元資產：	56.0%	60.3%
港元資產：	27.7%	22.5%
境外人民幣資產：	4.3%	6.0%
境內人民幣資產：	10.6%	7.4%

	31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2016
Reserva extraordinária:	362,09*	305,84
Reserva financeira:	490,04	438,66

* A reserva extraordinária de 2017 inclui os saldos do orçamento que foram transferidos em 2015.

Actualmente, os tipos de activos, que se encontram na reserva financeira, continuam a ser principalmente instrumentos de mercado de títulos e monetário. O investimento no mercado monetário inclui os depósitos interbancários entre os bancos no exterior e os locais, enquanto o investimento no mercado de títulos se encontra essencialmente no mercado de títulos internacional e no Interior da China. A partir de 2014, parte dos recursos financeiros da reserva financeira começou a ser investida em produtos de participação, e o seu peso também cresceu. Beneficiando da subida geral no mercado de acções global em 2017, os produtos de participação com alto risco tornaram-se na maior fonte de receitas da reserva financeira anual, contudo, em 2018, o mundo vai conhecer um ciclo de aumento nas taxas de juros. Apesar de a economia real passar a estar melhor, prevê-se que o mercado de acções vai tender a sofrer flutuações. De acordo com a classificação por moedas, nos respectivos activos da reserva financeira, continuam a predominar os dólares norte-americanos e de Hong Kong, bem como o RMB. A distribuição dos activos e a notação de crédito são as seguintes:

Quadro II – Distribuição dos activos da reserva financeira (tipos)

	31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2016
Títulos:	29,0%	31,1%
Instrumentos do mercado monetário:	53,9%	57,8%
Produtos de participação:	17,1%	11,1%
Total:	100,0%	100,0%

Quadro III – Distribuição dos activos da reserva financeira (moedas)

	31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2016
Activos em dólar norte-americano:	56,0%	60,3%
Activos em dólar de Hong Kong:	27,7%	22,5%
Activos em RMB no exterior:	4,3%	6,0%
Activos em RMB no interior:	10,6%	7,4%

	2017年12月31日	2016年12月31日
歐元資產：	0.8%	0.7%
澳門元資產：	0.0%	0.2%
其他資產：	0.6%	2.9%
總數：	100.0%	100.0%

表 (四)：長期及短期信貸評級

債券市場資產	長期信貸評級		估財政儲備比重	
	標準普爾	穆迪		
	AAA/AA+/ AA/AA-	Aaa/Aa1/Aa2/ Aa3	2.0%	
	A+/A	A1/A2	24.5%	
	其他 ⁽¹⁾		2.5%	
貨幣市場資產	短期信貸評級			
	A - 1+	P - 1		4.3%
	A - 1	P - 1		45.3%
	其他 ⁽²⁾			4.3%
股權相關資產	不適用	不適用	17.1%	
	總計		100.0%	

⁽¹⁾ 經特別批核屬於國務院國有資產監督管理委員會屬下中央企業發行的債券及國有商業銀行發行的次級債券；

⁽²⁾ 經特別批核低於標準普爾的A-1和穆迪P-1的短期信貸評級或未獲評級的銀行同業存款。

表 (五) 及表 (六) 列出澳門特別行政區及部份國家和地區政府基金的投資回報資料，但鑒於各基金的背景和設立的目的不同，難以直接比較，只能用於反映特定官方儲備的投資回報近況。

表 (五)：財政儲備投資收入

(百萬澳門元)

	2017年12月31日	2016年12月31日
存款利息：	4,142.8	2,730.1

	31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2016
Activos em euro:	0,8%	0,7%
Activos em pataca:	0,0%	0,2%
Outros activos:	0,6%	2,9%
Total:	100,0%	100,0%

Quadro IV – Notação de crédito a longo e curto prazos

Activos no mercado de títulos	Notação de créditos a longo prazo		Peso em relação à reserva financeira	
	Agência «Standard & Poor's»	Agência «Moody's»		
	AAA/AA+/ /AA/AA-	Aaa/Aa1/Aa2/ /Aa3	2,0%	
	A+/A	A1/A2	24,5%	
	Outros ⁽¹⁾		2,5%	
Activos no mercado monetário	Notação de créditos a curto prazo			
	A - 1+	P - 1		4,3%
	A - 1	P - 1		45,3%
	Outros ⁽²⁾			4,3%
Activos nas bolsas de valores	Não é aplicável	Não é aplicável	17,1%	
	Total		100,0%	

(1) São os títulos emitidos pelas empresas centrais subordinadas à Comissão de Supervisão e Administração dos Activos Detidos pelo Estado, do Conselho de Estado, após a aprovação especial, e os títulos subordinados emitidos pelos bancos comerciais do Estado;

(2) A notação de crédito a curto prazo inferior a A-1 da «Standard & Poor's» e a P-1 da «Moody's» após a aprovação especial, ou depósitos interbancários não notados.

Os quadros V e VI demonstram as informações atinentes às retribuições resultantes do investimento dos fundos da RAEM e da parte dos países e das regiões. Tendo em consideração a distinção do contexto e do objecto da constituição entre os diversos fundos, não é fácil proceder-se a uma comparação directa, podendo as informações ser apenas usadas para reflectir as situações das retribuições resultantes de investimento de certa reserva oficial.

Quadro V – Receitas dos investimentos da reserva financeira (em milhões de patacas)

	31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2016
Juros de depósitos:	4.142,8	2.730,1

	2017年12月31日	2016年12月31日
債券投資：	4,504.0	3,153.0
外匯：	-1,690.2	-2,073.0
外託管理基金：	15,112.2	-500.6
其他：	7.4	2.7
總投資收入：	22,076.3	3,312.2
年度回報率：	4.8%	0.8%

	31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2016
Investimento de títulos:	4.504	3.153,0
Câmbio:	-1.690,2	-2.073,0
Fundos geridos por gestores externos:	15.112,2	-500,6
Outras:	7,4	2,7
Receitas totais dos investimentos:	22.076,3	3.312,2
Taxa anual de retribuição:	4,8%	0,8%

表(六)：投資回報率參照表

名稱	2017年	2016年	2015年	2014年	2013年	2012年	2011年	2010年	2009年	2008年	平均回報 ⁽¹⁾
澳門財政儲備	4.8%	0.8%	0.7%	2.0%	3.0%	1.4% ⁽³⁾	n/a	n/a	n/a	n/a	2.1%
澳門社保基金	n/a	2.6%	0.9%	2.9%	2.5%	3.7%	1.6%	3.0%	4.8%	-5.1%	1.8%
香港外匯基金	7.1%	2.0%	-0.6%	1.4%	2.7%	4.4%	1.1%	3.6%	5.9%	-5.6%	2.1%
中國投資有限責任公司	n/a	6.2%	-3.0%	5.5%	9.3%	10.6%	-4.3%	11.7%	11.7%	-2.1%	4.9%
挪威政府退休基金	n/a	2.0%	15.5%	24.2%	25.1%	6.7%	-1.4%	9.5%	7.9%	-6.7%	8.7%
新加坡淡馬錫控股 ⁽²⁾	n/a	13.4%	-9.0%	19.2%	1.5%	8.9%	1.5%	4.6%	42.7%	-29.6%	4.2%
香港銀行同業拆息(3個月)	1.6%	0.5%	0.3%	0.3%	0.3%	0.3%	0.2%	0.2%	0.6%	2.6%	0.7%
倫敦銀行同業拆息(3個月)	1.1%	0.6%	0.2%	0.1%	0.2%	0.3%	0.2%	0.2%	0.8%	3.2%	0.7%
美國短期國債回報率	0.6%	0.7%	0.2%	0.2%	0.3%	0.3%	0.7%	1.1%	0.6%	4.7%	0.9%

Quadro VI – Quadro de referência das taxas das retribuições resultantes do investimento

Denominação	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	Taxa média de retribuições ⁽¹⁾
Reserva Financeira de Macau	4,8%	0,8%	0,7%	2,0%	3,0%	1,4% ⁽³⁾	n/a	n/a	n/a	n/a	2,1%
Fundo de Segurança Social de Macau	n/a	2,6%	0,9%	2,9%	2,5%	3,7%	1,6%	3,0%	4,8%	-5,1%	1,8%
Hong Kong's Exchange Fund	7,1%	2,0%	-0,6%	1,4%	2,7%	4,4%	1,1%	3,6%	5,9%	-5,6%	2,1%
China Investment Corporation	n/a	6,2%	-3,0%	5,5%	9,3%	10,6%	-4,3%	11,7%	11,7%	-2,1%	4,9%
Fundo de Pensão Governamental Global, Noruega	n/a	2,0%	15,5%	24,2%	25,1%	6,7%	-1,4%	9,5%	7,9%	-6,7%	8,7%
Temasek Holdings, Singapura ⁽²⁾	n/a	13,4%	-9,0%	19,2%	1,5%	8,9%	1,5%	4,6%	42,7%	-29,6%	4,2%
Taxa interbancária de Hong Kong – HIBOR (3 meses)	1,6%	0,5%	0,3%	0,3%	0,3%	0,3%	0,2%	0,2%	0,6%	2,6%	0,7%

Denominação	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	Taxa média de retribuições ⁽¹⁾
Taxa interbancária de Londres — LIBOR (3 meses)	1,1%	0,6%	0,2%	0,1%	0,2%	0,3%	0,2%	0,2%	0,8%	3,2%	0,7%
Taxa de retribuição das obrigações do Tesouro dos Estados Unidos da América a curto prazo	0,6%	0,7%	0,2%	0,2%	0,3%	0,3%	0,7%	1,1%	0,6%	4,7%	0,9%

(1) 以國際認可之年複合成長率計算，而相關機構之平均回報則截至其數據公佈的最後年度；

(2) 財政年度在每年三月底結束，由二零零八年三月到二零一七年三月；

(3) 二零一二年二月份成立至十二月三十一日期間的回報率。

(三)、總結

經綜合考慮上述情況和澳門金融管理局提供的相關資料後，財政儲備監察委員會各成員均認為，財政儲備於二零一七年度的投資回報，表現令人滿意，而隨著年度財政盈餘的撥入及資產配置的持續優化，將更有利於澳門金融管理局採取靈活的投資策略，提升財政儲備的中長期回報率。

主席：何燕梅

委員：容永恩

陳志揚

附件：澳門特別行政區財政儲備二零一七年十二月份財務報表。

(1) A taxa de retribuição é calculada segundo a taxa de crescimento anual composto com reconhecimento internacional, e a taxa de retribuição da respectiva instituição observa-se até finais do ano da sua divulgação;

(2) O ano financeiro termina em finais de Março de todos os anos, de Março de 2008 até Março de 2017;

(3) A taxa de retribuição entre a sua criação em Fevereiro de 2012 e 31 de Dezembro do mesmo ano.

III – Conclusão

Considerando, de modo integrado, as circunstâncias sobreditas e as respectivas informações facultadas pela AMCM, os membros da Comissão entenderam que no âmbito das retribuições resultantes do investimento da reserva financeira em 2017, o seu comportamento foi satisfatório. Com a transferência dos saldos financeiros anuais para a reserva financeira e a optimização contínua da afectação dos activos, o que favorece a adopção pela AMCM de uma estratégia de gestão do investimento mais flexível e o acréscimo das taxas de retribuição da reserva financeira a médio e longo prazo.

Presidente: Ho In Mui.

Membro: Iong Weng Ian; e

Chan Chi Ieong.

Anexo: Demonstração financeira da reserva financeira da RAEM, de Dezembro de 2017.

澳門特別行政區財政儲備
損益計算表
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM
DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIO
於二零一七年十二月三十一日
Em 31 de Dezembro de 2017

澳門元
Patacas

收入 PROVEITOS

營運損益 RESULTADOS OPERACIONAIS

外幣投資 Aplicações em Moeda Externa

利息及股息收入 Juros e dividendos auferidos	8,401,934,496.54	
利息及佣金支出 Juros e comissões suportados	-1,562,616,483.62	
外託基金損益 Resultados de fundos discricionários	15,112,226,581.22	
變賣投資損益 Resultados realizados em vendas	5,847,608.04	
重估價損益 Resultados de reavaliação	120,131,124.59	
溢價/折價損益 Resultados de prémio/desconto	-2,740,327.56	
其他損益 Outros resultados	0.04	22,074,782,999.25

本地區信貸及其他投資 Crédito interno e outras aplicações

利息收入 Juros auferidos	1,499,761.98	
利息及佣金支出 Juros e comissões suportados	0.00	1,499,761.98

其他收入 OUTROS PROVEITOS

0.00

收入總計 TOTAL DOS PROVEITOS

22,076,282,761.23

開支 CUSTOS

其他開支 OUTROS CUSTOS

0.00

行政開支 CUSTOS ADMINISTRATIVOS

0.00

0.00

開支總計 TOTAL DOS CUSTOS

0.00

本期盈餘淨值 RESULTADO DO EXERCÍCIO

22,076,282,761.23

資產負債報告表
EVOLUÇÃO DO BALANÇO

澳門元千元
milhares de patacas

項目	31/12/2016	31/1/2017	28/2/2017	31/3/2017	30/4/2017	31/5/2017	30/6/2017	31/07/2017	31/08/2017	30/09/2017	31/10/2017	30/11/2017	31/12/2017
資產													
ACTIVO													
活期存款	1,090,043	1,980,731	2,841,132	196,484	733,289	1,466,427	565,625	865,303	163,448	386,293	540,957	145,195	379,179
定期存款	249,975,001	251,231,061	275,110,796	269,646,773	264,351,966	261,632,564	264,074,913	264,303,980	269,611,588	267,600,460	265,321,963	261,845,873	263,242,381
債券	135,258,644	134,999,083	140,520,856	149,667,034	147,121,069	150,421,827	149,316,427	150,581,930	147,314,201	148,289,343	146,478,619	145,921,521	141,139,844
外託管理基金	48,816,960	50,357,923	51,336,556	51,860,844	60,193,229	61,506,314	62,786,253	64,062,545	65,572,156	66,025,927	71,959,366	77,075,805	83,667,216
其他投資	3,075	3,077	3,638	3,082	2,636	2,893	2,364	2,365	2,147	2,140	2,137	2,421	2,141
	435,143,723	438,571,875	469,812,978	471,374,217	472,402,189	475,030,025	476,745,582	479,816,123	482,663,540	482,304,163	484,303,042	484,990,815	488,430,761
應收存款利息	779,648	886,632	794,425	691,959	711,062	863,318	1,121,394	1,153,876	1,166,150	1,171,856	1,236,664	1,379,518	1,602,620
應收債券利息	1,087,212	1,161,387	1,115,123	1,165,760	1,276,681	1,296,536	1,321,557	1,469,050	1,600,136	1,676,756	1,599,174	1,662,863	1,277,576
債券估價	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
雜項/調整帳	1,652,794	0	0	22	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	438,663,377	439,935,427	471,722,526	473,231,958	474,389,932	477,189,879	479,188,533	482,439,049	485,429,826	485,152,775	487,138,880	488,033,196	491,310,957
負債													
PASSIVO													
雜項/調整帳	0	684,467	854,875	872,712	694,517	1,714,311	1,135,953	1,771,305	2,551,332	1,639,940	1,453,938	967,784	1,272,676
	438,663,377	439,935,427	470,867,651	473,359,246	473,695,415	475,475,568	478,052,580	480,667,744	482,878,494	483,512,835	485,684,942	487,065,412	490,038,281
資產淨值													
	0.76%	3.20%	3.84%	3.81%	3.73%	3.88%	4.35%	4.67%	4.79%	4.44%	4.55%	4.46%	4.72%
澳門特別行政區財政儲備結餘													
SALDO DA RESERVA FINANCEIRA DA RAEM													
基本儲備	132,823,899	127,945,018	127,945,018	127,945,018	127,945,018	127,945,018	127,945,018	127,945,018	127,945,018	127,945,018	127,945,018	127,945,018	127,945,018
超額儲備	302,527,278	340,016,979	340,016,980	340,016,980	340,016,980	340,016,980	340,016,980	340,016,980	340,016,980	340,016,980	340,016,980	340,016,980	340,016,980
本期盈餘	3,312,200	1,272,051	2,905,653	4,397,248	5,733,417	7,513,570	10,090,582	12,705,746	14,916,496	15,550,837	17,722,944	19,103,414	22,076,283
總額	438,663,377	469,234,048	470,867,651	472,359,246	473,695,415	475,475,568	478,052,580	480,667,744	482,878,494	483,512,835	485,684,942	487,065,412	490,038,281

二零一七年度损益报告表
EVOLUÇÃO DOS RESULTADOS EXERCÍCIO DE 2017

項目	澳門元千元 milhares de patacas																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
	JAN	FEV	MAR	ABR	MAI	JUN	JUL	AGO	SET	OUT	NOV	DEZ																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
收入													PROVEITOS													RESULTADOS OPERACIONAIS													外幣投資													Aplicações em Moeda Externa													Juros e dividendos auferidos	553,615	509,999	815,548	768,270	645,939	741,894	756,537	722,554	684,666	761,150	701,052	760,710	Juros e comissões suportados	-9,179	-92,697	-67,625	-28,723	-211,277	-291,010	-42,352	-156,288	-109,666	-92,762	-201,072	-259,965	Resultados de fundos discretionários	1,540,963	978,633	524,289	318,585	1,313,084	1,279,940	1,875,725	1,509,611	453,771	1,912,589	675,212	2,730,024	Resultados realizados em vendas	-2,109	-18,666	-15,190	94	-10,965	28,999	7,400	-12,370	-8,287	25,377	10,385	1,180	Resultados de reavaliação	-812,795	255,285	234,743	278,553	44,497	817,930	38,542	148,455	-386,128	-433,742	194,485	-259,694	Res. de prémios/desconto de títulos	928	480	-474	-610	-1,125	-741	-688	-1,212	-15	-305	408	614	Outros resultados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		1,271,423	1,633,034	1,491,291	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	澳門幣投資													Aplicações em Patacas													Juros auferidos	628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Juros e comissões suportados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	其他收入	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	收入總計	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	開支													CUSTOS													其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869
PROVEITOS													RESULTADOS OPERACIONAIS													外幣投資													Aplicações em Moeda Externa													Juros e dividendos auferidos	553,615	509,999	815,548	768,270	645,939	741,894	756,537	722,554	684,666	761,150	701,052	760,710	Juros e comissões suportados	-9,179	-92,697	-67,625	-28,723	-211,277	-291,010	-42,352	-156,288	-109,666	-92,762	-201,072	-259,965	Resultados de fundos discretionários	1,540,963	978,633	524,289	318,585	1,313,084	1,279,940	1,875,725	1,509,611	453,771	1,912,589	675,212	2,730,024	Resultados realizados em vendas	-2,109	-18,666	-15,190	94	-10,965	28,999	7,400	-12,370	-8,287	25,377	10,385	1,180	Resultados de reavaliação	-812,795	255,285	234,743	278,553	44,497	817,930	38,542	148,455	-386,128	-433,742	194,485	-259,694	Res. de prémios/desconto de títulos	928	480	-474	-610	-1,125	-741	-688	-1,212	-15	-305	408	614	Outros resultados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		1,271,423	1,633,034	1,491,291	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	澳門幣投資													Aplicações em Patacas													Juros auferidos	628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Juros e comissões suportados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	其他收入	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	收入總計	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	開支													CUSTOS													其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869													
RESULTADOS OPERACIONAIS													外幣投資													Aplicações em Moeda Externa													Juros e dividendos auferidos	553,615	509,999	815,548	768,270	645,939	741,894	756,537	722,554	684,666	761,150	701,052	760,710	Juros e comissões suportados	-9,179	-92,697	-67,625	-28,723	-211,277	-291,010	-42,352	-156,288	-109,666	-92,762	-201,072	-259,965	Resultados de fundos discretionários	1,540,963	978,633	524,289	318,585	1,313,084	1,279,940	1,875,725	1,509,611	453,771	1,912,589	675,212	2,730,024	Resultados realizados em vendas	-2,109	-18,666	-15,190	94	-10,965	28,999	7,400	-12,370	-8,287	25,377	10,385	1,180	Resultados de reavaliação	-812,795	255,285	234,743	278,553	44,497	817,930	38,542	148,455	-386,128	-433,742	194,485	-259,694	Res. de prémios/desconto de títulos	928	480	-474	-610	-1,125	-741	-688	-1,212	-15	-305	408	614	Outros resultados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		1,271,423	1,633,034	1,491,291	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	澳門幣投資													Aplicações em Patacas													Juros auferidos	628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Juros e comissões suportados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	其他收入	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	收入總計	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	開支													CUSTOS													其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																										
外幣投資													Aplicações em Moeda Externa													Juros e dividendos auferidos	553,615	509,999	815,548	768,270	645,939	741,894	756,537	722,554	684,666	761,150	701,052	760,710	Juros e comissões suportados	-9,179	-92,697	-67,625	-28,723	-211,277	-291,010	-42,352	-156,288	-109,666	-92,762	-201,072	-259,965	Resultados de fundos discretionários	1,540,963	978,633	524,289	318,585	1,313,084	1,279,940	1,875,725	1,509,611	453,771	1,912,589	675,212	2,730,024	Resultados realizados em vendas	-2,109	-18,666	-15,190	94	-10,965	28,999	7,400	-12,370	-8,287	25,377	10,385	1,180	Resultados de reavaliação	-812,795	255,285	234,743	278,553	44,497	817,930	38,542	148,455	-386,128	-433,742	194,485	-259,694	Res. de prémios/desconto de títulos	928	480	-474	-610	-1,125	-741	-688	-1,212	-15	-305	408	614	Outros resultados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		1,271,423	1,633,034	1,491,291	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	澳門幣投資													Aplicações em Patacas													Juros auferidos	628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Juros e comissões suportados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	其他收入	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	收入總計	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	開支													CUSTOS													其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																																							
Aplicações em Moeda Externa													Juros e dividendos auferidos	553,615	509,999	815,548	768,270	645,939	741,894	756,537	722,554	684,666	761,150	701,052	760,710	Juros e comissões suportados	-9,179	-92,697	-67,625	-28,723	-211,277	-291,010	-42,352	-156,288	-109,666	-92,762	-201,072	-259,965	Resultados de fundos discretionários	1,540,963	978,633	524,289	318,585	1,313,084	1,279,940	1,875,725	1,509,611	453,771	1,912,589	675,212	2,730,024	Resultados realizados em vendas	-2,109	-18,666	-15,190	94	-10,965	28,999	7,400	-12,370	-8,287	25,377	10,385	1,180	Resultados de reavaliação	-812,795	255,285	234,743	278,553	44,497	817,930	38,542	148,455	-386,128	-433,742	194,485	-259,694	Res. de prémios/desconto de títulos	928	480	-474	-610	-1,125	-741	-688	-1,212	-15	-305	408	614	Outros resultados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		1,271,423	1,633,034	1,491,291	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	澳門幣投資													Aplicações em Patacas													Juros auferidos	628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Juros e comissões suportados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	其他收入	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	收入總計	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	開支													CUSTOS													其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																																																				
Juros e dividendos auferidos	553,615	509,999	815,548	768,270	645,939	741,894	756,537	722,554	684,666	761,150	701,052	760,710																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Juros e comissões suportados	-9,179	-92,697	-67,625	-28,723	-211,277	-291,010	-42,352	-156,288	-109,666	-92,762	-201,072	-259,965																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Resultados de fundos discretionários	1,540,963	978,633	524,289	318,585	1,313,084	1,279,940	1,875,725	1,509,611	453,771	1,912,589	675,212	2,730,024																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Resultados realizados em vendas	-2,109	-18,666	-15,190	94	-10,965	28,999	7,400	-12,370	-8,287	25,377	10,385	1,180																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Resultados de reavaliação	-812,795	255,285	234,743	278,553	44,497	817,930	38,542	148,455	-386,128	-433,742	194,485	-259,694																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Res. de prémios/desconto de títulos	928	480	-474	-610	-1,125	-741	-688	-1,212	-15	-305	408	614																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Outros resultados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
	1,271,423	1,633,034	1,491,291	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
澳門幣投資													Aplicações em Patacas													Juros auferidos	628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Juros e comissões suportados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	其他收入	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	收入總計	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	開支													CUSTOS													其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																																																																																																																																																																									
Aplicações em Patacas													Juros auferidos	628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Juros e comissões suportados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0	其他收入	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	收入總計	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869	開支													CUSTOS													其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																																																																																																																																																																																						
Juros auferidos	628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Juros e comissões suportados	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
	628	568	304	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
其他收入	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
收入總計	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
開支													CUSTOS													其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																																																																																																																																																																																																																																																																				
CUSTOS													其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																																																																																																																																																																																																																																																																																	
其他開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Outros Custos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
行政開支	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Custos Administrativos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
開支總計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
本期盈餘淨值	1,272,051	1,633,602	1,491,595	1,336,169	1,780,153	2,577,012	2,615,164	2,210,750	634,341	2,172,107	1,380,470	2,972,869																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															

澳門特別行政區財政儲備情況
Situação de Investimento da Reserva Financeira da RAEM

A. 月份比較 Comparação do mês	10 ⁶ Patacas											
	12/2017	% ⁽¹⁾	11/2017	%	10/2017	%	09/2017	%	08/2017	%	07/2017	%
財政儲備總數	490,038.28	0.90%	487,065.41	0.28%	485,684.94	0.45%	483,512.84	0.13%	482,878.49	0.46%	480,667.74	0.55%
- 債券 Titulos	142,419.56	-3.82%	147,586.80	-0.33%	148,079.76	-1.26%	149,968.24	0.71%	148,916.48	-2.06%	152,053.35	0.94%
- 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market"	263,984.11	-0.63%	262,402.81	-1.22%	265,645.81	-0.70%	267,518.67	-0.32%	268,389.85	1.45%	264,551.85	-0.03%
- 外幣管理基金 Fundo discretionários	83,634.61	16.22%	77,075.80	7.11%	71,959.37	8.99%	66,025.93	0.69%	65,572.16	2.36%	64,062.54	2.03%
財政儲備總數	490,038.28	0.90%	487,065.41	0.28%	485,684.94	0.45%	483,512.84	0.13%	482,878.49	0.46%	480,667.74	0.55%
澳門元 MOP	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%
美元 USD	274,245.87	-2.37%	277,112.39	-1.35%	280,913.03	-0.88%	283,394.86	0.24%	282,720.51	0.98%	279,972.61	1.51%
港元 HKD	135,830.54	0.22%	135,690.04	0.11%	135,554.50	0.12%	135,376.37	0.11%	135,221.58	0.12%	135,058.88	0.12%
人民幣(境外) CNY (offshore)	21,218.10	2.00%	20,872.16	0.34%	20,802.04	0.92%	20,611.94	-0.08%	20,628.48	-10.25%	22,983.58	-6.43%
人民幣(境內) CNY (onshore)	52,115.05	23.43%	46,758.56	10.75%	42,221.36	13.43%	37,223.50	-0.32%	37,341.33	4.51%	35,729.25	2.23%
歐元 EUR	3,852.21	10.73%	3,944.10	13.37%	3,479.05	-1.14%	3,519.00	-0.16%	3,524.71	1.20%	3,482.87	4.29%
其他 OUTROS	2,775.86	1.52%	2,687.51	-1.71%	2,734.31	-19.26%	3,386.52	-1.59%	3,441.23	0.04%	3,439.90	-23.59%
B. 成份比率 Porcentagem dos componentes												
財政儲備總數	490,038.28	100.00%	487,065.41	100.00%	485,684.94	100.00%	483,512.84	100.00%	482,878.49	100.00%	480,667.74	100.00%
- 債券 Titulos	142,419.56	29.06%	147,586.80	30.30%	148,079.76	30.49%	149,968.24	31.02%	148,916.48	30.84%	152,053.35	31.63%
- 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market"	263,984.11	53.87%	262,402.81	53.87%	265,645.81	54.70%	267,518.67	55.33%	268,389.85	55.58%	264,551.85	55.04%
- 外幣管理基金 Fundo discretionários	83,634.61	17.07%	77,075.80	15.83%	71,959.37	14.81%	66,025.93	13.65%	65,572.16	13.58%	64,062.54	13.33%
財政儲備總數	490,038.28	100.00%	487,065.41	100.00%	485,684.94	100.00%	483,512.84	100.00%	482,878.49	100.00%	480,667.74	100.00%
澳門元 MOP	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%
美元 USD	274,245.87	55.96%	277,112.39	56.89%	280,913.03	57.84%	283,394.86	58.61%	282,720.51	58.55%	279,972.61	58.25%
港元 HKD	135,830.54	27.72%	135,690.04	27.86%	135,554.50	27.91%	135,376.37	28.00%	135,221.58	28.00%	135,058.88	28.10%
人民幣(境外) CNY (offshore)	21,218.10	4.33%	20,872.16	4.29%	20,802.04	4.28%	20,611.94	4.26%	20,628.48	4.27%	22,983.58	4.78%
人民幣(境內) CNY (onshore)	52,115.05	10.63%	46,758.56	9.60%	42,221.36	8.69%	37,223.50	7.70%	37,341.33	7.73%	35,729.25	7.43%
歐元 EUR	3,852.21	0.79%	3,944.10	0.81%	3,479.05	0.72%	3,519.00	0.73%	3,524.71	0.73%	3,482.87	0.72%
其他 OUTROS	2,775.86	0.57%	2,687.51	0.55%	2,734.31	0.56%	3,386.52	0.70%	3,441.23	0.72%	3,439.90	0.72%

* (1) 較上月對比增長率 Variação da taxa relativa do mês anterior

* (2) 混合比率 Percentagem da combinação

澳門特別行政區財政儲備情況
Situação de Investimento da Reserva Financeira da RAEM

A. 月份比较	Comparação do mês	07/2017	%	06/2017	%	05/2017	%	04/2017	%	03/2017	%	02/2017	%	01/2017	%
財政儲備總數	Total da Reserva Financeira	480,667.74	0.55%	478,052.58	0.54%	475,475.57	0.38%	473,695.41	0.28%	472,359.24	0.32%	470,867.65	7.03%	439,935.43	0.29%
- 債券	Titulos	152,053.35	0.94%	150,640.35	-0.71%	151,721.26	2.24%	148,400.39	-1.61%	150,832.81	6.50%	141,633.10	4.02%	136,160.47	-0.14%
- 貨幣市場工具	Instrumentos de "Money Market"	264,551.85	-0.03%	264,625.98	0.91%	262,248.00	-1.08%	265,101.79	-1.69%	269,665.59	-2.96%	277,898.00	9.66%	253,417.04	-0.03%
- 外幣管理基金	Fundo discretionários	64,062.54	2.03%	62,786.25	2.08%	61,506.31	2.18%	60,193.23	16.07%	51,860.84	1.02%	51,336.55	1.94%	50,357.92	3.16%
財政儲備總數	Total da Reserva Financeira	480,667.74	0.55%	478,052.58	0.54%	475,475.57	0.38%	473,695.41	0.28%	472,359.24	0.32%	470,867.65	7.03%	439,935.43	0.29%
澳門元	MOP	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	-99.91%	755.33	0.07%	754.77	0.08%
美元	USD	279,972.61	1.51%	275,799.83	16.62%	236,485.44	-13.25%	272,598.41	2.14%	266,877.41	-0.26%	267,572.05	1.44%	263,782.89	-0.28%
港元	HKD	135,058.88	0.12%	134,897.83	-31.26%	196,250.89	50.59%	130,319.65	-3.06%	134,431.35	4.92%	128,125.82	29.78%	98,723.08	0.10%
人民幣(境外)	CNY (offshore)	22,983.58	-6.43%	24,562.24	102.31%	12,140.90	-54.62%	26,751.35	1.27%	26,415.15	-1.30%	26,761.85	-2.10%	27,335.92	3.14%
人民幣(境內)	CNY (onshore)	35,729.25	2.23%	34,950.91	55.85%	22,425.69	-33.53%	33,735.77	0.97%	33,410.93	-0.72%	33,652.48	1.15%	33,269.51	2.05%
歐元	EUR	3,482.87	4.29%	3,339.45	2.38%	3,261.97	4.05%	3,134.96	2.76%	3,050.65	1.49%	3,005.98	-1.23%	3,043.51	3.46%
其他	OUTROS	3,439.90	-25.59%	4,501.67	-8.32%	4,910.03	-31.37%	7,154.62	-12.46%	8,175.10	-25.66%	10,994.14	-15.60%	13,025.75	2.53%
B. 成份比率	Percentagem dos componentes	07/2017	%	06/2017	%	05/2017	%	04/2017	%	03/2017	%	02/2017	%	01/2017	%
財政儲備總數	Total da Reserva Financeira	480,667.74	100.00%	478,052.58	100.00%	475,475.57	100.00%	473,695.41	100.00%	472,359.24	100.00%	470,867.65	100.00%	439,935.43	100.00%
- 債券	Titulos	152,053.35	31.63%	150,640.35	31.51%	151,721.26	31.91%	148,400.39	31.33%	150,832.81	31.93%	141,633.10	30.08%	136,160.47	30.95%
- 貨幣市場工具	Instrumentos de "Money Market"	264,551.85	55.04%	264,625.98	55.36%	262,248.00	55.15%	265,101.79	55.96%	269,665.59	57.09%	277,898.00	59.02%	253,417.04	57.60%
- 外幣管理基金	Fundo discretionários	64,062.54	13.33%	62,786.25	13.13%	61,506.31	12.94%	60,193.23	12.71%	51,860.84	10.98%	51,336.55	10.90%	50,357.92	11.45%
財政儲備總數	Total da Reserva Financeira	480,667.74	100.00%	478,052.58	100.00%	475,475.57	100.00%	473,695.41	100.00%	472,359.24	100.00%	470,867.65	100.00%	439,935.43	100.00%
澳門元	MOP	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	0.65	0.00%	755.33	0.16%	754.77	0.17%
美元	USD	279,972.61	58.25%	275,799.83	57.69%	236,485.44	49.74%	272,598.41	57.55%	266,877.41	56.50%	267,572.05	56.83%	263,782.89	59.96%
港元	HKD	135,058.88	28.10%	134,897.83	28.22%	196,250.89	41.27%	130,319.65	27.51%	134,431.35	28.46%	128,125.82	27.21%	98,723.08	22.44%
人民幣(境外)	CNY (offshore)	22,983.58	4.78%	24,562.24	5.14%	12,140.90	2.55%	26,751.35	5.65%	26,415.15	5.59%	26,761.85	5.68%	27,335.92	6.22%
人民幣(境內)	CNY (onshore)	35,729.25	7.43%	34,950.91	7.31%	22,425.69	4.72%	33,735.77	7.12%	33,410.93	7.07%	33,652.48	7.15%	33,269.51	7.56%
歐元	EUR	3,482.87	-0.72%	3,339.45	0.70%	3,261.97	0.69%	3,134.96	0.66%	3,050.65	0.65%	3,005.98	0.64%	3,043.51	0.69%
其他	OUTROS	3,439.90	0.72%	4,501.67	0.94%	4,910.03	1.03%	7,154.62	1.51%	8,175.10	1.73%	10,994.14	2.33%	13,025.75	2.96%

* (1) 與上月對比增加或減少 Variação da taxa relativa do mês anterior

* (2) 組合比率 Percentagem da combinação

附註 I

ANEXO I

澳門元 Patacas

1 銀行結存 DEPÓSITOS E CONTAS CORRENTES

外幣部份 Em Moeda Externa

活期及往來存款 Depósitos a ordem e em c/c 378,528,916.53

定期存款 Depósitos a prazo 263,242,381,281.13

澳門幣部份 Em Patacas

活期及往來存款 Depósitos a ordem e em c/c 649,851.89

定期存款 Depósitos a prazo 0.00

總計 TOTAL 263,621,560,049.55**2 債券 TÍTULOS DE CRÉDITO**

可供出售債券 Títulos disponíveis para venda 95,414,661,215.70

持到期滿的債券 Títulos mantidos até o vencimento 45,725,182,627.65總計 TOTAL 141,139,843,843.35**3 外託管理基金 FUNDO DISCRICIONÁRIOS**

合約性 Contratados 68,289,928,236.94

非合約性 Não contratados 15,377,288,135.56總計 TOTAL 83,667,216,372.50**4 其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES**在外地其他債務餘額 Outros saldos devedores sobre exterior 2,140,502.00**5 應收收益 PROVEITOS A RECEBER**

利息及股息收益 Juros e dividendos auferidos

外幣部份 Em Moeda Externa

定期存款 Depósitos a prazo 1,602,619,736.70

債券 Títulos de crédito 1,277,576,064.38

澳門幣部份 Em Patacas

定期存款 Depósitos a prazo 0.00

總計 TOTAL 2,880,195,801.08**6 雜項/調整帳 DIVERSOS A REGULARIZAR**

債券估價 Valorização dos Títulos 0.00

暫記收入/支出 - 外匯交易合約 Proveitos/custos em suspenso - FX 0.00

暫記收入/支出 - 掉期合約 Proveitos/custos em suspenso - SWAP -1,240,065,653.59

暫記收入 - 其他交易 Custos em suspenso - Outras operações -32,610,043.07總計 TOTAL -1,272,675,696.66

附註 II

ANEXO II

澳門元 Patacas

澳門特別行政區財政儲備資本滾存

DOTAÇÃO PATRIMONIAL ACUMULADA DA RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

2012年2月13日轉入之歷年財政年度預算結餘 ^{註1}	
Transferência dos saldos orçamentais de anos económicos anteriores em 13/02/2013 ^{obs.1}	139,892,785,986.16
2012年2月13日轉入之儲備基金結餘 ^{註1}	
Transferência do Fundo da Reserva RAEM em 13/02/2013 ^{obs.1}	13,166,560,920.81
2012年2月13日轉給外匯儲備 ^{註1}	
Transferência para Reserva Cambial em 13/02/2013 ^{obs.1}	-54,200,000,000.00
創辦資本 Dotação patrimonial inicial	98,859,346,906.97
累積盈餘 Resultados acumulados	16,717,355,103.61
2013年1月7日轉入之2011年財政年度預算結餘 ^{註2}	
Transferência do saldo do orçamento do ano 2011 em 07/01/2013 ^{obs.2}	63,744,784,438.87
2014年1月20日轉入之2012年財政年度預算結餘 ^{註3}	
Transferência do saldo do orçamento do ano 2012 em 20/01/2014 ^{obs.3}	72,760,785,817.56
2015年1月12日轉入之2013年財政年度預算結餘 ^{註4}	
Transferência do saldo do orçamento do ano 2013 em 12/01/2015 ^{obs.4}	96,284,738,446.26
2016年2月22日轉入之2014年財政年度預算結餘 ^{註6}	
Transferência do saldo do orçamento do ano 2014 em 22/02/2016 ^{obs.6}	90,296,365,851.54
2017年2月20日轉入之2015年財政年度預算結餘 ^{註7}	
Transferência do saldo do orçamento do ano 2015 em 20/02/2017 ^{obs.7}	29,298,621,545.78
	<u>467,961,998,110.59</u>

財政儲備組合分配

Composição da Reserva Financeira da RAEM

基本儲備 ^{註5} Reserva básica ^{obs.5}	127,945,018,650.00
超額儲備 Reserva extraordinária	340,016,979,460.59
	<u>467,961,998,110.59</u>

註1- 按照第8/2011號法律第14條及2012年1月26日財政局004/DCP/2012號公函

Obs.1- Em conformidade com o Artigo 14º da Lei n.º 8/2011 e do ofício n.º 004/DCP/2012 da Direcção dos Serviços de Finanças em 26/01/2012

註2- 按照2013年1月3日財政局0027/SOT/2013號公函

Obs.2- Em conformidade com o ofício n.º 0027/SOT/2013 da Direcção dos Serviços de Finanças em 03/01/2013

註3- 按照2014年1月15日財政局0120/SOT/2014號公函

Obs.3- Em conformidade com o ofício n.º 0120/SOT/2014 da Direcção dos Serviços de Finanças em 15/01/2014

註4- 按照2014年12月18日財政局4311/SOT/2014號公函

Obs.4- Em conformidade com o ofício n.º 4311/SOT/2014 da Direcção dos Serviços de Finanças em 18/12/2014

註5- 按照2017年1月10日財政局2/DOC/2017號公函

Obs.5- Em conformidade com o ofício n.º 2/DOC/2017 da Direcção dos Serviços de Finanças em 10/01/2017

註6- 按照2016年2月11日財政局304/SOT/2016號公函

Obs.6- Em conformidade com o ofício n.º 304/SOT/2016 da Direcção dos Serviços de Finanças em 11/02/2016

註7- 按照2017年2月2日財政局226/SOT/2017號公函

Obs.7- Em conformidade com o ofício n.º 227/SOT/2017 da Direcção dos Serviços de Finanças em 02/02/2017

(是項刊登費用為 \$44,940.00)

(Custo desta publicação \$ 44 940,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一八年一月三十一日
Em 31 de Janeiro de 2018

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	496,953,808,196.01	其他負債
銀行結存	Depósitos e contas correntes	265,843,735,523.00	Outros valores passivos
債券	Títulos de crédito	141,138,910,746.60	
外託管理基金	Fundos discricionários	89,969,244,289.01	財政儲備資本
其他投資	Outras aplicações	1,917,637.40	Reservas patrimoniais
			基本儲備
			Reserva básica
			超額儲備
			Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	3,107,486,322.25	本期盈餘
			Resultado do exercício
總計	Total do activo	500,061,294,518.26	總計
			Total do passivo
			500,061,294,518.26

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man

行政管理委員會

Pel'O Conselho de Administração

陳守信
Chan Sau San
伍文湘
Ng Man Seong
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
黃立峰
Yong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

公告

第8/2018/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一八年三月十六日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救火上衣及救火褲」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年五月二日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$78,000.00（澳門幣柒萬捌仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年五月三日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年四月九日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零一八年三月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 8/2018/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Capa de combate a incêndio e calças de protecção contra incêndios».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido Departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 2 de Maio de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$78 000,00 (setenta e oito mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 3 de Maio de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 9 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

名單

Lista

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d) 項之規定,刊登有關二零一八年三月廿八日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局普通職程及機械職程之副警長升級課程錄取考試,經治安警察局局長於二零一八年三月二十二日確認的最後評核名單如下:

1. 合格者:

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名
首席警員	285931	李子強.....	9.0	1
"	141961	曾智明.....	9.0	2
"	262930	黃燕珊.....	8.9	3
"	281971	黃添榮.....	8.8	4
"	192961	陳可志.....	8.8	5
"	132981	許志鴻.....	8.8	6
"	173981	陸國輝.....	8.7	7
"	251960	黃敏華.....	8.7	8
"	131941	李偉鵬.....	8.7	9
"	177981	鍾志軍.....	8.7	10
"	334930	黃七妹.....	8.7	11
"	185981	麥旨樑.....	8.7	12
"	268951	鄒飛.....	8.7	13
"	172981	宋志成.....	8.7	14
"	135951	謝志豪.....	8.7	15
"	197961	關貴勝.....	8.7	16
"	189981	蔡樹聰.....	8.6	17
"	183981	顧家樑.....	8.6	18
"	251981	葉綠全.....	8.6	19
"	331951	鄭宇靜.....	8.6	20
"	234951	高錦雄.....	8.6	21
"	216941	林志遠.....	8.6	22
"	243930	何煥坤.....	8.5	23 Z)
"	156980	陳淑敏.....	8.5	24
"	130981	梁德賢.....	8.5	25
"	275951	黎錦雄.....	8.5	26
"	268971	霍宗鋒.....	8.5	27
"	131011	譚振輝.....	8.5	28

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção ao posto de subchefe da carreira ordinária e da carreira de mecânico do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2018, por homologação do comandante do CPSP, de 22 de Março de 2018:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
Guarda principal	285 931	Lei Chi Keong.....	9,0	1
»	141 961	Chang Chi Meng Francisco...	9,0	2
»	262 930	Wong In San.....	8,9	3
»	281 971	Wong Tim Weng.....	8,8	4
»	192 961	Chan Ho Chi.....	8,8	5
»	132 981	Hoi Chi Hong.....	8,8	6
»	173 981	Lok Kuok Fai.....	8,7	7
»	251 960	Wong Man Va.....	8,7	8
»	131 941	Lei Vai Pang.....	8,7	9
»	177 981	Chong Chi Kuan.....	8,7	10
»	334 930	Wong Chat Mui.....	8,7	11
»	185 981	Mak Chi Leong.....	8,7	12
»	268 951	Chao Fei.....	8,7	13
»	172 981	Song Chi Seng.....	8,7	14
»	135 951	Che Chi Hou.....	8,7	15
»	197 961	Kuan Kuai Seng.....	8,7	16
»	189 981	Choi Su Chong.....	8,6	17
»	183 981	Ku Ka Leong.....	8,6	18
»	251 981	Yip Lok Chun.....	8,6	19
»	331 951	Cheang U Cheng.....	8,6	20
»	234 951	Kou Kam Hong.....	8,6	21
»	216 941	Lam Chi Un.....	8,6	22
»	243 930	Ho Wun Kuan.....	8,5	23 Z)
»	156 980	Chan Suk Man.....	8,5	24
»	130 981	Leong Tak In.....	8,5	25
»	275 951	Lai Kam Hong.....	8,5	26
»	268 971	Fok Chong Fong.....	8,5	27
»	131 011	Tam Chan Fai.....	8,5	28

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
首席警員	253951	吳華喜.....	8.5	29					
"	121001	陳志光.....	8.5	30	Guarda principal	253 951	Ng Wah Hee.....	8,5	29
"	101011	梁祐釗.....	8.5	31	»	121 001	Chan Chi Kuong.....	8,5	30
"	248930	黃惠蓮.....	8.4	32	»	101 011	Leong Iao Chio.....	8,5	31
"	194951	蕭國衡.....	8.4	33	»	248 930	Wong Wai Lin.....	8,4	32
"	248960	劉淑儀.....	8.4	34	»	194 951	Siu Kuok Hang.....	8,4	33
"	241981	沈大.....	8.4	35	»	248 960	Lao Sok I.....	8,4	34
"	142971	翁偉德.....	8.4	36	»	241 981	Sam Tai.....	8,4	35
"	268921	徐錦湧.....	8.4	37	»	142 971	Yung Wai Tak.....	8,4	36
"	301951	李靖君.....	8.4	38	»	268 921	Choi Kam Iong.....	8,4	37
"	136941	林升雨.....	8.4	39	»	301 951	Lei Cheng Kuan.....	8,4	38
"	127961	楊永鋒.....	8.4	40	»	136 941	Lam Seng U.....	8,4	39
"	269961	夏仲星.....	8.4	41	»	127 961	Ieong Weng Fong.....	8,4	40
"	333930	趙燕萍.....	8.4	42	»	269 961	Ha Chong Seng.....	8,4	41
"	156961	黃偉欽.....	8.4	43	»	333 930	Chio In Peng.....	8,4	42
"	204951	李玉新.....	8.4	44	»	156 961	Wong Wai Iam.....	8,4	43
"	149931	廖雪冬.....	8.4	45	»	204 951	Lei Lok San.....	8,4	44
"	225921	陳志傑.....	8.4	46	»	149 931	Lio Sut Tong.....	8,4	45
"	102991	梁智恆.....	8.4	47	»	225 921	Chan Chu Kit.....	8,4	46
"	121981	郭松德.....	8.4	48	»	102 991	Leong Chi Hang.....	8,4	47
"	126991	徐燕峰.....	8.4	49	»	121 981	Kok Chong Tak.....	8,4	48
"	154981	梁國禧.....	8.4	50	»	126 991	Choi In Fong.....	8,4	49
"	142991	林國偉.....	8.4	51	»	154 981	Leong Kwok Hei.....	8,4	50
"	329951	葉綠榮.....	8.4	52	»	142 991	Lam Kuok Wai.....	8,4	51
"	110011	趙偉業.....	8.4	53	»	329 951	Ip Lok Veng.....	8,4	52
"	304951	李樂錦.....	8.3	54 Z)	»	110 011	Chiu Vai Ip.....	8,4	53
"	191971	余兆強.....	8.3	55	»	304 951	Lei Lok Kam.....	8,3	54 Z)
"	174981	李建秋.....	8.3	56	»	191 971	U Sio Keong.....	8,3	55
"	130961	胡振文.....	8.3	57	»	174 981	Lei Kin Chao.....	8,3	56
"	168931	黃日雲.....	8.3	58	»	130 961	Vu Chan Man.....	8,3	57
"	237971	周國敬.....	8.3	59	»	168 931	Wong Iat Wan.....	8,3	58
"	244981	陳志勇.....	8.3	60	»	237 971	Chau Kuok Keng.....	8,3	59
"	174991	鄧志豪.....	8.3	61	»	244 981	Chan Chi Iong.....	8,3	60
"	331930	潘文娥.....	8.3	62	»	174 991	Tang Chi Hou.....	8,3	61
"	215981	林志江.....	8.3	63	»	331 930	Pun Man Ngo.....	8,3	62
"	253960	龐筱泳.....	8.3	64	»	215 981	Lam Chi Kong.....	8,3	63
"	117981	陳柱培.....	8.3	65	»	253 960	Pong Sio Weng.....	8,3	64
"	155980	周美倫.....	8.3	66	»	117 981	Chan Chu Pui.....	8,3	65
"	197951	彭志榮.....	8.3	67	»	155 980	Chao Mei Lun.....	8,3	66
"	215961	許炳威.....	8.3	68	»	197 951	Pang Chi Weng.....	8,3	67
"					»	215 961	Hoi Peng Wai.....	8,3	68

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
首席警員	139991	林文亮.....	8.3	69					
"	277911	梁恩盛.....	8.2	70	Guarda principal	139 991	Lam Man Leong.....	8,3	69
"	245971	鄭國林.....	8.2	71	»	277 911	Leong Ian Seng.....	8,2	70
"	161991	梁以恆.....	8.2	72	»	245 971	Cheang Kuok Lam.....	8,2	71
"	171971	李智麟.....	8.2	73	»	161 991	Leong I Hang.....	8,2	72
"	325920	王嘉麗.....	8.2	74	»	171 971	Lee Chi Lun.....	8,2	73
"	239981	張義恆.....	8.2	75	»	325 920	Wong Ka Lai.....	8,2	74
"	185951	李釗銘.....	8.2	76	»	239 981	Cheong I Hang.....	8,2	75
"	278951	李家聰.....	8.2	77	»	185 951	Lei Chio Meng.....	8,2	76
"	303961	楊子傑.....	8.2	78	»	278 951	Lei Ka Chong.....	8,2	77
"	297951	梁錦山.....	8.2	79	»	303 961	Ieong Chi Kit.....	8,2	78
"	178981	梁振邦.....	8.2	80	»	297 951	Leung Kam San.....	8,2	79
"	148951	郭麗勇.....	8.2	81	»	178 981	Leong Chan Pong.....	8,2	80
"	278961	黃宇倫.....	8.2	82	»	148 951	Kuok Lai Iong.....	8,2	81
"	303931	黃健安.....	8.2	83	»	278 961	Wong U Lon.....	8,2	82
"	258971	黃劍山.....	8.2	84	»	303 931	Wong Kin On.....	8,2	83
"	118991	朱天祥.....	8.2	85	»	258 971	Wong Kim San.....	8,2	84
"	224991	容志堅.....	8.2	86	»	118 991	Chu Tin Cheong.....	8,2	85
"	142001	鍾偉明.....	8.2	87	»	224 991	Yung Chi Kin.....	8,2	86
"	111970	毛凱茵.....	8.2	88	»	142 001	Chong Wai Meng William.....	8,2	87
"	272971	馮啟棠.....	8.1	89	»	111 970	Mou Hoi Ian.....	8,2	88
"	209941	鄭永賢.....	8.1	90	»	272 971	Fong Kai Tong.....	8,1	89
"	108011	李永康.....	8.1	91	»	209 941	De Sousa Paiva Henrique ..	8,1	90
"	118951	周律源.....	8.1	92	»	108 011	Lei Weng Hong.....	8,1	91
"	203921	陳俊毅.....	8.1	93	»	118 951	Chao Lot Un.....	8,1	92
"	163980	洪巧賢.....	8.0	94	»	203 921	Chan Chon Ngai.....	8,1	93
"	238971	林健聰.....	8.0	95	»	163 980	Hong Hao In.....	8,0	94
"	119910	卓淑嫻.....	8.0	96	»	238 971	Lam Kin Chong.....	8,0	95
"	213961	區偉基.....	8.0	97	»	119 910	Cheok Sok Han.....	8,0	96
"	289991	陳佳佳.....	7.9	98	»	213 961	Ao Wai Kei.....	8,0	97
"	107991	蔡潤成.....	7.9	99	»	289 991	Chan Kai Kai.....	7,9	98
"	182971	鄭展鵬.....	7.9	100	»	107 991	Choi Iong Seng.....	7,9	99
"	230930	容明歡.....	7.9	101	»	182 971	Kuong Chin Pang.....	7,9	100
"	179991	施首陽.....	7.9	102	»	230 930	Iong Meng Fun.....	7,9	101
"	117001	甄建國.....	7.9	103	»	179 991	Si Sao Ieong.....	7,9	102
"	240991	吳浩強.....	7.9	104	»	117 001	Ian Kin Kuok.....	7,9	103
"	227991	鄭展麟.....	7.9	105	»	240 991	Ng Hou Keong.....	7,9	104
"	136970	古燕群.....	7.9	106	»	227 991	Kuong Chin Lon.....	7,9	105
"	209981	陳志輝.....	7.8	107	»	136 970	Ku In Kuan.....	7,9	106
"	219991	禰偉傑.....	7.8	108	»	209 981	Chan Chi Fai.....	7,8	107
"	114951	關鴻創.....	7.8	109	»	219 991	Hun Vai Kit.....	7,8	108
"					»	114 951	Kuan Hong Chong.....	7,8	109

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
首席警員	112001	龔子葵.....	7.8	110					
"	282961	黃福才.....	7.8	111	Guarda principal	112 001	Kong Chi Kuai.....	7,8	110
"	132001	譚顯文.....	7.8	112	»	282 961	Wong Fok Choi.....	7,8	111
"	340930	袁毓珊.....	7.7	113	»	132 001	Tam Hin Man.....	7,8	112
"	112011	黃東山.....	7.7	114	»	340 930	Un Iok San.....	7,7	113
"	213930	徐麗玲.....	7.4	115	»	112 011	Wong Tong San.....	7,7	114
"	174971	譚永亮.....	7.1	116	»	213 930	Choi Lai Leng.....	7,4	115
					»	174 971	Tam Weng Leong.....	7,1	116

機械職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Carreira de mecânico	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
首席警員	230955	陳明佳.....	8.2	1						

備註：

Carreira de mecânico

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
Guarda principal	230 955	Chan Meng Kai.....	8,2	1

Guarda

principal 230 955 Chan Meng Kai..... 8,2 1

Observação:

Z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente.

Z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定。

2. 不合格者：

2. Candidatos não aptos:

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	310911	林永富	a)	Guarda principal	310 911	Lam Veng Fu	a)
"	417921	梁忠榮	i)	»	417 921	Leong Chong Weng	i)
"	217981	李高倫	j)	»	217 981	Lei Kou Lon	j)
"	329930	吳嘉欣	h)	»	329 930	Ng Ka Yan	h)
"	183961	余國權	b)	»	183 961	U Kuok Kun	b)
"	205971	游可佩	b)	»	205 971	Iao Ho Pui	b)
"	208981	周懷望	b)	»	208 981	Chao Wai Mong	b)
"	193971	吳國華	a)	»	193 971	Ng Kuok Wa	a)
"	174961	劉錦標	a)	»	174 961	Lao Kam Piu	a)
"	218921	黃錦華	a)	»	218 921	Vong Kam Wa	a)
"	322951	周健新	a)	»	322 951	Chao Kin San	a)
"	180981	梁志江	a)	»	180 981	Leong Chi Kong	a)
"	132970	林鳳珊	g)	»	132 970	Lam Fong San	g)
"	165970	徐夢華	h)	»	165 970	Choi Mong Wa	h)
"	135981	陳耀翔	e)	»	135 981	Chan Io Cheong	e)
"	230981	區海新	a)	»	230 981	Ao Hoi San	a)
"	180911	鄭光	a)	»	180 911	Cheang Kuong	a)
"	277951	蔡耀毫	a)	»	277 951	Choi Io Hou	a)
"	117961	鄭潤乾	a)	»	117 961	Cheang Ion Kin	a)
"	333961	曾華東	a)	»	333 961	Chang Wa Tong	a)
"	326951	趙明輝	a)	»	326 951	Chio Meng Fai	a)
"	377921	黎蔭華	a)	»	377 921	Lai Iam Wa	a)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	180931	葉長平	a)	Guarda principal	180 931	Ip Cheong Peng	a)
"	354920	伍結娜	e)	»	354 920	Ng Kit Na	e)
"	226961	蔡峰奇	a)	»	226 961	Choi Fong Kei	a)
"	302921	吳振忠	h)	»	302 921	Ng Chan Chong	h)
"	236981	陳達豐	i)	»	236 981	Chan Tat Fong	i)
"	215991	張鳴威	a)	»	215 991	Cheong Meng Vai	a)
"	154991	劉寶傑	b)	»	154 991	Lao Pou Kit	b)
"	256991	關少龍	j)	»	256 991	Kwan Siu Lung	j)
"	197941	留榮宗	a)	»	197 941	Lao Weng Chong	a)
"	195961	李健威	i)	»	195 961	Lei Kin Wai	i)
"	119991	陳敬文	b)	»	119 991	Arrais Viegas Eusebio	b)
"	100981	林文樂	j)	»	100 981	Lam Antonio Jorge	j)
"	206981	楊健豪	j)	»	206 981	Ieong Kin Hou	j)
"	283931	林沃溪	a)	»	283 931	Lam Iok Kai	a)
"	176991	楊振邦	a)	»	176 991	Ieong Chun Pong	a)
"	290961	梁榮輝	a)	»	290 961	Leung Veng Fai	a)
"	140981	吳焯倫	j)	»	140 981	Ung Cheok Lon	j)
"	166980	馮燕群	g)	»	166 980	Fong In Kuan	g)
"	150951	陳志良	a)	»	150 951	Chan Chi Leong	a)
"	129991	陳華祺	a)	»	129 991	Chan Wa Kei	a)
"	135971	李若能	b)	»	135 971	Lei Ieok Nang	b)
"	286961	梁志康	j)	»	286 961	Leong Chi Hong	j)
"	122011	鄧志宏	d)	»	122 011	Tang Chi Wang	d)
"	142961	姚國鑫	a)	»	142 961	Io Kuok Kam	a)
"	184991	鄭振威	a)	»	184 991	Chiang Chan Vai	a)
"	125981	黃健琪	b)	»	125 981	Wong Kin Kei	b)
"	228951	馮長雄	j)	»	228 951	Fong Cheong Hong	j)
"	124981	李應榮	h)	»	124 981	Lei Ieng Weng	h)
"	133951	黃富仔	h)	»	133 951	Wong Fu Chai	h)
"	185931	陳錫堅	a)	»	185 931	Chan Sek Kin	a)
機械職程				Carreira de mecânico			
職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	137935	龔建賢	a)	Guarda principal	137 935	Kong Kin In	a)
被淘汰項目:				Itens reprovados:			
a) 跨牆				a) Muro;			
b) 跳遠				b) Salto em comprimento;			
c) 走架空橫樑				c) Passagem superior do Pórtico;			
d) 引體上升				d) Flexões de braços;			
e) 仰臥起坐(腹部測試)				e) Flexões de tronco à frente (abdominais);			

f) 掌上壓

g) 跳高

h) 80公尺

i) “谷巴” 測試

j) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零一八年三月二十二日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 李日明

委員：警司 梁志偉

副警司 余勝超

(是項刊登費用為 \$11,650.00)

f) Extensão de braços;

g) Salto em altura;

h) 80 metros;

i) Teste «Cooper»;

j) Desistência.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.º Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia da Segurança Pública, aos 22 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Lei Iat Meng, subintendente.

Vogais: Leong Chi Wai, comissário; e

U Seng Chio, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 11 650,00)

衛生局

名單

根據二零一七年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

A. 聽力學

合格投考人：	分
賴婉彤.....	96.25

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一八年三月十五日衛生局局長的批示確認)

二零一八年三月十四日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：高等教育輔助辦公室代表 何可寧

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de registografia, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

A. Audiologia

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Un Tong.....	96,25

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2018).

Serviços de Saúde, aos 14 de Março de 2018.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Ho Ho Neng, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

衛生局顧問診療技術員 陳志成

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

衛生局首席診療技術員 容潤邦

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde; e

衛生局首席診療技術員 吳健豪

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

公告

Anúncios

(開考編號: 00717/02-AUX.ENF)

(Ref. do Concurso n.º 00717/02-AUX.ENF)

為填補衛生局護理助理員職程第一職階二等護理助理員編制內十二個職缺及以行政任用合同制度填補的三十四個職缺, 以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺, 經二零一八年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈, 投考人確定名單已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內), 並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>), 以供查閱。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de doze lugares vagos no quadro, e trinta e quatro lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2018.

二零一八年三月十九日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 19 de Março de 2018.

局長 李展潤

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

茲特公告, 有關公佈於二零一八年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第8/P/18號公開招標“向衛生局提供電梯維修保養服務”, 招標實體已按照招標方案第三點的規定作出解答, 並將之附於投標案卷內。

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 8/P/18 para a «Prestação de serviços de reparação e manutenção dos elevadores dos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2018, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

投標者可於辦公時間內前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁(www.ssm.gov.mo)下載。

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

二零一八年三月二十日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 20 de Março de 2018.

局長 李展潤

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(是項刊登費用為 \$754.00)

(Custo desta publicação \$ 754,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程第一職階普通科醫生八缺，經二零一八年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條和第五十六條規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

為填補衛生局編制內護士職程第一職階一級護士三十五缺，經二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考的通告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人確定名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigos 27.º e 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2018.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e cinco lugares de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

教育暨青年局

公告

為填補教育暨青年局行政任用合同人員以下空缺，經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixado e pode ser consultado, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), o aviso sobre o local, data e hora da prova de conhecimentos relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação

培訓》第二十七條第三款的規定，知識考試地點、日期及時間的通告，已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階教學助理員職程：

輔助教學工作——三缺（職位編號：AE01/2017）。

二零一八年三月二十日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

為填補教育暨青年局2018年行政任用合同人員以下空缺，經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十五條第三款的規定，筆試（知識考試第一階段）成績名單已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

——學科領域：數學——一缺（職位編號：DS04/2017）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

——中文範疇——五缺（職位編號：DP06/2017）

二零一八年三月二十三日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão:

— Apoio ao trabalho pedagógico — três lugares (Número de referência: AE01/2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas classificativas da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, para o ano de 2018, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 35.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: matemática — um lugar (Número de referência: DS04/2017).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua chinesa — cinco lugares (Número de referência: DP06/2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

文化局

名單

2016-IC-T-PLA-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（項目策劃及管理範疇）一缺，經於二零一六年十一月二十三

INSTITUTO CULTURAL

Listas

2016-IC-T-PLA-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de pla-

日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式

進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	周雅媚	69.83
2.º	蔡嘉韻	68.80
3.º	黎亭利	68.50
4.º	丘蔓琪	65.47
5.º	張芮筠	65.30
6.º	黃嘉寧	64.67
7.º	羅俊豪	64.17
8.º	簡詠喜	64.00
9.º	曾家文	62.87
10.º	呂維達	62.10
11.º	楊文婷	61.67 (a)
12.º	鄧肇邦	61.67 (a)
13.º	何家濠	61.37
14.º	黃武星	60.97
15.º	何振東	59.90
16.º	黃章瑜	59.63
17.º	楊樂欣	58.87
18.º	黃靜怡	58.80
19.º	黃曉彤	58.67
20.º	林錦漢	58.53
21.º	曾潔儀	57.67
22.º	李志德	57.43
23.º	李靖君	57.30
24.º	馮巧怡	56.93
25.º	劉詩韻	56.90
26.º	張世龍	56.33
27.º	鄭春榕	55.63
28.º	黃穎芝	54.93
29.º	陳禮莎	54.80
30.º	李旭彤	54.34
31.º	許濠玲	54.00 (a)
32.º	洪麗鑽	54.00 (a)
33.º	陳靜	53.43
34.º	陸珮慈	52.63
35.º	鄭嘉儀	52.53
36.º	黃婉盈	51.97

neamento e gestão de actividades, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Zhou Yamei	69,83
2.º	Choi Ka Wan	68,80
3.º	Li Tingli	68,50
4.º	Yau Man Kei	65,47
5.º	Cheong Ioi Kuan	65,30
6.º	Wong Ka Neng	64,67
7.º	Lo Chon Hou	64,17
8.º	Kan Weng Hei	64,00
9.º	Chang Ka Man	62,87
10.º	Lu Wai Tat	62,10
11.º	Ieong Man Teng	61,67 (a)
12.º	Tang Siu Pong	61,67 (a)
13.º	Ho Ka Hou Luis	61,37
14.º	Wong Mou Seng	60,97
15.º	Ho Chan Tong	59,90
16.º	Wong Cheong U	59,63
17.º	Yeung Lok Yan	58,87
18.º	Wong Cheng I	58,80
19.º	Wong Hio Tong	58,67
20.º	Lam Kam Hon	58,53
21.º	Chang Kit I	57,67
22.º	Lei Chi Tak	57,43
23.º	Lei Cheng Kuan	57,30
24.º	Fong Hao I	56,93
25.º	Lao Si Wan	56,90
26.º	Cheung Sai Long	56,33
27.º	Kuong Chon Iong	55,63
28.º	Wong Weng Chi	54,93
29.º	Chan Lai Sa	54,80
30.º	Lei Iok Tong	54,34
31.º	Hoi Hou Leng	54,00 (a)
32.º	Hong Lai Chun	54,00 (a)
33.º	Chan Cheng	53,43
34.º	Lok Pui Chi	52,63
35.º	Cheng Ka I	52,53
36.º	Wong Un Ieng	51,97

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
37.º	庄愛芳	51.23			
38.º	李家倩	51.07	37.º	Chong Oi Fong	51,23
39.º	張栩琳	51.00	38.º	Lei Ka Sin	51,07
			39.º	Cheong Hoi Lam	51,00

(a) 得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條的規定。

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：211名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：3名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：77名。

3) 因在答題卷上簽名被除名的投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一八年三月十三日的批示認可)

二零一八年三月一日於文化局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 何嘉榮

正選委員：一等高級技術員 何鴻斌

顧問高級技術員 黃琮娥

2016-IC-T-AV-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(視覺藝術策劃範疇)一缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	梁國輝	66.13

(a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Notas:

1. Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 211 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

2. Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 77 candidatos.

3. Excluídos por terem assinado na folha de resposta: 2 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2018).

Instituto Cultural, 1 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Weng, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Ho Hong Pan, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Keng Ngo, técnica superior assessora.

2016-IC-T-AV-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de artes visuais, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Leong Kuok Fai	66,13

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
2.º	劉芷蕎.....	64.00	2.º	Lao Chi Kio.....	64,00
3.º	歐陽富.....	62.40	3.º	Ao Ieong Fu.....	62,40
4.º	李綺芬.....	61.50	4.º	Lei I Fan.....	61,50
5.º	鄭嘉儀.....	56.67	5.º	Cheng Ka I.....	56,67
6.º	李展翹.....	56.33	6.º	Lei Chin Kio.....	56,33
7.º	黃斯婷.....	56.07	7.º	Wong Si Teng.....	56,07
8.º	張芮筠.....	54.33	8.º	Cheong Ioi Kuan.....	54,33
9.º	李亮希.....	53.83	9.º	Lei Leong Hei.....	53,83
10.º	陳晏昂.....	50.30	10.º	Chan An Ngong.....	50,30

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：28名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：5名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：35名；

b) 因最後成績得分低於50分被淘汰的投考人：10名。

3) 因在答題卷上簽名被除名的投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一八年三月十二日的批示認可)

二零一八年二月二十六日於文化局

典試委員會：

代主席：一等高級技術員 簡佩茵

正選委員：顧問高級技術員 林偉業

候補委員：特級技術員 張燕芳

(是項刊登費用為 \$6,830.00)

Notas:

1. Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 28 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 5 candidatos.

2. Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 35 candidatos;

b) Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 10 candidatos.

3. Excluídos por terem assinado na folha de resposta: 3 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2018).

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2018.

O Júri:

Presidente, substituto: Kan Pui Ian, técnica superior de 1.^a classe.

Vogal efectivo: Lam Vai Ip, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Cheong In Fong, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 6 830,00)

通告

文化局為招聘行政任用合同第一職階中學教育一級教師職程一缺（學科領域：音樂），經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行對外開考的開考通告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的規定公佈，本局定於二零一八年四月十四日上午九時三十分為准考人舉行知識考試第一部分（筆試），時間為三小時，以及於二零一八年四月十五日下午二時三十分舉行知識考試第二部分（專業技能實踐考試），時間為四十分鐘。考試地點如下：

——知識考試第一部分（筆試）：澳門新口岸冼星海大馬路——澳門回歸賀禮陳列館地下藝術工作室；

——知識考試第二部分（專業技能實踐考試）：澳門高士德大馬路14-16號——澳門演藝學院禮堂。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年三月二十八日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）查閱。

二零一八年三月二十二日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

Aviso

Torna-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os candidatos admitidos ao concurso externo, de prestação de provas, para preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área disciplinar: música), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, que a primeira fase da prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e realizar-se-á no dia 14 de Abril de 2018, às 9,30 horas, e que a segunda fase da prova de conhecimentos (prova prática de aptidão vocacional específica) terá a duração de 40 minutos e realizar-se-á no dia 15 de Abril de 2018, às 14,30 horas, nos seguintes locais:

— Prova escrita: Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau (Quadrado de Arte, r/c do HGM), Avenida da Xian Xing Hai, s/n, NAPE, Macau;

— Prova prática de aptidão vocacional específica: Auditório do Conservatório de Macau, Avenida de Horta e Costa, n.ºs 14-16, Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 28 de Março de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, outras informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo>.

Instituto Cultural, aos 22 de Março de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

社會工作局

公告

聖若瑟托兒所裝修承攬工程
公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門倫敦街16號環宇豪庭地面層“P R/C”及三樓單位。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso público para a empreitada da obra
de remodelação da Creche de São José

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Londres n.º 16, Wan Yu Villas «P r/c» e 3.º andar, Macau.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.

5. 最長施工期：150天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣肆拾萬元正（\$400,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計及出納組發出之憑單為準）。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。
- 截止日期及時間：二零一八年四月二十四日（星期二）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈一樓A。
- 社會工作局會議室。
- 日期及時間：二零一八年四月二十五日（星期三）上午九時三十分。
- 根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標日期及時間將相應地順延至緊接的第一個工作日。
15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：
- 地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。
- 日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

5. Prazo máximo de execução: 150 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por série de preços.
8. Caução provisória: \$400 000,00 (quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão da prova pela Equipa de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
- Dia e hora limite:* 24 de Abril de 2018, 3.ª feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* Instituto de Acção Social, sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 1.º andar A, Sala de Reunião, Macau.
- Data e hora:* 25 de Abril de 2018, 4.ª feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. No caso de não funcionamento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a hora e data para o acto público do concurso, são adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.
15. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
- Local:* Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
- Data:* desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

時間：辦公時間內。

於社會工作局行政及人力資源處可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣叁仟元正（\$3,000.00）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：65%；

——合理工期：10%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一八年四月十二日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處，了解是否有附加之說明文件。

二零一八年三月十九日於社會工作局

代局長 韓衛

（是項刊登費用為 \$4,215.00）

Hora: durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$3 000,00 (três mil patacas) por cada exemplar.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 65%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

17. Documentos adicionais de esclarecimento: os concorrentes deverão comparecer na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 12 de Abril de 2018 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

體育局

公告

第10/ID/2018號公開招標

「招攬第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門GT盃冠名贊助」

根據行政程序法典第一百六十五條第二款、第一百七十條第一款及第一百七十六條，七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一八年三月十五日的批示，體育局現為第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門GT盃冠名贊助，代表判給人進行公開招攬程序。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso Público n.º 10/ID/2018

«Angariação de patrocínio para a Taça GT Macau da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos nos artigos 165.º, n.º 2, 170.º, n.º 1, e 176.º do Código do Procedimento Administrativo, e 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2018, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público de angariação de patrocínio para a Taça GT Macau da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

有意之投標者可於本招攬公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或索取招攬案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁(www.sport.gov.mo)下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將定於二零一八年四月三日(星期二)上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一八年四月二十六日(星期四)中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部。

開標將訂於二零一八年五月三日(星期四)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

第11/ID/2018號公開招標

「招攬第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門房車盃冠名贊助」

根據行政程序法典第一百六十五條第二款、第一百七十條第一款及第一百七十六條，七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一八年三月十五日的批示，

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 3 de Abril de 2018, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Abril de 2018, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido.

O acto público do concurso terá lugar no dia 3 de Maio de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento da data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Concurso Público n.º 11/ID/2018

«Angariação de patrocínio para a Taça de Carros de Turismo da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos nos artigos 165.º, n.º 2, 170.º, n.º 1, e 176.º do Código do Procedimento Administrativo, e 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assun-

體育局現為第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門房車盃冠名贊助，代表判給人進行公開招攬程序。

有意之投標者可於本招攬公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或索取招攬案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁(www.sport.gov.mo)下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將定於二零一八年四月三日(星期二)中午十二時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一八年四月二十六日(星期四)中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部。

開標將訂於二零一八年五月七日(星期一)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一八年三月二十二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$5,132.00)

tos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2018, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público de angariação de patrocínio para a Taça de Carros de Turismo da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 3 de Abril de 2018, terça-feira, pelas 12,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Abril de 2018, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido.

O acto público do concurso terá lugar no dia 7 de Maio de 2018, segunda-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento da data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 22 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 5 132,00)

第12/ID/2018號公開招標

Concurso Público n.º 12/ID/2018

「第E1號工程——為第65屆澳門格蘭披治大賽車安裝電力及壓縮空氣系統」

«Empreitada da Obra n.º E1 – Instalação de sistemas eléctricos e de ar comprimido para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
4. 承攬工程目的：安裝電力、電話通訊、起步燈及壓縮空氣系統及檢查/維修外港碼頭地下停車場之通風系統。
5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。
7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。
8. 臨時擔保：\$400,000.00（澳門幣肆拾萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會：將訂於二零一八年四月十日（星期二），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 遞交投標書的地點、日期及時間：
地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício do Grande Prémio de Macau, garagens provisórias e Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: instalação dos sistemas eléctricos, de comunicação telefónica, das luzes de partida, de ar-comprimido e a manutenção/reparação do sistema de ventilação do silo de automóveis do Terminal Marítimo do Porto Exterior.
5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do Processo do Concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).
8. Caução provisória: \$400 000,00 (quatrocentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro-caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 10 de Abril de 2018, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:
Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

截止日期及時間：二零一八年四月二十五日（星期三），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一八年四月二十六日（星期四），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

—— 工程價格：60%

—— 工期：5%

—— 工作計劃：15%

—— 同類型之施工經驗：15%

—— 工程使用的設備和材料：5%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

Dia e hora limite: dia 25 de Abril de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 26 de Abril de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13.º ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução da obra: 5%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência em obras semelhantes: 15%;

— Equipamentos e materiais a utilizar na obra: 5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一八年三月二十二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$4,594.00)

Instituto do Desporto, aos 22 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 4 594,00)

高等教育輔助辦公室

公告

茲公佈，在為填補高等教育輔助辦公室編制內資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員壹個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將高等教育輔助辦公室職務能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓高等教育輔助辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年三月二十日於高等教育輔助辦公室

代主任 曾冠雄

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門大學

公告

(公開招標編號：PT/010/2018)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈下列之公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年三月十九日作出之批示，

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>) a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Março de 2018.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chang Kun Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/010/2018)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2018, encon-

為澳門大學提供環校穿梭巴士服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一八年八月一日至二零二零年七月三十一日。

有意競投者可從二零一八年三月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一八年四月四日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓三樓，3022室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一八年四月十九日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬捌仟元正（\$78,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年四月二十日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零一八年三月二十二日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

tra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de transporte com percurso circular no campus da Universidade de Macau, durante o período compreendido entre 1 de Agosto de 2018 e 31 de Julho de 2020.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 28 de Março de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 4 de Abril de 2018, na Sala 3022, 3.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Abril de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de setenta e oito mil patacas (\$78 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 20 de Abril de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 22 de Março de 2018.

A Vice-reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

旅遊學院

公告

第1/P/2018號公開招標

旅遊學院新教學酒店工程的設計和規劃服務

澳門特別行政區政府現公佈，根據社會文化司司長於二零一八年三月十九日作出的批示，為“旅遊學院新教學酒店工程的設計和規劃服務”進行公開招標。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Concurso Público n.º 1/P/2018

Serviço de concepção e planeamento da obra de construção do novo hotel educacional do Instituto de Formação Turística

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2018, se encontra aberto o concurso público para o «Serviço de concepção e planeamento da obra de construção do novo hotel educacional do Instituto de Formação Turística».

1. 招標實體：旅遊學院。
 2. 招標方式：公開招標。
 3. 項目地點：氹仔徐日昇寅公馬路，旅遊學院氹仔校區，前澳門大學職員宿舍大樓。
 4. 標的：為上述大樓改造為公寓式教學酒店提供工程的設計和規劃服務。
 5. 標書有效期：由公開開標結束之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
 6. 講解會：有意參加者可於二零一八年四月四日下午三時出席於旅遊學院氹仔校區展望樓禮堂舉行之講解會。
 7. 參觀項目地點：講解會結束後，由學院人員帶領有意參加者到項目現場考察。
 8. 承投類型：以總額承投。
 9. 臨時擔保：\$94,000.00（澳門幣玖萬肆仟元正），得透過銀行擔保、保險擔保、本票或現金存款方式繳付。
 10. 招標底價：不設底價。
 11. 參加條件：

投標人必須同時符合以下條件：

 - 11.1 投標人須是土地工務運輸局註冊的編製工程計劃的自然人或法人。
 - 11.2 投標人為本項目組織的設計團隊中，必須包括下列人員，各人必須已經完成2018年度註冊續期並提供土地工務運輸局發出之相關證明；已向土地工務運輸局申請註冊續期但未完成有關手續者，亦須提供相關文件以茲證明。
 - 必須指定一名在澳門註冊達七年或以上的建築師擔當設計團隊的主管，負責領導及設計
 - 在澳門註冊達三年或以上的土木工程師
 - 在澳門註冊達三年或以上的電機工程師及
 - 在澳門註冊達三年或以上的機械工程師
1. Entidade por onde corre o concurso: Instituto de Formação Turística.
 2. Modalidade do procedimento: concurso público.
 3. Local do projecto: edifício residencial do pessoal da antiga Universidade de Macau, actual Campus do IFT na Taipa, Avenida Padre Tomás Pereira, S.N., Taipa.
 4. Objecto do concurso: elaboração do projecto e serviços de consultoria para a renovação do supracitado edifício numa unidade de alojamento tipo apart-hotel educacional.
 5. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
 6. Sessão de esclarecimentos: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimentos que terá lugar às 15,00 horas do dia 4 de Abril de 2018, no auditório, no Edifício Progresso, no Campus do IFT na Taipa.
 7. Visita ao local para o projecto e construção: após a conclusão da reunião, o pessoal do IFT mostrará o local da obra aos interessados.
 8. Serviços: por preço global.
 9. Caução provisória: \$94 000,00 (noventa e quatro mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, ordem de pagamento, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
 10. Valor-base do concurso: inexistente.
 11. Condições para o concurso:

A equipa do projecto concorrente deve atender às quatro condições abaixo listadas:

 - 11.1 Pessoas singulares ou colectivas inscritas na modalidade de elaboração dos projectos de obras na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
 - 11.2 Para se habilitar a ser seleccionada, a equipa do projecto concorrente deve incluir o seguinte pessoal, sendo que cada um deles deve ter cumprido os procedimentos de renovação da licença para 2018 e devem ser apresentados os relevantes certificados emitidos pela DSSOPT. Aqueles que apresentaram um pedido de renovação, mas ainda não completaram as formalidades, também devem fornecer os documentos relevantes como prova:
 - Arquitectos de Macau que devem estar certificados há sete anos ou mais, servindo também como o responsável ou instrutor do coordenador da equipa do projecto;
 - Engenheiros civis de Macau que devem estar certificados há três anos ou mais;
 - Engenheiros electrotécnicos de Macau que devem estar certificados há três anos ou mais; e
 - Engenheiros mecânicos de Macau que devem estar certificados há três anos ou mais.

11.3 設計團隊的主管必須在最近十年內，以建築師身份擁有至少三項建築設計經驗，每個項目設計面積不少於3,000平方米。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”。

截止日期及時間：二零一八年六月二十八日下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院協力樓“禮堂”。

日期及時間：二零一八年六月二十九日早上十時正。

投標人應派代表出席開標儀式，以便提出倘有的聲明異議及/或對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清。倘由受權人代表出席，此受權人應遞交經認證獲授權的授權書。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期、時間及其他：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日及時間，在辦公日辦公時間內。

其他：索取招標案卷副本每份價格為澳門幣壹佰元正（\$100.00），亦可從旅遊學院網頁（<http://www.ift.edu.mo>）內免費下載。

15. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會及參觀現場日期、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日相同時間。

16. 評標標準及其所佔比重：

——整體規劃及設計：50%

——投標價：30%

——設計經驗：20%

17. 附加說明文件：投標人有責任於投標截止時間前，前往澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”，查閱或索取倘有

11.3 O coordenador da equipa do projecto deve possuir experiência em projecto de arquitectura e decoração de pelo menos 3 projectos nos últimos 10 anos, sendo que cada projecto deverá ter pelo menos uma área de 3 000 metros quadrados.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: no balcão da Caixa e Informações, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

Dia e hora limite: 17,00 horas do dia 28 de Junho de 2018.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

Dia e hora: 10,00 horas do dia 29 de Junho de 2018.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público da abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta. Os representantes legais dos candidatos ao concurso poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

14. Local, dia e horário para exame do processo e obtenção da cópia e outras observações:

Local: no balcão da Caixa e Informações, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

Data e horário: dias úteis, dentro das horas de expediente, a contar da data de publicação do presente anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Outras observações: podem adquirir-se exemplares do processo do concurso no balcão da Caixa e Informações, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística ao preço de \$100 (cem patacas) por exemplar. As cópias podem ser também obtidas de forma gratuita, por descarregamento, através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística (<http://www.ift.edu.mo>).

15. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimentos, a visita ao local do projecto, o termo de entrega das propostas e a abertura das mesmas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Planeamento e projectos de arquitectura, decoração e engenharia: 50%;

— Melhor preço proposto: 30%;

— Experiência em projecto de arquitectura e decoração: 20%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem deslocar-se ao balcão da caixa e informações, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há,

的附加說明文件；凡於旅遊學院網頁內下載各項公開招標相關資料者，有責任主動於投標截止時間前，每日登上欄內獲取更新、修正等附加資料。

二零一八年三月二十三日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$5,543.00)

Macau, a partir da data de publicação do presente anúncio e até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para consultarem os eventuais esclarecimentos adicionais. Os concorrentes que obtiveram informações do concurso através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística, devem aceder diariamente à página para obter informações sobre eventuais actualizações e alterações do concurso, até à hora limite para a entrega das propostas.

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Março de 2018.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 5 543,00)

學生福利基金

公告

2018/2019及2019/2020學校年度為非高等教育學生
提供保險服務
公開招標

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為非高等教育學生提供保險服務。
4. 服務提供期：由二零一八年九月一日至二零二零年八月三十一日。
5. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$165,600.00（澳門幣壹拾陸萬伍仟陸佰元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼：9003857873）。
7. 確定擔保：判給總金額的4%。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在澳門金融管理局登記，並獲得許可從事六月三十日第27/97/M號法令規定的保險項目表第三節內項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的保險公司均可參與本學生保險的招標。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；
截止日期及時間^(註1)：二零一八年四月二十五日中午十二時正。

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Anúncio

Concurso público para a aquisição de Seguro Escolar para os Alunos do Ensino Não Superior nos Anos Escolares de 2018/2019 e 2019/2020

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior.
4. Período da prestação de serviços: 1 de Setembro de 2018 a 31 de Agosto de 2020.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$165 600,00 (cento e sessenta e cinco mil e seiscentas patacas), a prestar mediante garantia bancária aprovada nos termos legais ou depósito em numerário, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9003857873).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso de seguro escolar, as seguradoras registadas na Autoridade Monetária de Macau e que estejam autorizadas a operar o Ramo 1. «Acidentes (pessoais e de trabalho)» e o Ramo 13. «Responsabilidade Civil Geral», previstos na Secção III da Tabela de Ramos de Seguro, nos termos e ao abrigo do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.
Dia e hora limite ^(Nota 1): às 12,00 horas do dia 25 de Abril de 2018.

(註1)：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第11點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間^(註2)：二零一八年四月二十六日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、公司印章（以上任一方式），及經適當登記後取得招標案卷副本。

13. 評標標準及其所佔比重：

——保險費用佔60%

——服務質素佔35%

- 保障內容15%
- 賠償程序10%
- 保費折扣/回贈5%
- 除外條款（不保事項）5%

——於澳門地區從事保險項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的經驗佔5%

(Nota 1): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora limite originalmente determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para a entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia e a hora do acto público do concurso originalmente estabelecidos no ponto 11 serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte ao dia limite para a entrega das propostas.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora (Nota 2): às 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2018.

(Nota 2): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora originalmente determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

12. Local, dia e hora e outras observações para consulta do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia: a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao dia do acto público do concurso.

Hora: dentro das horas de expediente.

Outras observações: os interessados podem obter a cópia do processo do concurso, mediante apresentação da cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial — Conhecimento de Cobrança), cópia do modelo M/1 (Contribuição Industrial — Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou do carimbo da empresa (qualquer uma das formas referidas) e o devido registo.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- Prémio de seguro: 60%;
- Qualidade dos serviços: 35%;
- cobertura: 15%;
- processo de indemnização: 10%;
- desconto/reembolso de prémio: 5%;
- cláusulas excepcionais (as respeitantes a exclusões): 5%.

— Experiência nos «ramos de seguro» em Macau: Ramo 1. «Acidentes (pessoais e de trabalho)» e Ramo 13. «Responsabilidade Civil Geral»: 5%.

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一八年三月二十二日於學生福利基金

行政管理委員會主席 老柏生(局長)

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, a partir da data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 22 de Março de 2018.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

旅遊基金

通告

第1/CAFT/2018號決議

授予權限

根據六月六日第28/94/M號法令第四條第一款a)項，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第八十六條第二款及第八十七條的規定，旅遊基金行政管理委員會於二零一八年三月二十一日的會議上作出決議如下：

一、授予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華及委員方丹妮批准出納活動範圍內的支付指令的權限，當前述成員不在或不能視事時，由其法定代任人行使該權限。

二、對於行使本決議所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、上述委員會主席及委員自二零一六年六月三十日起在本授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

四、在不影響上款規定的情況下，本決議自公佈日起生效。

二零一八年三月二十一日於旅遊基金

行政管理委員會：

主席：文綺華

委員：程衛東

方丹妮

柯超航

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

FUNDO DE TURISMO

Aviso

Deliberação n.º 1/CAFT/2018

Delegação de competências

O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, reunido em sessão no dia 21 de Março de 2018, deliberou, em harmonia com o disposto na alínea *a*) do n.º 1 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 28/94/M, de 6 de Junho, conjugado com o disposto no n.º 2 do artigo 86.º e no artigo 87.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o seguinte:

1. É delegada na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes e na sua vogal, Daniela de Souza Fão, a competência para a autorização de ordens de pagamento no âmbito das operações de tesouraria e, durante a ausência ou impedimento dos membros acima referidos, a respectiva competência será exercida pelos seus substitutos legais.

2. Dos actos praticados no exercício da delegação de competência constante da presente deliberação, cabe o recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pelas referidas presidente e vogal, no âmbito da competência ora delegada, desde 30 de Junho de 2016.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, aos 21 de Março de 2018.

Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes.

Vogais efectivos: Cheng Wai Tong;

Daniela de Souza Fão; e

O Chio Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97 號批示，教育發展基金現公布二零一七年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔中葡學校家協進會 Associação para a Colaboração e Desenvolvimento da Relação entre a Escola e os Pais e da Escola Luso-Chinesa da Taipa	19/12/2016	\$ 11,100.00	註Observações a
	18/4/2017	\$ 35,107.40	
	13/12/2017	\$ 7,674.60	
澳門濠江中學家長會 Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau	18/4/2017	\$ 228,759.00	註Observações a
	13/12/2017	\$ 7,750.00	
澳門勞工子弟學校家長會 Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	18/4/2017	\$ 326,944.00	註Observações a
	13/12/2017	\$ 159,000.00	
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	19/12/2016	\$ 12,760.00	註Observações a
	18/4/2017	\$ 57,817.70	
	13/12/2017	\$ 21,400.00	
陳瑞祺永援中學家長教師會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Chan Sui Ki	19/12/2016	\$ 6,794.50	註Observações a
	18/4/2017	\$ 83,600.06	
	13/12/2017	\$ 11,538.80	
二龍喉中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Luso-Chinesa da Flora	13/12/2017	\$ 22,377.70	註Observações a
鄭觀應公立學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying	18/4/2017	\$ 48,708.60	註Observações a
	13/12/2017	\$ 14,952.80	
何東中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung»	18/4/2017	\$ 592.40	註Observações a
	13/12/2017	\$ 36,238.50	
澳門東南學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Tong Nam de Macau	18/4/2017	\$ 287,028.00	註Observações a
	13/12/2017	\$ 23,556.50	
澳門葡文學校學生家長協會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos da Escola Portuguesa de Macau	18/4/2017	\$ 61,900.00	註Observações a
	13/12/2017	\$ 91,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
路義士葡文幼稚園家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos do Jardim de Infância D. José da Costa Nunes	18/4/2017	\$ 39,948.10	註Observações a
聖瑪沙利羅學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Santa Maria Mazzarello	18/4/2017	\$ 78,699.80	註Observações a
新華學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Xin Hua	19/12/2016	\$ 44,357.20	註Observações a
	18/4/2017	\$ 225,271.90	
	13/12/2017	\$ 48,900.00	
澳門粵華中學家長教師會 Associação de Pais e Professores do Colégio Yuet Wah de Macau	19/12/2016	\$ 4,600.00	註Observações a
	18/4/2017	\$ 72,927.50	
	13/12/2017	\$ 67,100.00	
婦聯學校家長會 Associação dos Pais das Escolas Fu Lun	19/12/2016	\$ 22,116.70	註Observações a
	13/12/2017	\$ 1,708.90	
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	29/5/2017	\$ 59,500.00	資助設備購置。 Subsídio para obras de equipamentos.
	28/12/2017	\$ 128,700.00	註Observações b
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	5/6/2017	\$ 10,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino especial, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola e a cooperação entre famílias e escolas.
	5/6/2017	\$ 503,150.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 13,000.00	註Observações b
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	28/12/2017	\$ 197,500.00	註Observações b
星匯教育中心 Centro de Educação Shining Star	28/12/2017	\$ 61,600.00	註Observações b
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	7/12/2017	\$ 1,741,050.00	資助2017/2018學年“校園新領域”校園適應學習計劃。 Subsídio para o plano «Aprendizagem Nova Escola» para apoiar os alunos na adaptação à vida escolar — 2017/2018.
	21/12/2017	\$ 17,935,200.00	資助工程設計與監理費用、工程及設備購置。 Subsídio para o projecto de reconstrução do edifício escolar, obras e equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	6/9/2017	\$ 2,000,000.00	資助改善工程。 Subsídio para as obras de melhoramento.
	28/12/2017	\$ 2,689,400.00	註Observações b
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	27/2/2017	\$ 54,500.00	資助維修工程及購置設備。 Subsídio para obras de aquisição de equipa- mentos.
張慧珊 Cheong Wai San	31/3/2017	\$ 680.00	資助2016/2017學校年度教學人員語文認證。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2016/2017.
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	4/7/2016	\$ 38,890.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 1,095,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”， 包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教 育、葡語課程、學生考取語文及職業技能認證、 校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發 展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教 學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、促進 學生學習成功、學校暑期活動資助計劃，以及姐 妹學校交流計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, os cursos de português, a obtenção de credencia- ção das capacidades linguísticas e de compe- tência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da es- cola, a promoção do desenvolvimento da edu- cação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comu- nicção no ensino, o computador portátil para docentes, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas e o plano de intercâmbio entre escolas geminadas.
	5/6/2017	\$ 2,340,250.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 1,991,700.00	註Observações b
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	4/7/2016	\$ 30,980.00	註Observações c
	4/7/2016	\$ 15,600.00	註Observações e
	5/6/2017	\$ 3,220,000.00	註Observações d

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	5/6/2017	\$ 988,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, e a cooperação entre famílias e escolas.
	28/12/2017	\$ 131,200.00	註Observações b
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	4/7/2016	\$ 29,771.70	註Observações e
	4/7/2016	\$ 166,930.09	註Observações c
	5/6/2017	\$ 663,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、特殊教育、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as actividades de férias de Verão da escola.
	5/6/2017	\$ 3,413,800.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 242,200.00	註Observações b

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	5/6/2017	\$ 219,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo os cursos de português.
	5/6/2017	\$ 1,534,000.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 84,000.00	註Observações b
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	5/6/2017	\$ 100,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo os cursos de português, e a cooperação entre a família e a escola.
	5/6/2017	\$ 1,370,350.00	註Observações d
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	5/6/2017	\$ 443,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.
	5/6/2017	\$ 50,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo os cursos de português.
	19/12/2017	\$ 951,700.00	資助工程和設備購置。 Concessão do subsídio para obras de reparação do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
聖若瑟教區中學第六校（中文部） Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Chinesa)	11/10/2017	\$ 1,707,250.00	註Observações d
	11/10/2017	\$ 322,250.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生學習成功，以及學校上網資助。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cul-

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第六校 (中文部) Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Chinesa)	11/10/2017		tura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e os custos de acesso à internet para a escola.
	13/12/2017	\$ 4,357,300.00	資助購置資訊教育設備。 Concessão do subsídio para a aquisição do equipamento de informação e comunicação no ensino.
	28/12/2017	\$ 19,471,000.00	註Observações b
聖若瑟教區中學第六校 (英文部) Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Inglesa)	11/10/2017	\$ 24,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校本培訓及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo a formação da própria escola, e a aquisição de livros, jornais e publicações.
聖若瑟教區中學第五校 (中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	4/7/2016	\$ 4,572.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 4,817,350.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 139,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente e a cooperação entre famílias e escolas.
	19/12/2017	\$ 524,600.00	資助校本融合教育計劃。 Concessão do subsídio para a realização do plano do ensino inclusivo.
	28/12/2017	\$ 2,589,000.00	註Observações b
聖若瑟教區中學第五校 (英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	5/6/2017	\$ 119,950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅及促進校本的德育發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente e a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola.
	5/6/2017	\$ 2,704,350.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及中長期計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校(英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	5/6/2017		ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e o plano a médio e longo prazo.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	5/6/2017	\$ 1,967,000.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 270,500.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, os computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino.
	29/9/2017	\$ 730,500.00	資助搬遷及後加工程。 Subsídio para as obras de deslocalização e de obras suplementares.
	13/12/2017	\$ 851,600.00	資助臨時校舍工程——設計費。 Concessão do subsídio para as despesas com o projecto de reconstrução do temporário edifício escolar.
	28/12/2017	\$ 20,513,700.00	資助校舍重建工程——設計費及鑽探工程費。 Concessão do subsídio para despesas com o projecto de reconstrução e o projecto de perfuração do edifício escolar.
	28/12/2017	\$ 11,200.00	註Observações b
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	4/7/2016	\$ 144,924.08	註Observações c
	4/7/2016	\$ 141,740.00	註Observações e
	5/6/2017	\$ 1,032,350.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、姐妹學校交流資助計劃、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、家校合作、訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	5/6/2017		as tecnologias de informação e a comunicação no ensino, ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, os computadores portáteis dos docentes e as tecnologias de informação e comunicação.
	5/6/2017	\$ 2,058,650.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 84,800.00	註Observações b
嘉諾撒聖心中學(幼稚園) Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Jar- dim de Infância)	13/12/2017	\$ 9,277.50	註Observações a
	19/12/2017	\$ 19,500.00	資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	19/12/2017	\$ 623,500.00	資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a formação da própria escola, a aquisição a de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.
	28/12/2017	\$ 492,700.00	註Observações b
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	5/6/2017	\$ 2,865,250.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 706,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	5/6/2017		própria escola, a promoção do desenvolvi- mento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a fa- mília e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na apre- ndizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	19/12/2017	\$ 852,500.00	資助更換冷氣系統。 Subsídio para a substituição do sistema de ar condicionado.
	28/12/2017	\$ 1,176,300.00	註Observações b
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	4/7/2016	\$ 73,000.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 609,950.00	資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括 “認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文 化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德 育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、資 訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提 電腦、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成 功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cul- tura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a pro- moção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvol- vimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, as tecnologias de informação e comunicação no ensino — os computadores portáteis dos docentes, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e a promoção para o sucesso dos alunos na apre- ndizagem.
	5/6/2017	\$ 2,707,200.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 186,000.00	註Observações b
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	4/7/2016	\$ 152,600.00	註Observações e
	4/7/2016	\$ 86,910.00	註Observações c

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	5/6/2017	\$ 613,050.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、科學實驗探究，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, o plano de experimentação e investigação científica, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 2,798,500.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 68,600.00	註Observações b
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki Sucursal	5/6/2017	\$ 32,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola.
	5/6/2017	\$ 1,025,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括中長期計劃、校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano a médio e a longo prazo, a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	4/7/2016	\$ 89,905.10	註Observações c
	4/7/2016	\$ 19,630.00	註Observações e
	5/6/2017	\$ 3,833,900.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 1,182,200.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、傳承中華文化、特殊教育、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, a transmissão da cultura chinesa, o ensino especial, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	4/7/2016	\$ 148,548.30	註Observações c
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	5/6/2017	\$ 1,695,750.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、中/長期計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	5/6/2017	239,950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括開放校園設施、特殊教育，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.
	15/9/2017	\$ 442,900.00	資助工程和設備購置。 Subsídio para as obras de reparação do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
	28/12/2017	\$ 269,000.00	註Observações b
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	4/7/2016	\$ 11,320.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 2,750,300.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 4,644,400.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 688,000.00	註Observações b
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	4/7/2016	\$ 44,270.00	註Observações c
	4/7/2016	\$ 34,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	5/6/2017	\$ 1,016,350.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生考取語文及專業技能認證、傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究計劃，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação, o plano de experimentação e investigação científica, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas.
	5/6/2017	\$ 5,201,700.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 32,900.00	註Observações b
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	5/6/2017	\$ 29,100.00	資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、家校合作，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	5/6/2017	\$ 594,600.00	註Observações d
	6/9/2017	\$ 553,900.00	資助校舍滲漏修復工程。 Subsídio para as obras de reparação de fugas de água do edifício escolar.
	28/12/2017	\$ 54,700.00	註Observações b
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	5/6/2017	\$ 722,200.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 50,650.00	資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、家校合作，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	5/6/2017	\$ 1,589,650.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 580,650.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	28/12/2017	\$ 2,110,900.00	註Observações b
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	5/6/2017	\$ 757,350.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 186,700.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 213,600.00	註Observações b
聖善學校 Escola Dom João Paulino	5/6/2017	\$ 163,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o computador portátil para docentes e a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖善學校 Escola Dom João Paulino	5/6/2017	\$ 900,950.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 65,200.00	註Observações b
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	5/6/2017	\$ 734,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、開放校園設施、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育，以及科學實驗探究計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 1,425,150.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 579,300.00	註Observações b
聖家學校 Escola da Sagrada Família	5/6/2017	\$ 166,250.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、促進學生學習成功，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, os computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e a cooperação entre a família e a escola.
	5/6/2017	\$ 1,481,150.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 311,000.00	註Observações b
聯合國學校 Escola das Nações	5/6/2017	\$ 1,343,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育，以及促進校本的德育發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino especial e a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola.
	5/6/2017	\$ 98,750.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 80,900.00	註Observações b

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	4/7/2016	\$ 37,050.00	註Observações e
	4/7/2016	\$ 29,627.90	註Observações c
	4/7/2016	\$ 7,000.00	
	5/6/2017	\$ 785,700.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
	5/6/2017	\$ 3,085,000.00	註Observações d
	29/9/2017	\$ 7,954,000.00	<p>校舍工程——設計費資助。</p> <p>Concessão do subsídio para as despesas com o projecto de expansão do edifício escolar.</p>
聖瑪大肋納學校 Escola de Santa Madalena	28/12/2017	\$ 242,100.00	註Observações b
	5/6/2017	\$ 347,500.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、特殊教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功，以及家校合作。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o ensino</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪大肋納學校 Escola de Santa Madalena	5/6/2017		especial, os computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e a cooperação entre a família e a escola.
	5/6/2017	\$ 737,100.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 808,800.00	註Observações b
聖瑪大肋納學校(分校) Escola de Santa Madalena (Sucursal)	5/6/2017	\$ 112,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、資訊科技教育、促進學生學習成功，以及學校上網費用（首次）。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 1,265,800.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 57,600.00	註Observações b
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	5/6/2017	\$ 1,360,950.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 218,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、科學實驗探究、教學人員手提電腦、促進學生學習成功及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, plano de experimentação e investigação científica, os computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e a cooperação entre a família e a escola.
	28/12/2017	\$ 902,700.00	註Observações b
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	5/6/2017	\$ 135,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、資訊科技教育、促進學生學習成功、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	5/6/2017		ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola.
	5/6/2017	\$ 635,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado.
	7/12/2017	\$ 1,167,100.00	資助2017/2018學年“促進學校發展津貼”額外資助（第一期）。 Subsídio para a promoção do desenvolvimento da escola de 2017/2018, ano lectivo (1.ª prestação).
	28/12/2017	\$ 306,400.00	註Observações b
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	7/7/2016	\$ 8,700,000.00	資助“文化與科技、傳承與創新”四年計劃。 Subsídio para o plano de 4 anos de transmissão da cultura chinesa e tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	5/6/2017	\$ 1,293,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, os cursos de português, os computadores portáteis dos docentes, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e a cooperação entre a família e a escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	5/6/2017	\$ 28,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	5/6/2017	\$ 2,522,100.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 487,900.00	註Observações b
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	5/6/2017	\$ 180,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、促進校本的德育發展、家校合作，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	5/6/2017	\$ 1,242,000.00	註Observações d
	7/12/2017	\$ 1,209,900.00	資助2017/2018學年“促進學校發展津貼”額外資助（第一期）。 Subsídio para a promoção do desenvolvimento da escola de 2017/2018, ano lectivo (1.ª prestação).
	28/12/2017	\$ 2,085,700.00	註Observações b
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	5/6/2017	\$ 1,834,900.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 324,650.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、家校合作、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	5/6/2017	\$ 3,127,850.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 912,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 7,500.00	註Observações b
	28/12/2017	\$ 159,800.00	
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	5/6/2017	\$ 276,650.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 1,456,750.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 536,900.00	註Observações b

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	4/7/2016	\$ 42,800.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 89,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、促進學生學習成功、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola.
	5/6/2017	\$ 512,000.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 1,883,150.00	
	5/6/2017	\$ 700,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括開放校園設施、特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅，以及職業技術教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, as viagens de estudo ao continente, o ensino técnico-profissional.
海星中學（夜間部） Escola Estrela do Mar (Nocturno)	5/6/2017	\$ 6,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校本培訓。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a formação da própria escola.
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	5/6/2017	\$ 3,994,800.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 274,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、資訊科技教育，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos e pessoal docente, a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	5/6/2017		promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas.
	6/9/2017	\$ 4,640,000.00	校舍擴建工程——設計費資助。 Despesas para o projecto de reconstrução do edifício escolar.
	28/12/2017	\$ 598,700.00	註Observações b
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	5/6/2017	\$ 489,400.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 105,000.00	註Observações b
福建學校 Escola Fukien	5/6/2017	\$ 1,891,600.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 296,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/8/2017	\$ 36,000.00	更換消防龍頭緊急工程。 Subsídio para a substituição urgente de equipamentos de combate a incêndio.
	28/12/2017	\$ 965,500.00	註Observações b
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	5/6/2017	\$ 418,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	5/6/2017	\$ 49,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola.
	28/12/2017	\$ 503,700.00	註Observações b
海暉學校 Escola Hoi Fai	5/6/2017	\$ 137,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作，以及教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», a cooperação entre a família e a escola, e os computadores portáteis dos docentes.
	5/6/2017	\$ 1,365,250.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 195,500.00	註Observações b
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	5/6/2017	\$ 138,700.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, e a cooperação entre a família.
	5/6/2017	\$ 1,057,900.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 75,200.00	註Observações b
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	5/6/2017	\$ 4,634,000.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 680,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、特殊教育、促進校本的德育發展、家校合作、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動，以及促進學生會的健康發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, o ensino especial, a promoção

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	5/6/2017		do desenvolvimento da educação moral para própria escola, a cooperação entre a família e a escola, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, e a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos.
	28/12/2017	\$ 28,100.00	註Observações b
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	5/6/2017	\$ 3,208,400.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 1,641,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、葡語課程、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、開放校園設施、校本語言學習及閱讀活動、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流資助計劃、資訊科技教育、促進校本的德育發展、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino especial, os cursos de português, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a abertura das instalações escolares ao público, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	13/11/2017	\$ 5,594,300.00	資助資訊科技教育計劃。 Subsídio para o plano do desenvolvimento das Tecnologias de Informação e Comunicação no Ensino.
	13/11/2017	\$ 762,900.00	資助資訊科技教育延續計劃維持性開支費用(2016/2017)。 Subsídio para financiamento dos custos de manutenção de Ensino de tecnologia de informação (2016/2017).
	28/12/2017	\$ 365,500.00	註Observações b
青洲小學 Escola Ilha Verde	5/6/2017	\$ 1,437,500.00	註Observações d

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲小學 Escola Ilha Verde	5/6/2017	\$ 143,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、促進學生學習成功及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura ao público das instalações escolares, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e as tecnologias de informação e a comunicação no ensino.
	18/12/2017	\$ 11,066,100.00	校舍擴建工程——設計費資助。 Despesas para o projecto de reconstrução do edifício escolar.
	28/12/2017	\$ 954,900.00	註Observações b
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	4/7/2016	\$ 40,191.30	註Observações c
	5/6/2017	\$ 721,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、姐妹學校交流計劃、促進學生會的健康發展、科學實驗探究、以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, Plano de intercâmbio entre escolas geminadas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de experimentação e investigação científica e, ainda outros itens necessários pela própria escola.
	5/6/2017	\$ 3,033,100.00	註Observações d
	21/12/2017	\$ 24,047,600.00	資助工程及設備購置。 Subsídio para obras e equipamentos.
	28/12/2017	\$ 391,300.00	註Observações b
啟智學校 Escola Kai Chi	5/6/2017	\$ 950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e a comunicação no ensino.
	5/6/2017	\$ 618,050.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 2,000,600.00	註Observações b

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	5/6/2017	\$ 2,507,650.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 835,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、姐妹學校交流計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	20/10/2017	\$ 336,100.00	資助工程及設備購置。 Subsídio para obras e equipamentos.
	28/12/2017	\$ 419,700.00	註Observações b
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pre-Primária) Sucursal	5/6/2017	\$ 143,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、姐妹學校交流計劃，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, o plano do subsídio das actividades da férias de Verão das escolas.
	5/6/2017	\$ 657,200.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 472,600.00	註Observações b
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal)	5/6/2017	\$ 382,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃、家校合作、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	5/6/2017		ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	5/6/2017	\$ 1,438,500.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 118,300.00	註Observações b
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	5/6/2017	\$ 2,325,700.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 493,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e a investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 56,700.00	註Observações b
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	4/7/2016	\$ 32,660.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 2,218,300.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 806,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	5/6/2017		<p>動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
	7/6/2017	\$ 287,500.00	<p>資助設備購置及安裝緊急工程。</p> <p>Subsídio para as obras de reparação urgente e aquisição de equipamentos.</p>
	28/12/2017	\$ 91,100.00	註Observações b
廣大中學 Escola Kwong Tai	4/7/2016	\$ 112,350.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 582,450.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	5/6/2017		das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e a investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 1,494,350.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 257,600.00	註Observações b
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	5/6/2017	\$ 483,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展，以及學校暑期活動。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 1,173,950.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 7,600.00	註Observações b

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	5/6/2017	\$ 146,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育——學生電腦、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», a cooperação entre a família e a escola, os computadores portáteis dos docentes, os computadores para alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	5/6/2017	\$ 1,531,950.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 230,400.00	註Observações b
嶺南中學 Escola Ling Nam	5/6/2017	\$ 327,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 1,744,250.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 507,800.00	註Observações b
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	4/7/2016	\$ 5,285.00	註Observações e
	5/6/2017	\$ 2,713,400.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 604,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、科學實驗探究、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	5/6/2017		ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	13/12/2017	\$ 1,636,400.00	資助工程及設備購置。 Concessão do subsídio para as obras de reparação do edifício escolar e a aquisição de equipamentos.
	28/12/2017	\$ 25,809,520.00	資助工程及工程監理費 (第五期)。 Subsídio para obras e despesas para a sua fiscalização (5.ª fase).
	28/12/2017	\$ 19,173,400.00	註Observações b
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	5/6/2017	\$ 189,850.00	2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de intercâmbio entre as escolas geminadas e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 1,194,000.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 1,748,500.00	註Observações b
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	5/6/2017	\$ 726,400.00	2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	5/6/2017		viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 2,404,900.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 509,000.00	註Observações b
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	4/7/2016	\$ 1,990.80	註Observações c
	5/6/2017	\$ 5,176,900.00	2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括學生潛能發展計劃、中長期計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a médio e a longo prazo, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.
	5/6/2017	\$ 877,200.00	2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、學生考取語文及職業技能認證、傳承中華文化、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o currículo de aplicação da própria escola, as viagens de estudo ao continente, os cursos de português, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e da competência profissional dos alunos, a transmissão da cultura chinesa, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos.
	28/12/2017	\$ 1,710,100.00	註Observações b
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	4/7/2016	\$ 75,000.00	註Observações c
	28/12/2017	\$ 664,300.00	註Observações b

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	5/6/2017	\$ 1,560,100.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 666,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de experimentação e investigação científica, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e outros itens necessários, para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 52,700.00	註Observações b
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	5/6/2017	\$ 1,255,500.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 414,050.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	28/12/2017	\$ 8,700.00	註Observações b
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	5/6/2017	\$ 197,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a cooperação entre a família e a escola, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 733,900.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 4,800.00	註Observações b
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	5/6/2017	\$ 859,000.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 111,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 387,800.00	註Observações b
庇道學校 Escola São João de Brito	5/6/2017	\$ 144,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	5/6/2017		de aplicação da própria escola – a utilização dos conhecimentos aprendidos, o ensino especial, o ensino técnico-profissional, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e o plano de experimentação e investigação científica.
	5/6/2017	\$ 1,408,500.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	5/6/2017	\$ 277,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 508,450.00	註Observações d
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	5/6/2017	\$ 83,650.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 118,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 (夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	5/6/2017		de estudo ao continente, o ensino especial, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
聖保祿學校 Escola São Paulo	4/7/2016	\$ 48,930.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 8,118,150.00	2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括學生潛能發展計劃、中長期計劃、校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, plano a médio e a longo prazo, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.
	5/6/2017	\$ 731,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
創新中學 Escola Secundária Millennium	4/7/2016	\$ 13,000.00	註Observações e

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Escola Secundária Millennium	5/6/2017	\$ 1,202,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、學生考取語文及專業技能認證、傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、姐妹學校交流計劃、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, o plano de intercâmbio entre as escolas geminadas, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 980,850.00	註Observações d
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	4/7/2016	\$ 51,315.00	註Observações e
	4/7/2016	\$ 210,547.38	註Observações c
	5/6/2017	\$ 4,734,650.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 2,005,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、葡語課程、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、科學實驗探究、促進學生學習成功、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, os cursos de português, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	5/6/2017		pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e ainda, outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/11/2017	\$ 25,000.00	資助購置設備。 Subsídio para aquisição de equipamentos.
	28/12/2017	\$ 187,300.00	註Observações b
培華中學 Escola Secundária Pui Va	5/6/2017	\$ 2,237,800.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 2,197,550.00	2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、家校合作、科學實驗探究、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de experimentação e a investigação científica, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino e ainda, outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 94,700.00	註Observações b
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	5/6/2017	\$ 1,274,200.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 466,800.00	2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學實驗探究、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	5/6/2017		incluindo as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, os computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 118,200.00	註Observações b
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	5/6/2017	\$ 1,058,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado.
	5/6/2017	\$ 788,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生學習成功，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas.
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	4/7/2016	\$ 11,650.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 1,690,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓，以及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola e a aquisição de livros, jornais e publicações.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	5/6/2017	\$ 2,085,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, o computador portátil para docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 115,100.00	註Observações b
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	4/7/2016	\$ 25,200.00	註Observações c
	4/7/2016	\$ 29,250.00	註Observações e
	5/6/2017	\$ 1,960,100.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 1,356,250.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, o currículo de aplicação da própria escola, a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, os computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	1/8/2017	\$ 2,238,300.00	資助幼兒教育課室工程。 Concessão do subsídio para as obras das salas do ensino infantil.
	28/12/2017	\$ 3,339,600.00	註Observações b
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	5/6/2017	\$ 41,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議,包括校本培訓及圖書與報刊購置。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018 incluindo formação da própria escola e a aquisição de livros, jornais e publicações.
	5/6/2017	\$ 1,179,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議,包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動,以及促進校本的德育發展。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, o currículo de aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, e a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola.
	28/12/2017	\$ 70,200.00	註Observações b
商訓夜中學 Escola Seong Fan	5/6/2017	\$ 274,050.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”,包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、校本語言學習及閱讀活動及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola e as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	5/6/2017	\$ 1,116,400.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 209,100.00	註Observações b

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	5/6/2017	\$ 8,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente.
	5/6/2017	\$ 437,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado.
	28/12/2017	\$ 232,800.00	註Observações b
德明學校 Escola Tak Meng	5/6/2017	\$ 32,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學校暑期活動資助計劃、家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a cooperação entre a família e a escola.
	5/6/2017	\$ 524,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、科學實驗探究、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	5/6/2017	\$ 662,750.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 37,650.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 12,200.00	註Observações b
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	4/7/2016	\$ 41,940.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 1,507,350.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 283,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 174,100.00	註Observações b
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	4/7/2016	\$ 39,000.00	註Observações c
	4/7/2016	\$ 89,140.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 608,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、學以致用——校本應用課程、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及職業技能認證、促進校本的德育發展、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、家

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	5/6/2017		校合作、學校暑期活動資助計劃、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre a família e a escola.
	5/6/2017	\$ 1,920,600.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 866,500.00	註Observações b
同善堂中學成人教育 Escola Tong Sin Tong Educação de Adultos	15/9/2017	\$ 74,300.00	資助設備購置。 Subsídio para equipamentos.
韓贊 Han Yun	5/12/2016	\$ 1,000.00	資助2016/2017學校年度教學人員語文認證。 Subsídios para os docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2016/2017.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	4/7/2016	\$ 35,990.00	註Observações e
	4/7/2016	\$ 54,120.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 871,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo de aplicação da própria escola a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	5/6/2017		da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 2,460,700.00	註Observações d
	6/9/2017	\$ 785,700.00	資助電力設備房搬遷工程。 Subsídios para os obras de mudança da sala de equipamentos eléctricos.
	28/12/2017	\$ 108,800.00	註Observações b
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância «D. José da Costa Nunes»	5/6/2017	\$ 181,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括資訊科技教育及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e comunicação no ensino e outros itens necessários da própria escola.
	5/6/2017	\$ 2,474,250.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 103,000.00	註Observações b
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	5/6/2017	\$ 1,300.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括家校合作。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo a cooperação entre famílias e escolas.
	5/6/2017	\$ 1,035,300.00	註Observações d
	28/12/2017	\$ 19,000.00	註Observações b
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	5/6/2017	\$ 57,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學校暑期活動資助計劃，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e a cooperação entre a família e a escola.
	5/6/2017	\$ 648,750.00	註Observações d
梁錦球 Leong Kam Kao	23/1/2017	\$ 1,081.50	資助2016/2017學校年度教學人員語文認證。 Subsídios para os docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2016/2017.
澳門三育中學家教會（英文部） Macao Sam Yuk Middle School Parent-Teacher Association (English section)	19/12/2016	\$ 42,825.00	註Observações a
	18/4/2017	\$ 117,525.00	
	13/12/2017	\$ 53,576.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學家長教師會 Macau Baptist College Parent-Teacher Association	18/4/2017	\$ 166,340.30	註Observações a
	13/12/2017	\$ 57,683.70	
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	28/12/2017	\$ 130,000.00	註Observações b
Monteiro Norte, Nuno Miguel	27/2/2017	\$ 2,330.00	資助2016/2017學校年度教學人員語文認證。 Subsídios para os docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2016/2017.
澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會(幼稚園) Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Kindergarten)	19/12/2016	\$ 12,060.00	註Observações a
	18/4/2017	\$ 31,400.00	
澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會(中小學) Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary & Secondary Section)	19/12/2016	\$ 54,727.98	註Observações a
	13/12/2017	\$ 19,800.00	
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	5/6/2017	\$ 546,550.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 101,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a cooperação entre a família e a escola, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	28/12/2017	\$ 12,500.00	註Observações b
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	5/6/2017	\$ 1,656,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	5/6/2017	\$ 184,100.00	資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, os computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino.
	28/12/2017	\$ 1,018,900.00	註Observações b
培道中學丞仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	5/6/2017	\$ 628,750.00	註Observações d
	5/6/2017	\$ 184,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a cooperação entre a família e a escola, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar.
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	5/6/2017	\$ 62,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	5/6/2017	\$ 818,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado.
	28/12/2017	\$ 2,300.00	註Observações b
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	5/6/2017	\$ 1,882,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado
	5/6/2017	\$ 48,200.00	資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes.
	28/12/2017	\$ 90,400.00	註Observações b
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	4/7/2016	\$ 46,600.00	註Observações c
	5/6/2017	\$ 854,950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	5/6/2017		escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	5/6/2017	\$ 2,971,450.00	註Observações d
	7/12/2017	\$ 27,133,000.00	資助校舍擴建及重整工程。 Subsídio para obras de ampliação.
	28/12/2017	\$ 3,449,200.00	註Observações b
化地瑪聖母女子學校家校合作會	18/4/2017	\$ 15,960.00	註Observações a

註：

a. 資助註冊家長會家校合作活動。

b. 資助颱風後緊急維修工程及設備購置。

c. 資助2016/2017學校年度學生考取語文認證。

d. 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。

e. 資助2016/2017學校年度學生考取專業技能認證。

二零一八年三月二十日於教育發展基金

行政管理委員會主席 老柏生（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$104,452.00）

Observações:

a. Concessão do subsídio para a Associação de pais registada-Cooperação entre a família e a escola.

b. Concessão do subsídio para obras de reparação e aquisição dos equipamentos urgentes após o tufão.

c. Subsídios para os alunos participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano escolar 2016/2017.

d. Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.

e. Subsídios para os alunos participarem nos exames de competência profissional do ano escolar 2016/2017.

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 20 de Março de 2018.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 104 452,00)

海事及水務局

公告

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內博物館學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將海事及水務局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年三月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

通告

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年四月九日至十日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門河邊新街（媽閣廟前地）航海學校。

甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年三月二十八日張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午

públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento do Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.marine.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de museologia.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 20 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 9 a 10 de Abril de 2018 e será realizada no seguinte local: Escola de Pilotagem, Rua do Almirante Sérgio, s/no (Largo do Pagode da Barra), Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 28 de Março de 2018 no balcão de atendimento do Departamento de Administração e Finanças/ Divisão Administrativa/ Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser

五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零一八年三月二十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.marine.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

郵 電 局

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，郵電局現公佈二零一七年第四季度的財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門公用事業文職人員協會 Associação dos Empregados das Entidades de Utilidade Pública de Macau	贊助舉辦《2017電訊盃足球友誼賽》的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Torneio de Amizade da Taça de Telecomunicações 2017».	13/12/2017	30,000.00

二零一八年三月十四日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 14 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

房 屋 局

公 告

[33/2018]

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

[33/2018]

1. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 招標名稱：為澳門經屋——青洲坊大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務。

4. 標的：本招標旨在為澳門經屋——青洲坊大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務，包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，服務為期三年（預計由二零一八年七月一日至二零二一年六月三十日），確實服務期由房屋局提前十五日以書面通知。

5. 投標人之特別條件：

➤ 在商業及動產登記局已登記及其業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務，且非為領有保安牌照並從事私人保安業務的公司；或所營業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務的自然人商業企業主。

➤ 投標人須有至少一名具備三年或以上實際樓宇管理工作經驗，其學歷不低於高中畢業及已修讀勞工事務局開辦的物業管理專業技術人員培訓課程且成績及格的全職技術主管。

➤ 截至本招標截標日的前三年內沒有於從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務時因違反合同規定而被房屋局單方終止合同。

6. 投標限價：投標不設底價。

7. 索取招標案卷：於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

8. 現場考察及書面解釋：現場考察於二零一八年四月六日上午十時三十分進行，有意投標人應按上述日期及時間到達青洲坊大廈第1座大堂集合，並由房屋局人員帶領考察，考察期

3. Designação do concurso: prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau – Torres do Edifício do Bairro da Ilha Verde (Subcondomínio C).

4. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração de edifícios, incluindo serviços de limpeza, segurança, reparação e manutenção das partes comuns e dos equipamentos colectivos, para a Habitação Económica de Macau – Torres do Edifício do Bairro da Ilha Verde (Subcondomínio C), sendo o prazo para a prestação de serviços de 3 anos. A confirmação da data desta prestação de serviços será notificada, por escrito, pelo IH, com a antecedência de 15 dias, prevendo-se que seja no período compreendido entre o dia 1 de Julho de 2018 e 30 de Junho de 2021.

5. Requisitos especiais dos concorrentes:

➤ Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades, e que não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada; ou os empresários comerciais, pessoa singular, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades.

➤ Os concorrentes devem recrutar pelo menos um director técnico a tempo inteiro, com três ou mais anos de experiência efectiva na administração de edifícios, com habilitação literária não inferior ao ensino secundário complementar e que tenha sido aprovado no Curso de Técnicos Especialistas em Administração de Edificações realizado pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

➤ Durante os três anos anteriores ao termo do prazo de entrega das propostas não tenha tido qualquer contrato denunciado unilateralmente pelo IH, por violar as disposições estipuladas em contrato relativo à actividade comercial de administração de condomínios ou prestação de serviços de administração de propriedades.

6. Preço limite para candidatura ao concurso: não existe preço base.

7. Obtenção do processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente. A obtenção de fotocópia dos documentos acima referidos é efectuada mediante o pagamento da importância de \$2 000,00 (duas mil patacas), em numerário, relativa aos custos das fotocópias ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita ao local e esclarecimentos por escrito: a visita ao local será realizada no dia 6 de Abril de 2018, às 10,30 horas. Os concorrentes devem comparecer na porta do átrio do Edifício do Bairro da Ilha Verde, Bloco 1, na data e hora acima mencionadas e serão acompanhados por trabalhadores do IH. Durante a visita não serão prestados esclarecimentos. Os concorrentes devem dirigir-se à recepção do IH, sita na Travessa

間不設現場提問。有意投標人須於二零一八年四月四日前的辦公時間內親臨澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一八年四月十一日前以書面形式向招標實體提供。

9. 臨時擔保：金額為\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標時間為二零一八年五月九日下午五時四十五分正。

11. 開標日期、時間及地點：二零一八年五月十日上午十時正在澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

12. 判給標準：

➤ 本招標以價低者得為判給之標準。

➤ 倘出現多於一個投標人提供相同之最低價金時，則提出相同最低價金的投標人（法定代表人/自然人商業企業主或獲授權人）須即場參與15分鐘的現場競價，並按七月六日第63/85/M號法令之相關規定進行口頭出價，並以新價金為判給之標準。

13. 其他事項：有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一八年三月十三日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$4,392.00）

Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, ou ligar para o telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, antes do dia 4 de Abril de 2018, para proceder à marcação prévia para a participação na visita ao local.

Caso os concorrentes tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que realiza o concurso, antes do dia 11 de Abril de 2018.

9. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 17 horas e 45 minutos do dia 9 de Maio de 2018, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente.

11. Local, data e hora do acto público do concurso: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, no dia 10 de Maio de 2018, às 10 horas.

12. Critérios de adjudicação:

➤ O critério de adjudicação do presente concurso público é o do preço mais baixo proposto.

➤ Os representantes legais ou os empresários comerciais, pessoa singular, ou os procuradores dos concorrentes têm obrigatoriamente de comparecer pessoalmente ao acto público do concurso, pois caso exista mais do que um concorrente que ofereça o mesmo preço mais baixo, proceder-se-á, em acto contínuo, pelo período de 15 minutos, à licitação verbal entre os concorrentes nessas condições, de acordo com o disposto no Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, sendo o critério de adjudicação em conformidade com o novo preço.

13. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 13 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 392,00)

運輸基建辦公室

公告

茲公佈，在為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用的機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將運輸基建辦公室專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.git.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年三月二十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

“C390A——輕軌石排灣前期建造工程”
公開招標競投

1. 招標實體：運輸基建辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 工程地點：蓮花路、蓮花圓形地、路氹連貫公路、石排灣馬路一段及離島醫院綜合體北面馬路一段。
4. 承攬工程目的：建造輕軌石排灣線轉乘站的地基及主體結構、臨時道路和地盤辦公室。
5. 最長施工期：314個工作天。（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天），並須遵守承攬規則補充條款第13條所規定的工作節點（里程碑）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。

dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do GIT, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 21 de Março de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Concurso público para a «C390A — empreitada de construção preliminar da Linha Seac Pai Van do Metro Ligeiro»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da obra: na Estrada Flor de Lótus, na Rotunda Flor de Lótus, na Estrada do Istmo, num troço da Estrada de Seac Pai Van e num troço da Estrada Norte do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas.
4. Objecto da empreitada: a construção de fundação e estrutura principal, vias provisórias e instalações de estaleiro na estação de correspondência da Linha Seac Pai Van do Metro Ligeiro.
5. Prazo máximo de execução: 314 dias úteis (para efeitos do cálculo do prazo de execução da presente empreitada, apenas os domingos e feriados públicos previstos na Ordem Executiva n.º 60/2000 não são considerados como dias úteis), obrigando-se a respeitar as datas chaves (parcelares vinculativos) estipuladas na cláusula 13.ª das Cláusulas Complementares do caderno de encargo.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. 臨時擔保：\$4,100,000.00（澳門幣肆佰壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。

12. 解標會訂於二零一八年四月三日（星期二）上午十時正進行，地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室會議室。

有意競投者/公司須於二零一八年四月三日（星期二）上午九時四十分前致電28813721/28813722預約出席解標會（每個競投者/公司出席人數不超過3人）。

13. 遞交標書的期限至二零一八年四月十八日（星期三）下午五時正，地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室；倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本辦停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標日期為二零一八年四月十九日（星期四）上午十時正，地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室會議室；倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本辦停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具

8. Caução provisória: é de \$4 100 000,00 (quatro milhões e cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. A sessão para explicação do concurso será realizada no dia 3 de Abril de 2018, terça-feira, pelas 10,00 horas, que se encontra na sala de reunião do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau.

Os(as) concorrentes/empresas interessados(as) devem telefonar através dos n.ºs 28813721/28813722, no dia 3 de Abril de 2018, terça-feira, antes das 9,40 horas, para proceder a inscrição prévia da participação da sessão para explicação do concurso (o número de participantes de cada concorrente/empresa não pode ser superior a 3 pessoas).

13. O prazo de entrega das propostas termina a 18 de Abril de 2018, quarta-feira, pelas 17,00 horas, que se encontra na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau. Em caso de encerramento deste Gabinete na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

14. O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 19 de Abril de 2018, quinta-feira, pelas 10,00 horas, que se encontra na sala de reunião do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau. Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Gabinete na hora estabelecida para o acto público de abertura de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura de propostas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta: os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas

經認證之譯本，為了一切之效力，應該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$9,000.00（澳門幣玖仟元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價：45%

——施工期：9%

——工作計劃：20%

——施工經驗：20%

——安全紀錄：6%

18. 附加的說明文件：

由本公告刊登日起至截標日止，競投者可前往羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年三月二十二日於運輸基建辦公室

主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$4,490.00）

oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

Hora: dentro do horário de expediente.

Preço: \$9 000,00 (nove mil patacas).

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 45%;

— Prazo de execução: 9%;

— Plano de trabalho: 20%;

— Experiência na execução de obras: 20%;

— Registo de segurança: 6%.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, situada na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, a partir da data de publicação do presente anúncio, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Março de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 4 490,00)

交通事務局

公告

茲公佈，在為填補交通事務局以行政任用合同任用的電子信息工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e

組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定,將交通事務局專業能力評估程序的投考人的知識考試(筆試)成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsat.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)。

二零一八年三月二十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>) — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electrónica.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)